

<b>EN</b>   ENGLISH .....	7
<b>CZ</b>   ČESKÝ .....	10
<b>SK</b>   SLOVENKÝ .....	14
<b>PL</b>   POLSKI .....	18
<b>BG</b>   БЪЛГАРСКИ .....	22
<b>HU</b>   MAGYAR .....	26
<b>RU</b>   РУССКИЙ .....	30
<b>UA</b>   УКРАЇНСЬКА .....	34

<b>CE</b> .....	39
-----------------	----

<b>EN</b>   Translation of the original operating manual
<b>CZ</b>   Překlad původního návodu k použití
<b>SK</b>   Preklad pôvodného návodu na použitie
<b>PL</b>   Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
<b>BG</b>   Превод на оригиналните инструкции за употреба
<b>RO</b>   Traducere manual de utilizare
<b>HU</b>   Az eredeti használati utasítás fordítása
<b>RU</b>   Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
<b>UA</b>   Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

**EN | Caution!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

**CZ | Upozornění!**

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

**SK | Upozornenie!**

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

**PL | Uwaga!**

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

**BG | Важно!**

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

**RO | Atenție!**

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

**HU | Figyelem!**

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

**RU | Внимание!**

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

**UA | Увага!**

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



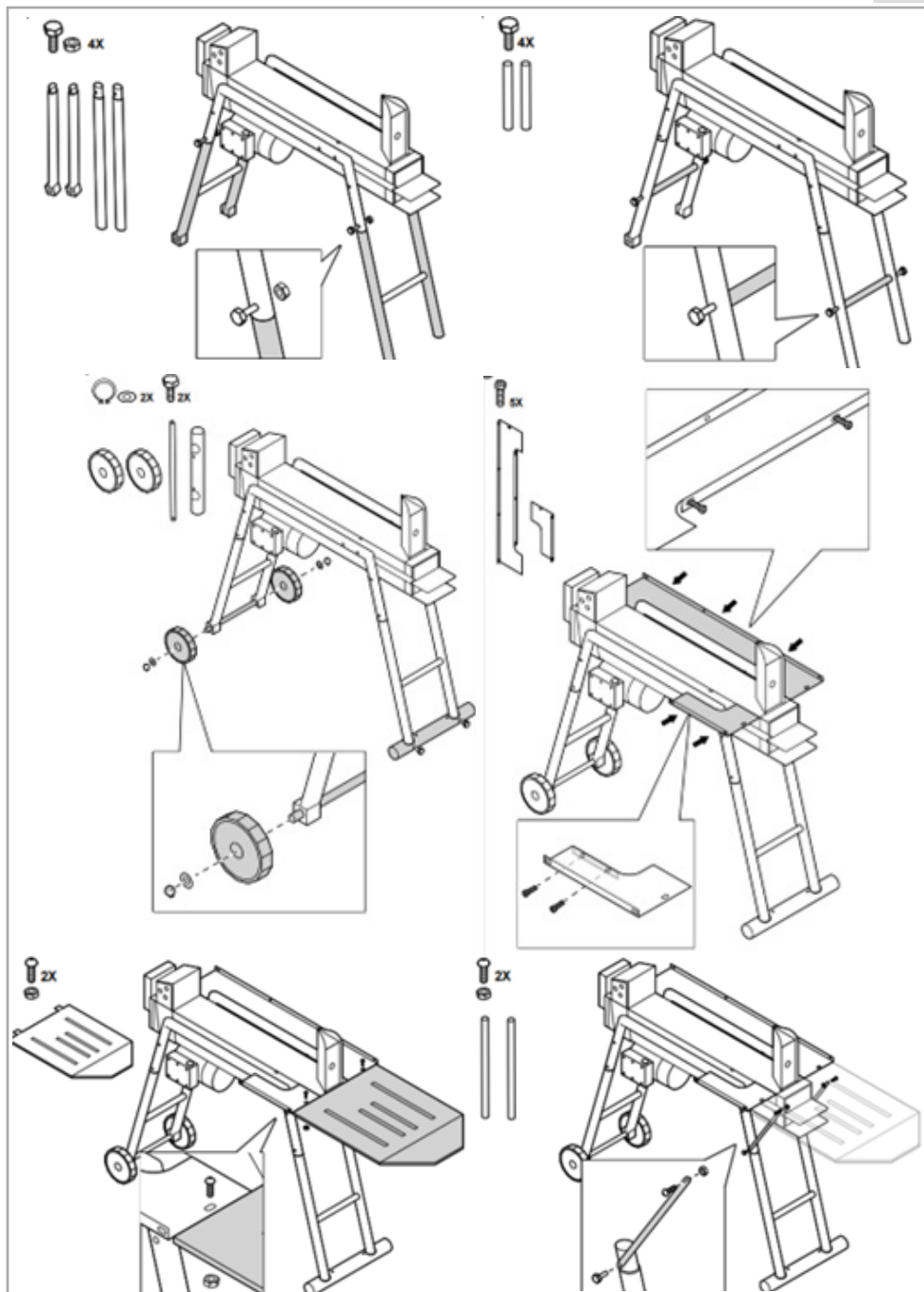


Рис. 3 / Vykres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Кър / Рис. / Мал.

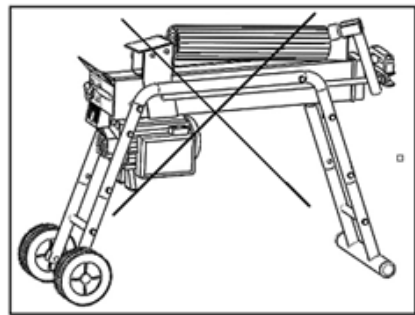
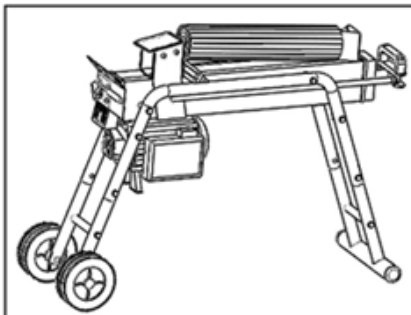
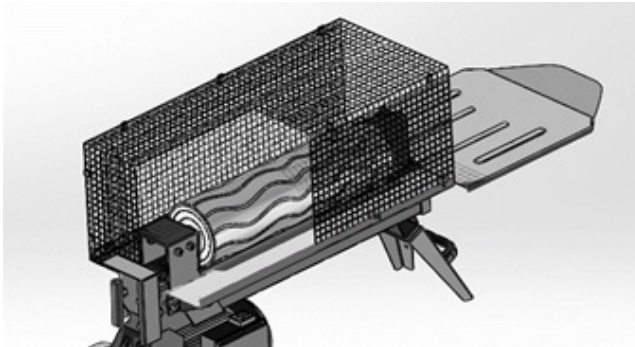
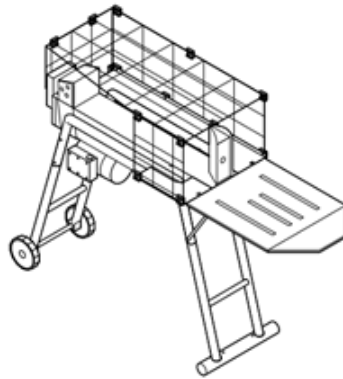
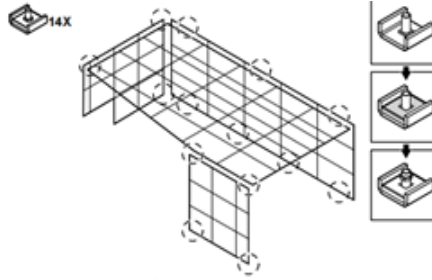
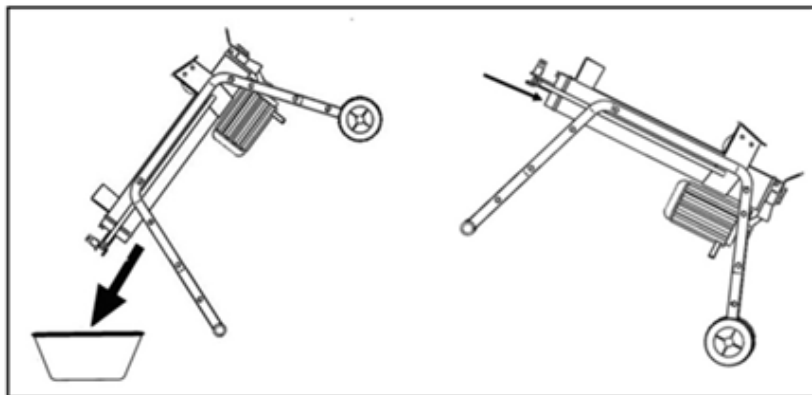
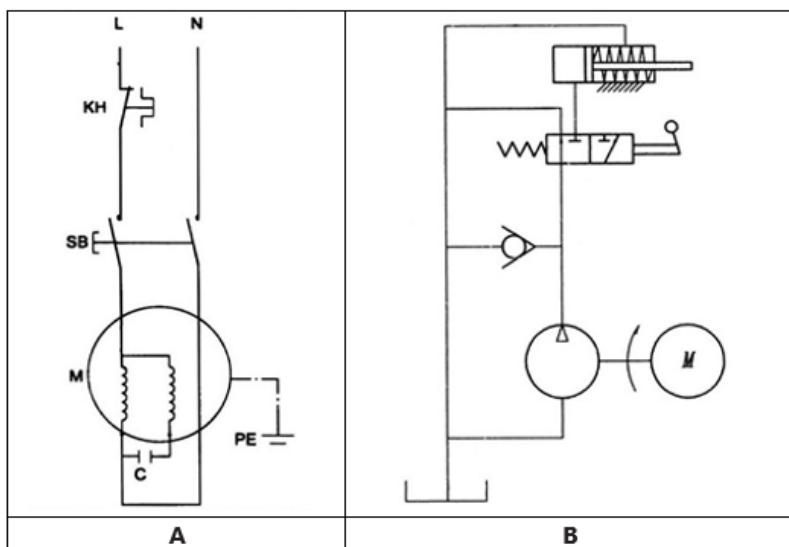


Рис. 3-5 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Кép / Рис. / Мал.



6



7

Fig. 6-7 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Кёр / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH  
LOG SPLITTER  
PLS-7S  
MANUAL

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PLS-7S
Rated voltage (V AC)	220-240
Frequency (Hz)	50
Rated power (W)	2300
No-load speed (min <sup>-1</sup> )	2800
Duty cycle	S3 50% (5 min ON / 5 min OFF)
Maximum log length (m)	0.52
Maximum log diameter* (m)	0.05 - 0.25
Splitting force (kg)	7000
Hydraulic oil capacity (l)	3.3
Hydraulic pressure (MPa)	28
Measured sound values determined according to EN 609-1	
Sound pressure level LpA (dB(A)) Sound power level LWA (dB(A)) Uncertainty K (dB(A))	LpA=83 LWA=91 K=3
Protection level	IP54
Protection class	I
Weight (incl. accessories) (kg)	61

**\*\*The diameter of the log is indicative – a small log can be difficult to split when it has knobs or a particularly tough fiber. On the other hand, it may not be difficult to split logs with regular fibers even if its diameter exceeds the max. figure indicated above.**

### DESCRIPTION (\*PIC. 1)

- |                   |                                   |
|-------------------|-----------------------------------|
| 1. Log pusher     | 8. Wheels (for minor moving only) |
| 2. Work table     | 9. Hydraulic control lever        |
| 3. Shield         | 10. Control lever guard           |
| 4. Support leg    | 11. Drain bolt                    |
| 5. Power switch   | 12. Bleed screw                   |
| 6. Motor          | 13. Max pressure limiting screw** |
| 7. Pushbutton box |                                   |

### PACKAGE CONTENTS (PIC. 2)\*

- Log splitter – 1 pc
- Auxiliary table – 1 pc
- Guards – 4 pcs
- Wheels – 2 pcs
- Left side table – 1 pc
- Right side table – 1 pc
- Front stand – 2 pcs
- Rear stand – 2 pcs
- Front support – 1 pc
- Horizontal shaft – 2 pcs
- Supports for auxiliary table – 2 pcs
- Wheel axle – 1 pc
- Set of fastening elements
- User manual

\* Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.

### Wiring and Hydraulic Diagrams

Picture 7 shows the internal schematics of the log splitter:

- ◊ A – Wiring diagram
- ◊ B – Hydraulic (plumbing) diagram

These diagrams illustrate the electrical connections and hydraulic flow paths of the machine. Use them for reference during maintenance or troubleshooting.

The Procraft PLS-7S is a powerful electric log splitter designed for safe and efficient firewood preparation in household and utility environments. With a splitting force of 7 tons, it easily handles logs up to 52 cm in length and 25 cm in diameter, including dense hardwood species.

The model features a rigid frame with high stands, eliminating the need for a workbench or additional platform. The optimized working height provides a comfortable operating position without bending or strain on the back.

A reliable hydraulic system, dual-hand "ZHB" safety control, and overload protection ensure stable, safe, and long-lasting operation. The Procraft PLS-7S is the ideal choice for users who value power, stability, and comfort during regular wood splitting.

### SAFETY WARNINGS

**⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS



Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.



Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.



Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.



Do not wear loose clothing, gloves, neckties, or jewelry (such as rings or wristwatches), as they can be caught in moving parts.



Protective, electrically non-conductive gloves and non-skid footwear are recommended when working.



Wear protective head or hair covering to contain long hair and prevent it from getting caught in the machinery.



Read instruction manual.



Check your log splitter before turning it on. Keep all guards in place and in proper working condition.

Make it a habit to ensure that keys and adjusting wrenches are removed from the tool area before starting the machine. Replace any damaged, missing, or defective parts before use.



The log splitter must always be operated by one person only. Other people should keep a safe distance from the work area, especially while the log splitter is in operation.



Never ask or allow anyone else to help you free a jammed log.



Always pay close attention to the movement of the log pusher.

Do not attempt to load a log until the log pusher has come to a complete stop.



Keep your hands away from all moving parts.



Keep your hands away from splits and cracks that open in the log; they may close suddenly and crush or amputate your fingers or hands.

Do not attempt to remove jammed logs with your hands.



Unplug the log splitter when not in use, and before making any adjustments, changing parts, cleaning, or performing maintenance.

Consult the technical manual before servicing.



Take used oil to an authorized collection point or follow the local regulations in the country where the log splitter is used. Do not discharge oil into drains, soil, or water.



Keep the log splitter dry and protected from rain or moisture. Using the machine in wet conditions may cause electric shock or damage to internal components.



Be cautious of obstacles or uneven surfaces in the work area. Tripping may cause falls and result in injury.



Avoid working on wet, oily, or otherwise slippery floors. Loss of footing may lead to slips, falls, and serious injury.



Smoking is strictly prohibited in the work area. Open flames or sparks may ignite flammable materials and cause fire or explosion.



Keep hands and fingers away from the working area while the machine is operating. Contact with moving parts may cause serious injury or amputation.



This symbol indicates that the equipment must be properly grounded. Always connect the log splitter to a power supply with a verified ground to prevent electric shock and ensure safe operation.



General hazard safety alert.



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Eurasian Conformity mark.



Ukraine Conformity Mark

### SPECIFIC SAFETY RULES FOR LOG SPLITTER

- Before starting work, carefully read and understand the instruction manual and all warning labels on the machine. The operator must receive full training and instruction on how to use the equipment. Lack of knowledge about the operation principles and limitations of the log splitter may lead to misuse, equipment damage, or personal injury.
- Never operate the log splitter under the influence of alcohol, drugs, or medication that impairs attention and coordination. Reduced reaction speed may cause loss of control and severe injury.
- Place the log splitter on a stable, flat, and level workbench approximately 60–75 cm high. An unstable surface can cause the machine to slip, tip over, or move unexpectedly during operation.
- Keep the working area clean, well-lit, and free from obstructions. Cluttered or dark areas increase the risk of tripping, slipping, or accidental contact with moving parts.
- Do not use the log splitter in wet or damp environments or expose it to rain. Moisture increases the risk of electric shock and may damage internal electrical components.
- Inspect the machine before each use. Ensure that all guards and fasteners are in place and functioning properly. Replace any damaged or missing parts before operation to prevent malfunctions or injury.
- Remove all adjusting wrenches and tools from the working area before turning the log splitter on. Forgotten tools can be ejected by moving parts and cause impact injuries.
- Avoid wearing loose clothing, jewelry, or accessories, and secure long hair. These items can become entangled in moving components, causing serious injury.
- Always wear appropriate personal protective equipment such as safety goggles, non-conductive gloves, and non-slip footwear. Failure to do so may result in eye damage, electric shock, or slipping accidents.
- Do not operate the log splitter directly on the ground. This forces the

operator into an awkward position and increases the risk of being struck by debris or losing balance.

- Use only outdoor-rated extension cords with a maximum length of 10 m and a minimum cross-section of 2.5 mm<sup>2</sup>. Improper cords may overheat and cause a fire hazard or insufficient power supply.
- Ensure that the log splitter is properly grounded before use. Missing or faulty grounding can result in electric shock.
- Never open the pushbutton box or electrical enclosure. Repair or internal inspection must be performed only by qualified personnel to prevent electric shock or component failure.
- Operate the machine alone and never allow more than one person to control it. Additional persons near the operating area may cause distraction or injury.
- Dispose of used oil properly at an authorized collection point. Do not release oil into drains, soil, or water to prevent environmental pollution.
- Keep the log splitter clean and well-maintained. Accumulated dirt and debris can interfere with moving parts and compromise safe operation.
- Store the machine in a secure, dry location out of reach of children and unauthorized persons. Improper storage or use by untrained operators may lead to accidents or equipment damage.
- Replace hydraulic oil at the intervals specified in the maintenance section. Old or contaminated oil can cause overheating, reduced performance, or damage to the hydraulic system.
- Lock the workshop and disconnect main switches when not in use. Securing the area prevents unauthorized use and keeps the equipment out of reach of children.

### SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

- Keep children and bystanders at a safe distance. Untrained persons near the log splitter can be seriously injured by moving or flying parts.
- Always inspect logs before splitting. Remove nails, stones, or other foreign objects that may damage the wedge or cause dangerous fragments to fly out.
- Ensure that log ends are cut square and branches removed flush with the trunk. Irregular logs can move unpredictably, increasing the risk of jamming or kickback.
- Maintain stable footing and good balance during operation. Working on a slippery surface can cause falls and loss of control over the tool.
- Never stand or sit on the log splitter. The machine may tip or start moving unexpectedly, causing crushing or cutting injuries.
- Stay alert and watch the movement of the log pusher at all times. Inattention can result in hand entrapment or crushing between the log and the wedge.
- Do not attempt to load a log until the log pusher has completely stopped. Loading during motion may cause hand injury or jamming.
- Keep your hands away from cracks or splits in the log. They may close suddenly and cause severe crushing or amputation injuries.
- Never remove jammed logs with your hands. Use a wooden wedge or another suitable tool to free the log safely.
- Do not exceed the rated capacity of the machine. Splitting oversized or extremely hard logs can overload the hydraulic system and cause mechanical failure.
- Use the log splitter only for its intended purpose. Improper applications can result in machine damage or serious injury.
- Do not leave the machine running unattended. Always wait until it has come to a complete stop before leaving the work area.
- Disconnect the power plug before cleaning, adjustment, or maintenance. Failure to do so may cause accidental start-up and serious injury.

### POWER SUPPLY

Connect the log splitter to a standard 230 V ± 10% (50 Hz ± 1 Hz) power supply equipped with protective devices against under-voltage, over-voltage, and over-current. The circuit must also include a residual current device (RCD) with a maximum rated residual current of 0.03 A to ensure operator safety.

### USING THE TOOL

#### ⚠ ATTENTION!

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and unplugged from the outlet to avoid accidental activation.

**ASSEMBLY**

Follow the assembly diagram shown in Figure 3.

1. Insert the two front and two rear stands into the mounting holes on the frame and secure them with bolts and nuts.
2. Install the two horizontal shafts between the stands and fasten them with bolts.
3. Install the wheel axles on the rear stands, place the wheels, secure them with circlips, then attach the front support to the front stands.
4. Attach the left and right side tables to the main table using the appropriate bolts and washers.
5. Hang the auxiliary table on the front side of the body and fasten it with bolts.
6. Install the supports under the auxiliary table and secure them with bolts and nuts.
7. Assemble the protective guard using 14 clips and install it on the log splitter, making sure all parts are firmly fixed and without gaps.

**BLEED SCREW AND PRESSURE ADJUSTMENT**

Before operating the log splitter, loosen the bleed screw (12) by several rotations until air can move freely in and out of the oil tank. Airflow through the bleed screw hole should be noticeable while the log splitter is in operation. Before moving the log splitter, make sure the bleed screw (12) is fully tightened to prevent oil leakage from this point.

**⚠ WARNING:** Failure to loosen the bleed screw (12) will keep sealed air trapped inside the hydraulic system. Continuous compression and decompression of this trapped air will eventually blow out the hydraulic seals and cause permanent damage to the log splitter.

**\*\*MAX PRESSURE LIMITING SCREW**

**⚠ Do not adjust the max pressure limiting screw (13)!**

The maximum pressure was preset at the factory and sealed with glue to ensure the log splitter operates at a safe pressure of no more than 5 tons. This adjustment was made by qualified technicians using calibrated instruments. Unauthorized tampering may cause the hydraulic pump to lose pressure output or result in serious injury and permanent machine damage.

**LOG SPLITTER OPERATION (PIC 4)**

This log splitter is equipped with a "ZHB" dual-hand safety control system, which requires both hands to operate. The left hand controls the hydraulic control lever (9), while the right hand operates the pushbutton switch (7). The log splitter will stop immediately if either hand is released. Once both controls are released, the log pusher (1) automatically returns to its starting position.

A trigger-type lockout device is built into the hydraulic control lever to prevent accidental activation. To operate the lever, pull the trigger backward with your index finger before pushing the hydraulic control lever forward.

**⚠** Do not force the log splitter for more than 5 seconds when trying to split extremely hard wood. After this period, the hydraulic oil may overheat and cause damage to the machine. If a log does not split, rotate it 90° and try again. If it still cannot be split, its hardness exceeds the rated capacity of the splitter – discard it to avoid damage to the tool.

Always place the log securely on the log retaining plates and the work table (2). Ensure the log is stable and will not twist, rock, or slip during splitting. Do not attempt to split a log by pressing only its upper portion – this may damage the wedge or deform the work table.

Always split logs along the direction of the grain. Never place logs across the work table, as cross-grain splitting can cause severe machine damage and personal injury.

Do not attempt to split two logs at the same time. One of them may fly out unexpectedly and cause serious injury.

**SWITCHING ON AND OFF**

**⚠** Before starting, make sure the bleed screw (12) is loosened to allow smooth air flow in the hydraulic system.

1. Connect the log splitter to a 230 V AC power supply equipped with proper grounding and protective devices.
2. To start the log splitter, press and hold the power switch (5) with your right hand and simultaneously push the hydraulic control lever (9) forward with your left hand. The log pusher will begin moving forward and splitting will start.
3. To stop splitting, release either control – the log pusher will immediately stop.

When both controls are released, the log pusher will automatically return to its initial position.

After finishing work or before moving the machine, tighten the bleed screw

(12) and disconnect the power supply.

**FREING A JAMMED LOG (PIC 5)**

1. Release both controls – the log pusher (1) will automatically move back to its starting position and stop completely.
2. Insert a wooden wedge under the jammed log.
3. Start the log splitter to push the wedge further underneath the jammed log.
4. If necessary, repeat the procedure using wedges with a sharper slope until the log is completely freed.

**⚠** Do not try to knock the jammed log off. Hitting or striking the log may damage the machine or cause the log to fly out unexpectedly, leading to injury.

**MAINTENANCE**

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and unplugged from the outlet.

**REPLACING HYDRAULIC OIL (PIC 6)**

Replace the hydraulic oil after every 150 hours of operation. Follow the steps below to ensure proper replacement and maintenance of the hydraulic system.

1. Make sure all moving parts have completely stopped and the log splitter is unplugged from the power supply.
2. Unscrew the oil drain bolt (11) with the dipstick and remove it.
3. Carefully tilt the log splitter onto the support leg (4) side over a container with at least 4 liters capacity to drain the used hydraulic oil.
4. Tilt the machine onto the motor (6) side to return it to its upright position.
5. Refill with fresh hydraulic oil according to the specified oil capacity listed in the technical specifications.
6. Clean the dipstick on the oil drain bolt, then insert it back into the oil tank while keeping the log splitter in a vertical position.
7. Check that the oil level is between the two grooves on the dipstick.
8. Clean the oil drain bolt and thread it back securely. Make sure it is tightened properly to prevent oil leakage before placing the machine horizontally again.

Periodically check the oil level during use to ensure it remains between the two grooves on the dipstick. If the oil level is low, refill as necessary.

The following hydraulic oils or equivalent grades are recommended for the log splitter's hydraulic system:

- ◆ SHELL Tellus 22
- ◆ MOBIL DTE 11
- ◆ ARAL Vitam GF 22
- ◆ BP Energol HLP-HM 22

**SHARPENING THE WEDGE**

After extended use, the wedge may become dull or develop burrs. Sharpen the cutting edge periodically using a fine-toothed file, removing any burrs or deformed areas along the edge. Maintain the original angle of the wedge during sharpening to ensure efficient and safe splitting performance.

**Cleaning**

After each use, disconnect the log splitter from the power supply and clean all external surfaces.

Remove wood chips, dust, and dirt using a dry cloth or a soft brush.

Do not use water, solvents, or high-pressure air to clean the machine – moisture can damage electrical components and cause corrosion.

Check that the bleed screw (12) and oil drain bolt (11) are tightly secured after cleaning.

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair, maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

**STORAGE**

Store the log splitter in a clean, dry, and well-ventilated area protected from moisture, dust, and direct sunlight.

Always tighten the bleed screw (12) before storage to prevent oil leakage. If the splitter will not be used for a long period, coat any exposed metal parts with light machine oil to prevent rust.

Keep the machine out of reach of children and unauthorized persons.

**TRANSPORTATION**

**⚠ Warning:** Risk of injury from accidental startup. Always disconnect the log splitter from the power supply before moving or transporting it.

- ◊ Use the wheels (8) for short-distance movement only. For longer transport, lift the splitter by the handles at both ends.
- ◊ Make sure the bleed screw (12) is tightened to prevent oil leakage.
- ◊ During vehicle transport, secure the machine firmly to avoid shifting or tipping.
- ◊ Protect it from strong vibration and impacts that could damage the hydraulic components.

**TROUBLESHOOTING**

Problem	Probable Cause	Recommended Solution
Motor fails to start	Overload protection device has disengaged to prevent damage.	Contact a qualified electrician to open the pushbutton box (7) and reset the overload protection device.
Fails to split logs	Log is improperly positioned.	Refer to the "Log Splitter Operation" section for correct log placement.
	Log size or hardness exceeds the rated capacity of the machine.	Reduce the size of the log before splitting.
	Wedge cutting edge is dull or damaged.	Refer to the "Sharpening the Wedge" section and sharpen as required.
	Oil leakage detected.	Locate and repair the leak; if necessary, contact your dealer.
	Unauthorized adjustment of the max pressure limiting screw (13).	Contact your dealer for professional service.
Log pusher moves jerkily, makes unusual noise, or vibrates excessively	Low hydraulic oil level or air trapped in the hydraulic system.	Check oil level and refill if necessary. If the problem persists, contact your dealer.
Oil leaks around cylinder ram or other points	Air trapped in the hydraulic system during operation.	Loosen the bleed screw (12) by 3–4 rotations before operating.
	Bleed screw (12) not tightened before moving the splitter.	Tighten the bleed screw before transportation.
	Oil drain bolt (11) not tightened properly.	Tighten the oil drain bolt securely.
	Worn hydraulic control valve assembly or seals.	Contact your dealer for inspection and replacement.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

**♻** Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

**✂ EU countries only:**

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

**CZ|ČESKÝ  
ŠTÍPAČKA NA DŘEVO  
PLS-7S  
MANUÁL**

**TECHNICKÉ SPECIFIKACE**

Model	PLS-7S
Jmenovité napětí (V AC)	220-240
Frekvence (Hz)	50
Jmenovitý výkon (W)	2300
Volnoběžné otáčky ( min <sup>-1</sup> )	2800
Otevírací doba	S3 50% (5 min ON / 5 min OFF)
Maximální délka kmene (m)	0.52
Maximální průměr kmene (m)*	0.05 - 0.25
Štípací síla (kg)	7000
Objem hydraulického oleje (l)	3.3
Provozní tlak v hydraulickém systému (MPa)	28
Hodnoty hladiny hluku jsou stanoveny v souladu s normou EN 609-1	
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A)) Nejistota K (dB(A))	LpA=83 LWA=91 K=3
Úroveň ochrany	IP54
Třída ochrany	I
Hmotnost (včetně veškeré dodané sady) (kg)	61

\* Uvedený průměr polena je přibližný. Malé poleno může být obtížné rozštípnout, pokud má suky nebo obzvláště husté dřevo. Polen s rovnoměrnými vlákny se však může rozštípnout bez větší námahy, i když jeho průměr mírně překračuje maximální uvedenou velikost.

**POPIS (\*VÝKRES 1)**

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Posunovač                     | 8. Kola (pouze pro cestování na krátké vzdálenosti) |
| 2. Počítač                       | 9. Hydraulická ovládací páka                        |
| 3. Ochranný kryt                 | 10. Ochranný kryt pro ovládací páku                 |
| 4. Podpěrná noha                 | 11. Vypouštěcí šroub                                |
| 5. Vypínač                       | 12. Vzduchový ventil (odvzdušňovací ventil)         |
| 6. Elektrický motor              | 13. Šroub pro nastavení maximálního tlaku**         |
| 7. Ovládací jednotka s tlačítkem |   |

**OBSAH DODÁVKY (OBR. 2) \***

1. Štípačka dřeva - 1 ks.
2. Přídavný stůl - 1 ks.
3. Ploty - 4 ks.
4. Kola - 2 ks.
5. Levý přídavný stůl - 1 ks.

6. Právý přidávný stůl - 1 ks.
7. Přední sloupek - 2 ks.
8. Zadní sloupek - 2 ks.
9. Přední podpěra - 1 ks.
10. Horizontální řídel - 2 ks.
11. Přídavné podpěry stolu - 2 ks.
12. Náprava kola - 1 ks.
13. Sada upevňovacích prvků
14. Uživatelská příručka

\* Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní informace o obsahu vaší zásilky vám poskytnete váš místní distributor.

### Elektrická a hydraulická schémata

Obrazek 7 znázorňuje vnitřní schémata štípačky dřeva:

- ◊ A – elektrický obvod
- ◊ B – hydraulické (olejové) schéma

Tato schémata znázorňují elektrická připojení a cesty proudění hydraulické kapaliny v systému. Použijte je jako referenci pro údržbu nebo řešení problémů.

Procraft PLS-7S je výkonná elektrická štípačka polen určená pro bezpečnou a efektivní těžbu palivového dřeva doma i na farmě. Její štípací síla 7 tun si snadno poradí s poleny o délce až 52 cm a průměru 25 cm, včetně hustého dřeva.

Model se vyznačuje pevným rámem s vysokými podpěrami, což eliminuje potřebu pracovního stolu nebo další plošiny. Dobře navržená výška pracovní plochy zajišťuje pohodlnou polohu obsluhy bez ohýbání nebo zbytečného namáhání zad.

Spolehlivý hydraulický systém, oboustranné bezpečnostní ovládání „ZHB“ a ochrana proti přetížení zajišťují stabilní, bezpečný a odolný provoz. Procraft PLS-7S je ideální volbou pro ty, kteří si při pravidelném stípání palivového dřeva cení výkonu, stability a pohodlí.

### BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

**⚠ VAROVÁNÍ! Přečtete si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým spotřebičem.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem a/nebo vážnému zranění.

Ušchovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ nebo „elektrický stroj“ v těchto varováních označuje váš elektrický stroj s kabelem nebo akumulátorový (bezdrátový) elektrický stroj.

### SYMBOLY A SYMBOLY



Vždy používejte ochranné brýle – chrání vaše oči před částicemi a pilinami.



Používejte protiprachovou masku – Zabraňuje vdechování dřevěných částic.



Noste chrániče sluchu, abyste si chránili sluch před nadměrným hlukem.



Nenoste volné oblečení, rukavice, kravaty ani šperky (jako jsou prsteny nebo hodinky), protože by se mohly zachytit v pohyblivých částech nářadí.



Doporučuje se používat ochranné dielektrické rukavice a boty s protiskluzovou podrážkou.



Přečtete si pokyny

Před zapnutím štípačky dřeva zkontrolujte její technický stav. Ujistěte se, že všechny ochranné kryty jsou správně nainstalovány a v dobrém provozním stavu.



Před spuštěním stroje se ujistěte, že všechny klíče a seřizovací nástroje jsou odstraněny z pracovního prostoru. Před zahájením práce vyměňte všechny poškozené, chybějící nebo vadné díly.

Štípačka dřeva by měla obsluhovat pouze jedna osoba.



Přihlížející by se měli držet v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru, zejména během provozu štípačky dřeva.



Nikdy nezážádejte o pomoc s vyprošťováním zaseknutého polena ani o to nedovolte jiným lidem – mohlo by to vést k vážnému zranění.



Vždy pečlivě sledujte pohyb posunovače.



Nepokoušejte se instalovat poleno, dokud se posuvník úplně nezastaví.

Během práce držte ruce dál od všech pohyblivých částí.



Nedotýkejte se prasklin a prasklin v kladě – mohou se náhle sevřít a praskřipnout nebo dokonce amputovat prsty.

Nepokoušejte se odstraňovat zaseknutá polena ručně; použijte k tomuto účelu dřevěný klín nebo vhodný nástroj.



Po použití a před jakýmkoli seřízením, výměnou dílů, čištěním nebo údržbou odpojte štípačku ze zásuvky.

Před provedením jakýchkoli servisních prací si přečtete technickou příručku nebo servisní pokyny.



Použitý olej odevzdejte na určeném sběrném místě nebo jej zlikvidujte v souladu s platnými pravidly a předpisy ve vaší zemi.



Nevylévejte olej do kanalizace, půdy nebo vodních toků, mohlo by dojít ke znečištění životního prostředí.



Štípačka dřeva uchovávejte na suchém místě a chráňte ji před deštěm a vlhkostí.

Používání nářadí ve vlhkém prostředí může vést k úrazu elektrickým proudem nebo poškození vnitřních součástí.



Dávejte pozor na překážky a nerovný povrch v pracovní oblasti.

Pokud zakopnete, můžete spadnout a zranit se.



Vyhnete se práci na mokřem, mastném nebo jiném kluzkém povrchu.

Ztráta stability může vést k pádu a vážnému zranění.



Vyhnete se práci na mokřem, mastném nebo jiném kluzkém povrchu.

Ztráta stability může vést k pádu a vážnému zranění.



Během provozu stroje držte ruce a prsty v dostatečné vzdálenosti od pracovního prostoru.

Kontakt s pohyblivými částmi může vést k vážnému zranění nebo amputaci.



Tento symbol označuje, že zařízení musí být spolehlivě uzemněno.

Štípačku vždy připojujete ke zdroji napájení s osvědčeným uzemněním, abyste předešli úrazu elektrickým proudem a zajistili bezpečný provoz.



Všeobecné varování před nebezpečím



Soulad se základními bezpečnostními normami platných evropských směrnic.



Euroasijská značka shody.



Ukrajinská značka shody

### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO ŠTÍPAČKU POLEVA

1. Před použitím nářadí si pečlivě přečtete a pochopíte návod k obsluze a všechna varování na nářadí. Obsluha musí být plně proškolená a poučena o jeho používání. Nepochopení principů fungování a omezení štípačky dřeva může vést k nesprávnému použití, poruše zařízení nebo zranění.
2. Nepoužívejte štípačku dřeva pod vlivem alkoholu, drog nebo léků. Látky, které zhoršují bdělost a koordinaci, zvyšují riziko ztráty kontroly a vážného zranění.
3. Štípačku polen umístěte na stabilní, rovnou a vodorovnou pracovní

plochu o výšce přibližně 60–75 cm. Nestabilní povrch může způsobit, že se štípačka během provozu posune, převrátí nebo se bude nekontrolovatelně pohybovat.

- Udržujte své pracovní místo čisté, dobře osvětlené a bez překážek. Přehlétné nebo tmavé místo zvyšuje riziko pádu, zakopnutí a náhodného kontaktu s pohyblivými částmi.
- Nepoužívejte štípačku na dřevo ve vlhkých prostorách ani ji nevystavujte dešti. Vlhkost zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem a poškození vnitřních elektrických součástí.
- Před každým použitím nářadí zkontrolujte. Ujistěte se, že všechny ochranné kryty a upevňovací prvky jsou správně nainstalovány a v dobrém provozním stavu. Poškozené nebo chybějící díly musí být před použitím vyměněny.
- Před zapnutím štípačky odstraňte z pracovního prostoru všechny klíče a seřizovací nástroje. Ponechané předměty mohou být pohyblivými částmi vymrštěny a způsobit zranění.
- Nenoste volné oblečení, šperky ani doplňky a dlouhé vlasy si sváže dozadu. Mohou se zachytit o pohyblivé části a způsobit vážné zranění.
- Vždy používejte osobní ochranné prostředky: ochranné brýle, izolační rukavice a obuv s protiskluzovou podrážkou. Pokud tak ne učiníte, může dojít k poranění očí, úrazu elektrickým proudem nebo pádu.
- Nepoužívejte štípačku přímo na zemi. To vytváří nepřijemnou polohu pro obsluhu a zvyšuje riziko zranění odletajícími dřevěnými štěpkami nebo ztráty rovnováhy.
- Používejte pouze prodlužovací kabely určené pro venkovní použití, ne delší než 10 m a s minimálním průřezem 2,5 mm<sup>2</sup>. Nevhodné kabely se mohou přehřát, způsobit výpadky proudu a představovat nebezpečí požáru.
- Před použitím se ujistěte, že je štípačka polen uzemněna. Nedostatečné nebo vadné uzemnění může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Neotevírejte klávesnici ani jiné elektrické součásti. Opravy a kontroly vnitřních součástí by měl provádět pouze kvalifikovaný personál, aby se předešlo úrazu elektrickým proudem a poškození zařízení.
- Štípačku polen obsluhujte pouze sami. Přítomnost ostatních osob v pracovní oblasti může řídit a vést ke zranění.
- Použití oleje likvidujte pouze na určených sběrných místech. Nevylévejte olej do kanalizace, pudy ani vodních toků, abyste zabránili kontaminaci životního prostředí.
- Udržujte štípačku na dřevě čistou a v dobrém provozním stavu. Nahromaděné piliny a nečistoty mohou překážet pohyblivým částem a vytvářet nebezpečné situace.
- Nářadí skladujte na suchém a chráněném místě mimo dosah dětí. Používání štípačky dřeva neoprávněnými nebo neproškolenými osobami může vést k nehodám.
- Hydraulický olej vyměňujte v intervalech uvedených v části o údržbě. Starý nebo znečištěný olej způsobuje přehřívání, snižuje výkon a může poškodit hydraulický systém.
- Pro dokončení práce uzamkněte místnost a vypněte hlavní vypínače. Tím zabráníte neoprávněnému použití a zajistíte bezpečné uložení.

#### OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PŘI PRÁCI

- Udržujte děti a přihlízející v bezpečné vzdálenosti. Neškolené osoby v blízkosti štípačky dřeva se mohou vážně zranit pohyblivými se nebo odletajícími částmi.
- Před štípáním zkontrolujte každý kmen. Odstraňte hřebíky, kamery a další cizí předměty, které by mohly poškodit nůž nebo způsobit odletávání třísek.
- Ujistěte se, že konce polen jsou řezány rovinně a větvě jsou řezány v jedné rovině s kmenem. Nerovné nebo deformované polena se mohou během provozu posunout a způsobit zaseknutí nebo zbytečný ráz.
- Při práci udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Práce na kluzkém povrchu může způsobit pád a ztrátu kontroly nad nářadím.
- Nestůjte ani sedejte na štípačku. Stroj se může neočekávaně převrátit nebo posunout, což může vést k pohmoždění nebo fyzickým zraněním.
- Buďte opatrní a sledujte pohyb posunovače. Nepozornost může vést k zachycení rukou mezi polenem a klímem a způsobit vážné seřvení nebo zranění.
- Nevkládejte poleno, dokud se posuvník úplně nezastaví. Vkládání polena za pohyb posuvníku může vést k poranění ruky nebo zaseknutí.
- Nedotýkejte se prasklin a prasklin v kladě. Mohly by se náhle sevřít a způsobit vážné skřípnutí nebo amputaci prstů.

- Nikdy neodstraňujte zaseknutou kladu ručně. K jejímu uvolnění použijte dřevěný klín nebo jiný vhodný nástroj.
- Nepřekračujte jmenovitý výkon a rozměry uvedené ve specifikacích. Štípání příliš velkých nebo tvrdých polen může přetížit hydraulický systém a způsobit poruchu zařízení.
- Používejte štípačku pouze k určenému účelu. Použití k jinému účelu, než k jaké je určena, může vést k poškození stroje nebo zranění obsluhy.
- Nikdy nenechávejte běžící stroj bez dozoru. Před opuštěním pracovního prostoru vždy počkajte, dokud se všechny pohyblivé části zcela nezastaví.
- Před čištěním, seřizováním nebo servisem odpojte zástrčku ze zásuvky. Pokud tak ne učiníte, může dojít k náhodnému opětovnému spuštění a vážnému zranění.

#### NAPÁJECÍ ZDROJ

Připojte štípačku dřeva ke standardní elektrické síti 230 V ±10 % (50 Hz ±1 Hz) vybavené ochranou proti podpětí, přepětí a nadproudu. Napájecí obvod musí být vybaven proudovým chráničem (RCD) s jmenovitým svodovým proudem nepřesahujícím 0,03 A, který zajišťuje bezpečnost obsluhy během provozu.

#### POUŽÍVÁNÍ

##### ⚠ POZOR!

Při instalaci nebo demontáži příslušenství se ujistěte, že je nářadí VYPNUTÉ a kabel není zapojen do zásuvky.

#### MONTÁŽ (obrázek 3)

Pro montáž postupujte podle schématu znázorněného na obrázku 3.

- Vložte dvě přední a dvě zadní vzpěry do montážních otvorů na rámu a zajistěte je šrouby a maticemi.
- Mezi sloupky nainstalujte dva vodorovné hřídele a zajistěte je šrouby.
- Namontujte osy kol na zadní vzpěry, nasadte kola a zajistěte je pojistnými kroužky. Poté upevněte přední podpěru na přední vzpěry.
- Připevňte levý a pravý boční stolek k hlavnímu stolu pomocí příslušných šroubů a podložek.
- Zavěste rozšiřující stůl na přední stranu skříně a zajistěte jej šrouby.
- Nainstalujte podpěry pod přídatný stůl a zajistěte je šrouby a maticemi.
- Namontujte ochranný kryt pomocí 14 západek a nainstalujte jej na štípačku dřeva. Ujistěte se, že všechny prvky jsou bezpečně upevněny a bez mezer.

#### ODVZDUŠŇOVACÍ VENTIL A REGULACE TLAKU

Před zahájením práce povolte vzduchový ventil (12) otočením o několik otáček, abyste zajistili volný průtok vzduchu do olejové nádrže. Během provozu štípačky by měl být cítit mírný proud vzduchu otvorem ventilu. Před pohybem štípačky nezapomeňte ventil (12) zcela utáhnout, abyste zabránili úniku oleje z nádrže.

**⚠ VAROVÁNÍ:** Pokud není odvzdušňovací ventil (12) uvolněn, vzhled zůstane zachycen v hydraulickém systému. Opakované stlačování a uvolňování systému vytvoří nadměrný tlak, poškodí těsnění a může způsobit vážné poškození štípačky dřeva.

#### \*\* ŠROUB PRO OMEZENÍ MAXIMÁLNÍHO TLAKU

##### ⚠ Neupravujte šroub pro omezení tlaku (13)!

Maximální tlak je nastaven z výroby a zafixován lepidlem, aby byl zajištěn bezpečný provoz štípačky dřeva se silou nepřesahující 5 tun. Toto nastavení provádí kvalifikovaný personál pomocí kalibrovaného zařízení. Neoprávněná manipulace může vést ke ztrátě hydraulického tlaku, poškození čerpadla nebo dokonce ke zranění obsluhy a vážnému selhání zařízení.

#### POUŽITÍ ŠTÍPAČE DŘEV (OBR. 4)

Štípačka polen je vybavena oboustranním bezpečnostním systémem „zHB“, který vyžaduje současné použití obou rukou. Levá ruka ovládá hydraulickou ovládací páku (9), zatímco pravá ruka ovládá tlačítkový spínač (7). Uvolněním terokolí se z rukojetí se štípačka polen okamžitě zastaví. Po uvolnění obou ovládacích prvků se tlačná páka (1) automaticky vrátí do původní polohy.

Ovládací páka má vestavěnou bezpečnostní pojistku spouště, která zabránjuje náhodné aktivaci. Chcete-li páku zapnout, zatáhnete za pojistku ukazováčkem dozadu a poté zatlačte ovládací páku dopředu.

⚠ Při štípání extrémně tvrdého dřeva nepřetěžujte štípačku na více než 5 sekund. Překročení této doby může způsobit přehřátí hydraulického oleje a poškození čerpadla. Pokud se poleno neštípe, otočte jej o 90° a zkuste to znovu. Pokud je výsledek stejný, dřevo je příliš tvrdé a mělo by být

zlikvidováno, aby nedošlo k poškození štípačky.

Kmen musí být pevně podepřen o podpěrné desky a pracovní stůl (2). Ujistěte se, že se kmen během štípání nekývá, nekutálí ani neposouvá. Nepokoušejte se štípat kmen tlakem pouze na horní část kmene – mohlo by dojít k poškození klínu nebo deformaci pracovního stolu.

Dřevo vždy štípejte podél vláken. Nepokládejte poleno na pracovní stůl, mohlo by dojít k poškození stroje a zranění obsluhy.

Nikdy se nepokoušejte štípat dvě polena najednou – jedno z nich by mohlo nečekaně vyletět a způsobit vážné zranění.

#### ZAPNUTO A VYPNUTO

⚠ Před spuštěním se ujistěte, že je vzduchový ventil (12) uvolněný, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu v hydraulickém systému.

1. Připojte štípačku dřeva k napájení 230 V AC s řádným uzemněním a instalovanými ochrannými zařízeními.
2. Chcete-li štípačku spustit, stiskněte a podržte pravou rukou vypínač (5) a současně levou rukou stisknete páku hydraulického ovládání (9). Posunovací zařízení se začne pohybovat dopředu a začne proces štípání.
3. Chcete-li štípačku zastavit, uvolněte kterýkoli z ovládacích prvků a píst se okamžitě zastaví.

Po uvolnění obou rukojetí se píst automaticky vrátí do původní polohy.

Po ukončení práce nebo před přemístěním štípačky zavřete vzduchový ventil (12) a odpojte nářadí od zdroje napájení.

#### UVOLNĚNÍ ZASEKLÉHO SE DŘEVĚ (OBR. 5)

1. Uvolněte oba ovládací prvky - tlačná páka (1) se automaticky vrátí do původní polohy a úplně se zastaví.
2. Pod zaseknutou kládu umístěte dřevěný klín.
3. Spusťte štípačku, abyste donutili posunovač zatlačit klín hlouběji pod poleno.
4. V případě potřeby postup opakujte s klínů s ostřejším úhlem, dokud se poleno zcela neuvolní.

⚠ Nepokoušejte se uvolnit zaseknutou kládu úderem. Mohlo by dojít k poškození štípačky nebo k nepředvídatelnému vymrštění klády a zranění.

#### PÉČE A ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoli údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a odpojené od zdroje napájení.

#### VÝMĚNA HYDRAULICKÉHO OLEJE (OBR. 6)

Hydraulický olej by se měl měnit každých 150 hodin provozu. Pro správnou výměnu a údržbu hydraulického systému postupujte podle těchto kroků:

1. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily a štípačka dřeva je odpojena od napájení.
2. Odšroubujte vypouštěcí šroub pomocí měry (11) a vyjměte ji.
3. Štípačku opatrně nakloňte na stranu s podpěrnou nohou (4) nad nádobu o objemu alespoň 4 litry, aby se vypustil použitý olej.
4. Poté nakloňte nástroj směrem k motoru (6), abyste jej vrátili do svislé polohy.
5. Doplňte čerstvý hydraulický olej podle objemu uvedeného v části Technické specifikace.
6. Otfete měrku na vypouštěcí zátku dočista a poté ji znovu zasuňte do olejové nádrže, přičemž držte dělič oleje ve svislé poloze.
7. Ujistěte se, že hladina oleje je mezi dvěma značkami na měrce.
8. Vycistěte vypouštěcí šroub a pevně jej utáhněte, abyste zabránili únikům, poté umístěte štípačku do vodorovné polohy.

Během provozu pravidelně kontrolujte hladinu oleje, aby se ujistila, že zůstává mezi dvěma značkami na měrce. Pokud hladina klesne, olej doplňte.

Doporučené typy hydraulického oleje (nebo ekvivalenty):

- ♦ SHELL Tellus 22
- ♦ MOBIL DTE 11
- ♦ ARAL Vitamin GF 22
- ♦ BP Energol HLP-HM 22

#### OSTŘENÍ KLÍNU

Po delším používání se může ostří klínu otupit nebo otřepat.

Klín pravidelně brouste jemným pilníkem a odstraňte všechny drsnosti, otěpy a promáčkliny podél čepele.

Při ostření dodržujte tovarní úhel klínu, abyste zajistili efektivní a bezpečné štípání dřeva.

#### ČIŠTĚNÍ

Po každém použití odpojte štípačku ze zásuvky a očistěte všechny vnější povrchy.

Piliny, prach a nečistoty odstraňte suchým hadříkem nebo měkkým kartáčem.

Nepoužívejte vodu, rozpouštědla ani stlačený vzduch pod tlakem – vlhkost může poškodit elektrické součástky a způsobit korozi.

Po vyčištění se ujistěte, že jsou odvodňovací šroub (12) a vypouštěcí šroub (11) pevně utaženy.

Pro zajištění bezpečného a spolehlivého provozu vašeho nářadí nezapomínejte, že opravy, údržbu a seřizování musí provádět autorizovaná servisní střediska s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

#### SKLADOVÁNÍ

Štípačku dřeva skladujte v čistém, suchém a dobře větraném prostoru, chráněném před vlhkostí, prachem a přímým slunečním zářením.

Před uskladněním pevně utáhněte odvodňovací šroub (12), aby nedošlo k úniku oleje.

Pokud je štípačka dřeva nebude delší dobu používat, potřete odkryté kovové části tenkou vrstvou strojního oleje, abyste je ochránili před korozi. Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a neoprávněných osob.

#### PŘEPRAVA

⚠ **Varování:** Nebezpečí zranění v důsledku náhodného spuštění. Před přemístováním nebo přepravou štípačku vždy odpojte ze zásuvky.

1. Kolečka (8) používejte pouze pro pohyb na krátké vzdálenosti.
2. Pro delší přepravu zvedejte štípačku za rukojeti na obou stranách.
3. Před přepravou utáhněte odvodňovací šroub (12), abyste zabránili úniku oleje.
4. Při přepravě štípačky dřeva ve vozidle ji bezpečně upevněte, aby se nepřevrátila nebo nepohnula.
5. Chraňte zařízení před silnými vibracemi a nárazy, které by mohly poškodit hydraulické prvky.

#### ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Problém	Možná příčina	Doporučené řešení
Motor nenastartuje	Byla aktivována ochrana proti přetížení, která zabraňuje poškození štípačky dřeva.	Pro otevření ovládací skříňky (7) a resetování ochrany proti přetížení kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.
Nerovněžuje poleno	Protokol není správně nainstalován.	Správné umístění polen naleznete v části „Obsluha štípačky polen“.
	Velikost nebo tvrdost klády překračuje povolené parametry.	Před štípáním zmenšete velikost polena.
	Klínová čepel je tupá nebo poškozená.	Viz část „Ostření klínu“ a v případě potřeby je naostrte.
	Únik oleje.	Najděte netěsnost a opravte ji. V případě potřeby se obraťte na prodejce nebo servisní středisko.
	Neoprávněné nastavení šroubu pro omezení tlaku (13).	Pro profesionální přeladění kontaktujte svého prodejce.

Píst se pohybuje trhaně, vydává zvláštní zvuky nebo silně vibruje.	Nedostatečná hladina oleje nebo vniknutí vzduchu do hydraulického systému.	Zkontrolujte hladinu oleje a v případě potreby jej doplňte. Pokud problém přetrvává, obraťte se na prodejce.
Únik oleje z pístní tyče válce nebo z jiných míst	Během provozu zůstal v hydraulickém systému vzduch.	Před zahájením práce povolte odvzdušňovací šroub (12) o 3–4 otáčky.
	Odvzdušňovací šroub (12) nebyl před přepravou utažen.	Před přemístěním štípačky dřeva utáhněte šroub.
	Vypouštěcí šroub (11) není pevně utažený.	Pevně utáhněte vypouštěcí šroub.
	Opatřovaná sestava hydraulického ventilu nebo těsnění.	Pro diagnostiku a výměnu dílů kontaktujte svého prodejce.

Hladina akustického tlaku (dB(A)) Nameraná hladina akustického výkonu (dB(A)) Nejistota K (dB(A))	LpA=83 LWA=91 K=3
Úroveň ochrany	IP54
Trieda ochrany	I
Hmotnosť (vrátane celej dodanej sady) (kg)	61

\* Uvedený priemer polena je približný. Malé poleno sa môže ťažko rozštiepiť, ak má uzly alebo obzvlášť husté drevo. Poleno s rovnomernými vláknami sa však môže rozštiepiť bez väčšej námahy, aj keď jeho priemer mierne presahuje maximálnu uvedenú veľkosť.

#### POPIS ZARIADENIA (\*KRESLENIE 1)

1. Posuvník
2. Počítačová počítača
3. Ochranný kryt
4. Podporná noha
5. Vypínač
6. Elektromotor
7. Ovládacia jednotka s tlačidlom
8. Kolesá (iba na krátke vzdialenosti)
9. Hydraulická ovládacia páka
10. Ochranný kryt ovládacej páky
11. Vypúšťacia skrutka
12. Vzduchový ventil (odvzdušňovací ventil)
13. Skrutka na nastavenie maximálneho tlaku \*\*

#### OBSAH BALENIA (OBR. 2) \*

1. Štiepačka dreva - 1 ks.
2. Prídavný stôl - 1 ks.
3. Ploty - 4 ks.
4. Kolesá - 2 ks.
5. Ľavý prídavný stôl - 1 ks.
6. Pravý prídavný stôl - 1 ks.
7. Predný stĺpik - 2 ks.
8. Zadný stĺpik - 2 ks.
9. Predná podpera - 1 ks.
10. Horizontálny hriadeľ - 2 ks.
11. Prídavné podpery stola - 2 ks.
12. Náprava kolesa - 1 ks.
13. Sada upevňovacích prvkov
14. Používateľská príručka

\* Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Pre konkrétne informácie o obsahu vašej zásielky kontaktujte svojho miestneho distribútora.

#### Elektrické a hydraulické schémy

Obrázok 7 zobrazuje vnútorné schémy štiepačky dreva:

- ◊ A – elektrický obvod
- ◊ B – hydraulická (olejová) schéma

Tieto schémy zobrazujú elektrické pripojenia a cesty prúdenia hydraulické kvapaliny v systéme. Použite ich ako referenciu pri údržbe alebo riešení problémov.

Procraft PLS-7S je výkonná elektrická štiepačka dreva určená na bezpečnú a efektívnu ťažbu palivového dreva doma aj na farme. Jej štiepacia sila 7 ton si ľahko poradí s polenami s dĺžkou až 52 cm a priemerom 25 cm, vrátane hustého dreva.

Model sa vyznačuje pevným rámom s vysokými podperami, vďaka čomu nie je potrebný pracovný stôl alebo prídavná plošina. Dobré navrhnutá výška pracovnej plochy zaisťuje pohodlnú polohu obsluhy bez ohýbania alebo zbytočného zatažovania chrbta.

Spoľahlivý hydraulický systém, obojručné bezpečnostné ovládanie „ZHB“ a ochrana proti preťaženiu zabezpečujú stabilnú, bezpečnú a odolnú prevádzku. Procraft PLS-7S je ideálnou voľbou pre tých, ktorí si cenia výkon, stabilitu a pohodlie pri pravidelnom štiepení palivového dreva.

#### BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

⚠ **UPOZORNENIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým spotrebičom. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom a/alebo vážne zranenie.

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!



#### Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

## SK|SLOVENSKÝ ŠTIEPAČKA NA DREVO PLS-7S POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

#### TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	PLS-7S
Menovité napätie (V AC)	220-240
Frekvencia (Hz)	50
Nominálny výkon (W)	2300
Vofnobežné otáčky (min <sup>-1</sup> )	2800
OTVÁRACIE HODINY	S 3 50 % (5 minút ZAP / 5 minút VYP)
Maximálna dĺžka polena (m)	0.52
Maximálny priemer polena (m)*	0.05 - 0.25
Štiepacia sila (kg)	7000
Objem hydraulického oleja (l)	3.3
Prevádzkový tlak v hydraulickom systéme (MPa)	28
Hodnoty hladiny hluku sú stanovené v súlade s normou EN 609-1	

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ alebo „elektrický stroj“ v týchto upozorneniach sa vzťahuje na váš elektrický stroj s káblom alebo akumulátorový (bežnúrový) elektrický stroj.

## SYMBOLY A SYMBOLY



Vždy noste ochranné okuliare – chránia vaše oči pred časticami a pilinami.



Noste protiprachovú masku – Zabraňuje vdychnutiu drevených častíc.



Noste chrániče sluchu, aby ste si chránili sluch pred nadmerným hlukom.



Nenoste voľné oblečenie, rukavice, kravaty ani šperky (ako sú prstene alebo hodinky), pretože by sa mohli zachytiť v pohyblivých častiach náradia.



Odporúča sa používať ochranné dielektrické rukavice a obuv s protišmykovou podrážkou.



Dlhé vlasy by mali byť zakryté ochrannou pokrývkou hlavy alebo sieťou, aby sa zabránilo ich zachyteniu do stroja.



Prečítajte si pokyny



Pred zapnutím štiepačky dreva skontrolujte jej technický stav. Uistite sa, že všetky ochranné kryty sú správne nainštalované a v dobrom prevádzkovom stave.



Pred spustením stroja sa uistite, že všetky kľúče a nastavovacie nástroje sú odstránené z pracovného priestoru.



Pred zapnutím štiepačky dreva skontrolujte jej technický stav. Uistite sa, že všetky ochranné kryty sú správne nainštalované a v dobrom prevádzkovom stave.



Pred spustením stroja sa uistite, že všetky kľúče a nastavovacie nástroje sú odstránené z pracovného priestoru.



Pred začatím práce vymeňte všetky poškodené, chýbajúce alebo chýbné diely.



Vždy pozorne sledujte pohyb posúvača.

Nepokúšajte sa vkladáť poleno, kým sa posúvač úplne nezastaví.



Počas práce držte ruky ďalej od všetkých pohyblivých častí.



Nedotýkajte sa rukami prasklín a prasklín v dreve – môžu sa náhle zatvoríť a privicnúť alebo dokonca amputovať prsty.

Nepokúšajte sa odstraňovať zaseknuté polená ručne; použite na tento účel drevený klin alebo vhodný nástroj.



Po použití a pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou dielov, čistením alebo údržbou odpojte štiepačku dreva zo siete.

Pred vykonaním akýchkoľvek servisných prác si prečítajte technickú príručku alebo servisné pokyny.



Použitý olej odovzdajte na určenom zbernom mieste alebo ho zlikvidujte v súlade s platnými pravidlami a predpismi vo vašej krajine.



Nevyhadzujte olej do kanalizácie, pôdy alebo vodných tokov, pretože to môže spôsobiť znečistenie životného prostredia.



Štiepačku dreva uchovávajte na suchom mieste a chráňte ju pred dažďom a vlhkosťou.



Používanie náradia vo vlhkom prostredí môže viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo poškodeniu vnútorných komponentov.



Dávajte si pozor na prekážky a nerovný povrch v pracovnej oblasti.

Ak zakopnete, môžete spadnúť a zraniť sa.



Vyhnete sa práci na mokrych, masťných alebo iných klzkých povrchoch.

Strata stability môže viesť k pádu a vážnemu zraneniu.



Fajčenie je v pracovnom priestore prísne zakázané.



Otvorený oheň alebo iskry môžu zapáliť horľavé materiály a spôsobiť požiar alebo výbuch.



Počas prevádzky stroja držte ruky a prsty mimo pracovného priestoru.



Kontakt s pohyblivými časťami môže viesť k vážnemu zraneniu alebo amputácii.



Tento symbol označuje, že zariadenie musí byť spoľahlivo uzemnené.



Štiepačku dreva vždy pripájajte k zdroju napájania s overeným uzemnením, aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom a zaistili bezpečnú prevádzku.



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo



Súlad so základnými bezpečnostnými normami platných európskych smerníc.

Euroázijská značka zhody.

Ukrajinská značka zhody

## ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE ŠTIEPACIE DREVA

- Pred použitím štiepačky dreva si pozorne prečítajte a pochopte návod na obsluhu a všetky upozornenia na nástroji. Obsluha musí byť plne zaškolená a poučená o jej používaní. Nepochopenie princípov fungovania a obmedzení štiepačky dreva môže viesť k nesprávnemu použitiu, poruche zariadenia alebo zraneniu.
- Neobsluhujte štiepačku dreva pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov. Látky, ktoré zhoršujú bdelosť a koordináciu, zvyšujú riziko straty kontroly a vážneho zranenia.
- Štiepačku dreva umiestnite na stabilný, rovný a vodorovný pracovný povrch s výškou približne 60 – 75 cm. Nestabilný povrch môže spôsobiť, že sa stroj počas prevádzky posunie, prevráti alebo sa bude nekontrolovateľne pohybovať.
- Udržujte si pracovný priestor čistý, dobre osvetlený a bez prekážok. Preplnený alebo tmavý priestor zvyšuje riziko pádov, zakopnutí a náhodného kontaktu s pohyblivými časťami.
- Nepoužívajte štiepačku dreva vo vlhkých priestoroch ani ju nevytvárajte dažďu. Vlhkosť zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom a poškodenia vnútorných elektrických súčiastok.
- Pred každým použitím nástroj skontrolujte. Uistite sa, že všetky ochranné kryty a upevňovacie prvky sú správne nainštalované a v dobrom prevádzkovom stave. Poškodené alebo chýbajúce diely sa musia pred použitím vymeniť.
- Pred zapnutím štiepačky dreva odstráňte z pracovného priestoru všetky kľúče a nastavovacie nástroje. Ponechané predmety môžu byť vymrštené pohyblivými časťami a spôsobiť zranenie.
- Nenoste voľné oblečenie, šperky ani doplnky a dlhé vlasy si zviažte. Môžu sa zachytiť o pohyblivé časti a spôsobiť vážne zranenie.
- Vždy noste osobné ochranné prostriedky: ochranné okuliare, izolačné rukavice a obuv s protišmykovou podrážkou. V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu očí, úrazu elektrickým prúdom alebo pádu.
- Nepoužívajte štiepačku dreva priamo na zemi. Vytvára to pre obsluhu nepríjemnú polohu a zvyšuje riziko zranenia odlietajúcimi drevenými treskami alebo straty rovnováhy.
- Používajte iba predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie, nie dlhšie ako 10 m a s minimálnym prierezom 2,5 mm<sup>2</sup>. Nevhodné káble sa môžu prehriať, spôsobiť výpadky prúdu a predstavovať nebezpečenstvo požiaru.
- Pred použitím sa uistite, že je štiepačka dreva uzemnená. Nedostatočné alebo chýbné uzemnenie môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Neotvárajte klávesnicu ani iné elektrické komponenty. Opravy a kontrolu vnútorných komponentov by mal vykonávať iba kvalifikovaný personál, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom a poškodeniu zariadenia.
- Štiepačku dreva obsluhujte iba sami. Prítomnosť iných osôb v pracovnom priestore môže rušiť a viesť k zraneniu.
- Použitý olej zlikvidujte iba na určených zberných miestach.

- Nevylievajte olej do kanalizácie, pôdy ani vodných tokov, aby ste predišli kontaminácii životného prostredia.
- Udržujte štiepačku dreva čistú a v dobrom prevádzkovom stave. Nahromadené piliny a nečistoty môžu prekážať pohyblivými časťami a vytvárať nebezpečné situácie.
  - Náradie skladujte na suchom a chránenom mieste mimo dosahu detí. Používanie štiepačky dreva neoprávnenými alebo neškolenými osobami môže viesť k nehodám.
  - Hydraulický olej vymieňajte v intervaloch uvedených v časti o údržbe. Starý alebo znečistený olej spôsobuje prehrievanie, znižuje výkon a môže poškodiť hydraulický systém.
  - Po ukončení práce miestnosť uzamknite a vypnite hlavné vypínače. Tým sa zabráni neoprávnenému použitiu a zabezpečí sa bezpečné uskladnenie.

#### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRI PRÁCI

- Deti a okoliudní držte v bezpečnej vzdialenosti. Neškolené osoby v blízkosti štiepačky dreva sa môžu vážne zraniť pohyblivými časťami alebo odlietajúcimi časťami.
- Pred štiepaním skontrolujte každé poleno. Odstráňte klince, kamene a iné cudzie predmety, ktoré by mohli poškodiť pilový list alebo spôsobiť odletujúce triesky.
- Uistite sa, že konce kmeňov sú odrezané rovno a konáre sú odrezané v jednej rovine s kmeňom. Nerovné alebo deformované kmene sa môžu počas prevádzky posunúť, čo môže spôsobiť zaseknutie alebo spätný ráz.
- Počas práce udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu. Práca na klzkom povrchu môže spôsobiť pád a stratu kontroly nad náradím.
- Nestoňte ani nesadajte na štiepačku dreva. Stroja sa môžu neočakávane prevrátiť alebo posunúť, čo môže viesť k poraneniu alebo porezaniu.
- Buďte opatrní a sledujte pohyb posúvača. Nepozornosť môže viesť k zachyteniu rúk medzi polenom a klinom, čo môže spôsobiť vážne zranenie.
- Nevkladajte poleno, kým sa posúvač úplne nezastaví. Vkládanie počas pohybu posúvača môže viesť k poraneniu ruky alebo zaseknutiu.
- Nedotýkajte sa rukami prasklín a prasklín v dreve. Mohli by sa náhle zatvoriť a spôsobiť vážne zovretie alebo amputáciu prstov.
- Zaseknuté poleno nikdy neodstraňujte ručne. Na jeho uvoľnenie použite drevený klin alebo iný vhodný nástroj.
- Neprekráčajte menovitý výkon a rozmery uvedené v špecifikáciách. Pokus o štiepanie príliš veľkých alebo príliš tvrdých kmeňov môže preťažiť hydraulický systém a spôsobiť poruchu zariadenia.
- Používajte štiepačku dreva iba na určený účel. Použitie na iný účel, ako je určený, môže viesť k poškodeniu stroja alebo zraneniu obsluhu.
- Nikdy nechávejte bežiaci stroj bez dozoru. Pred opustením pracoviska vždy počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia.
- Pred čistením, nastavovaním alebo servisom odpojte zástrčku zo zásuvky. V opačnom prípade môže dôjsť k náhodnému opätovnému spusteniu a vážnemu zraneniu.

#### NAPÁJANIE

Pripojte štiepačku dreva k štandardnej elektrickej sieti 230 V ± 10 % (50 Hz ± 1 Hz) vybavené ochranou proti podpätiu, prepätiu a nadprúdu. Napájací obvod musí byť vybavený prúdovým chráničom (RCD) s menovitým vzduchovým prúdom nepresahujúcim 0,03 A, ktorý zaisťuje bezpečnosť obsluhu počas prevádzky.

#### POUŽITIE

##### ⚠ POZOR!

Pri inštalácii alebo demontáži príslušenstva sa uistite, že je náradie VYPNUTÉ a kábel nie je zapojený.

##### MONTÁŽ (Obrázok 3)

Pri montáži postupujte podľa schémy znázornenej na obrázku 3.

- Vložte dve predné a dve zadné vzpery do montážnych otvorov na ráme a zaistite ich skrutkami a maticami.
- Medzi stĺpkami nainštalujte dva vodorovné hriadele a zaistite ich skrutkami.
- Nainštalujte osi kolies na zadné vzpery, nasadte kolesá a zaistite ich poistnými krúžkami. Potom pripievňte prednú podporu na predné vzpery.

- Pripievňte ľavý a pravý bočný stôlik k hlavnému stolu pomocou príslušných skrutiek a podložiek.
- Zaveste rozširujúci stôl na prednú časť skrinky a zaistite ho skrutkami.
- Nainštalujte podpory pod prídavný stôl a zaistite ich skrutkami a maticami.
- Namontujte ochranný kryt pomocou 14 západiek a nainštalujte ho na štiepačku dreva, pričom sa uistite, že všetky prvky sú bezpečne upevnené a bez medzier.

#### ODVZDUŠŇOVACÍ VENTIL A REGULÁCIA TLAKU

Pred začatím práce uvoľnite vzduchový ventil (12) jeho otočením o niekoľko otočok, aby ste zabezpečili voľný prietok vzduchu do olejovej nádrže. Počas prevádzky štiepačky dreva by malo byť číť mierne prúdenie vzduchu cez otvor ventilu. Pred pohybom štiepačky dreva sa uistite, že ste ventil (12) úplne dotiahli, aby ste zabránili úniku oleja z nádrže.

**⚠ UPOZORNENIE:** Ak sa odvzdušňovací ventil (12) neuvolní, vzduch zostane zachytený v hydraulickom systéme. Opakované stlačenie a uvoľňovanie systému vytvorí nadmerný tlak, poškodí tesnenia a môže spôsobiť vážne poškodenie štiepačky dreva.

#### \*\* SKRUTKA NA OBMEDZENIE MAXIMÁLNEHO TLAKU

##### ⚠ Nenastavujte skrutku obmedzujúcu tlak (13)!

Maximálny tlak je nastavený z výroby a upevnený lepidlom, aby sa zabezpečila bezpečná prevádzka štiepačky dreva so silou nepresahujúcou 5 ton. Toto nastavenie vykonáva kvalifikovaný personál pomocou kalibrovaného zariadenia. Neoprávnený zásah môže viesť k strate hydraulického tlaku, poškodeniu čerpadla alebo dokonca k zraneniu obsluhu a vážnemu zlyhaniu zariadenia.

#### POUŽITIE ŠTIEPAČIEHO DREVENA (OBR. 4)

Štiepačka dreva je vybavená obojustranným bezpečnostným systémom „ZHP“, ktorý vyžaduje súčasné použitie oboch rúk. Ľavá ruka ovláda hydraulickú ovládaciu páku (9), zatiaľ čo pravá ruka ovláda tlačidlový spínač (7). Uvoľnením ktorkoľvek z páčok sa štiepačka dreva okamžite zastaví. Po uvoľnení oboch ovládacích prvkov sa posúvač (1) automaticky vráti do pôvodnej polohy.

Ovládacia páka má zabudovanú bezpečnostnú poistku spúšte, ktorá zabráňuje náhodnej aktivácii. Ak chcete páku aktivovať, potiahnite poistku ukazovákovo dozadu a potom zatlačte ovládaciu páku dopredu.

**⚠** Pri štiepaní extrémne tvrdého dreva nepreťažujte štiepačku na viac ako 5 sekúnd. Prekročenie tohto času môže spôsobiť prehriatie hydraulického oleja a poškodenie čerpadla. Ak sa drevo neshtiepi, otočte ho o 90° a skúste to znova. Ak je výsledok rovnaký, drevo je príliš tvrdé a malo by sa zlikvidovať, aby sa predišlo poškodeniu štiepačky.

Poleno musí byť pevne podporené opornými doskami a pracovným stolom (2). Dbajte na to, aby sa poleno počas štiepania nekváľalo, nekotúčalo ani neposúvalo. Nepokúšajte sa štiepať poleno tlakom iba na vrch polena – mohlo by to poškodiť klin alebo zdeformovať pracovný stôl.

Drevo vždy štiepajte pozdĺž vlákien. Neumiestňujte poleno naprieč pracovným stolom, pretože by to mohlo poškodiť stroj a zraniť obsluhu.

Nikdy sa nepokúšajte štiepať dve polená naraz – jedno z nich môže nečakane vyletieť a spôsobiť vážne zranenie.

#### ZAPNUTÉ A VYPNUTÉ

**⚠** Pred spustením sa uistite, že je vzduchový ventil (12) uvoľnený, aby sa zabezpečila voľná cirkulácia vzduchu v hydraulickom systéme.

- Pripojte štiepačku dreva k zdroju napájania 230 V AC s riadnym uzmenením a nainštalovanými ochrannými zariadeniami.
- Ak chcete štiepač dreva spustiť, stlačte a podržte spínač napájania (5) pravou rukou a súčasne stlačte ľavou rukou ovládaciu páku hydrauliky (9). Posuvník sa zatiaľ pohybovať dopredu a spustí sa proces štiepania.
- Ak chcete zastaviť štiepanie, uvoľnite ktorúkoľvek z ovládacích prvkov a piest sa okamžite zastaví.

Po uvoľnení oboch rúkovať sa piest automaticky vráti do pôvodnej polohy. Po skončení práce alebo pred premiestnením štiepačky dreva zatvorte vzduchový ventil (12) a odpojte náradie od zdroja napájania.

#### UVOLNENIE ZASEKLÉHO POLENA (OBR. 5)

- Uvoľnite oba ovládacie prvky – posúvač (1) sa automaticky vráti do pôvodnej polohy a úplne sa zastaví.
- Pod zaseknutú kmeň umiestnite drevený klin.
- Spustite štiepač, aby ste prinútili posúvač zatlačiť klin hlbšie do polena.
- V prípade potreby postup opakujte s klinmi s ostrejším uhlom, kým sa poleno úplne neuvolní.

⚠ Nepokúšajte sa uvoľniť zaseknutú kmeň dreva údermi. Môže to poškodiť štiepač dreva alebo spôsobíť, že kmeň nepredvídateľne vyletí a spôsobí zranenie.

## STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a odpojené od zdroja napájania.

### VÝMENA HYDRAULICKÉHO OLEJA (OBR. 6)

Hydraulický olej by sa mal meniť každých 150 hodín prevádzky. Pre správnu výmenu a údržbu hydraulického systému postupujte podľa týchto krokov:

1. Uistite sa, že všetky pohyblivé časti sa úplne zastavili a štiepačka dreva je odpojená od zdroja napájania.
2. Odskrutkujte vypúšťaciu skrutku pomocou mierky (11) a vyberte ju.
3. Štiepačku dreva opatrne nakloňte na stranu s opornou nohou (4) nad nádobu s objemom najmenej 4 litre, aby ste vypustili použitý olej.
4. Potom nakloňte nástroj smerom k motoru (6), aby ste ho vrátili do zvislej polohy.
5. Naplňte čerstvý hydraulický olej podľa objemu uvedeného v časti Technické špecifikácie.
6. Utrite mierku na vypúšťacej zátke dočista a potom ju znova vložte do olejovej nádrže, pričom držte rozdeľovač oleja vo zvislej polohe.
7. Uistite sa, že hladina oleja je medzi dvoma značkami na mierke.
8. Vyčistite vypúšťaciu skrutku a pevne ju utiahnite, aby ste predišli úniku, potom umiestnite štiepačku dreva do vodorovnej polohy.

Počas prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja, aby ste sa uistili, že zostáva medzi dvoma značkami na mierke. Ak hladina klesne, doplňte olej.

Odporúčané typy hydraulického oleja (alebo ekvivalenty):

- ♦ SHELL Tellus 22
- ♦ MOBIL DTE 11
- ♦ ARAL vitamín GF 22
- ♦ BP Energol HLP-HM 22

### OSTRENIE KLINOV

Po dlhšom používaní sa môže rezná hrana klinu utupiť alebo oškret.

Klin pravidelne brúste jemným pilníkom a odstraňujte všetky drsnosti, otrepy a preliačiny pozdĺž čepele.

Pri brúsení dodržiavajte uhol klinu od výrobcu, aby ste zabezpečili efektívne a bezpečné štiepanie dreva.

### Čistenie

Po každom použití odpojte štiepačku dreva zo siete a očistite všetky vonkajšie povrchy.

Piliny, prach a nečistoty odstráňte suchou handričkou alebo mäkkou kefou.

Nepoužívajte vodu, rozpúšťadlá ani stlačený vzduch pod tlakom – vlhkosť môže poškodiť elektrické súčiastky a spôsobíť koróziu.

Po vyčistení sa uistite, že sú odvodušňovacia skrutka (12) a vypúšťacia skrutka (11) pevne utiahnuté.

Pre zaistenie bezpečnej a spoľahlivej prevádzky vášho náradia nezabudnite, že opravy, údržbu a nastavenia musia vykonávať autorizované servisné strediská s použitím iba originálnych náhradných dielov a spotrebného materiálu.

### Skladovanie

Štiepačku dreva skladujte na čistom, suchom a dobre vetranom mieste, chránenom pred vlhkosťou, prachom a priamym slnečným žiarením.

Pred uskladnením bezpečne dotiahnite odvodušňovaciu skrutku (12), aby ste zabránili úniku oleja.

Ak sa štiepačka dreva nebude dlhší čas používať, natrite odkryté kovové časti tenkou vrstvou strojového oleja, aby ste ich ochránili pred koróziou.

Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.

### DOPRAVA

⚠ **Varovanie:** Riziko zranenia v dôsledku náhodného spustenia. Pred premiestnením alebo prepravou štiepačky dreva vždy odpojte zo siete.

1. Koleska (8) používajte iba na pohyb na krátke vzdialenosti.
2. Pri dlhšej preprave zdvíhajte štiepačku dreva za rukoväť na oboch stranách.
3. Pred prepravou dotiahnite odvodušňovaciu skrutku (12), aby ste zabránili úniku oleja.

4. Pri preprave štiepačky dreva vo vozidle ju bezpečne upevnite, aby sa neprevrátila alebo nepohnula.

5. Chráňte zariadenie pred silnými vibráciami a nárazmi, ktoré by mohli poškodiť hydraulické prvky.

### RIEŠENIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Odporúčané riešenie
Motor nenaštartuje	Aktivovala sa ochrana proti preťaženiu, ktorá zabráňuje poškodeniu štiepačky dreva.	Kontaktujte kvalifikovaného elektrikára, aby otvoril skrinku s tlačidlomv spínačom (7) a resetoval ochranu proti preťaženiu.
Nerozštiepi poleno	Protokol nie je správne nainštalovaný.	Informácie o správnom umiestnení polena nájdete v časti „Obsluha štiepačky dreva“.
	Veľkosť alebo tvrdosť guľatiny presahuje povolené parametre.	Pred štiepaním zmeňte veľkosť polena.
	Čepeľ klinu je tupá alebo poškodená.	Pozrite si časť „Ostrenie klinu“ a v prípade potreby ho naostríte.
	Únik oleja.	Nájdite únik a opravte ho. V prípade potreby kontaktujte svojho predajcu alebo servisné stredisko.
Problém Motor nenaštartuje Nerozštiepi poleno	Nedostatočná hladina oleja alebo vniknutie vzduchu do hydraulického systému.	Skontrolujte hladinu oleja a v prípade potreby ho doplňte. Ak problém pretrváva, kontaktujte svojho predajcu.
Únik oleja z ojnice valca alebo z iných miest	Počas prevádzky zostal v hydraulickom systéme vzduch.	Pred začatím práce uvoľnite odvodušňovaciu skrutku (12) o 3–4 otáčky.
	Odvdušňovacia skrutka (12) nebola pred prepravou utiahnutá.	Pred premiestnením štiepačky dreva utiahnite skrutku.
	Vypúšťacia skrutka (11) nie je pevne utiahnutá.	Bezpečne utiahnite vypúšťaciu skrutku.
	Opotrebovaná zostava hydraulického ventilu alebo tesnenia.	Pred diagnostiku a výmenu dielov kontaktujte svojho predajcu.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

**Len pre krajiny EÚ:**

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektrické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku novej prítomnosti nebezpečných látok.

**PLIPOLSKI**  
**ROZLUPLYWARKA DO DREWNA**  
**PLS-7S**  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**DANE TECHNICZNE**

Model	PLS-7S
Napięcie znamionowe (V AC)	220-240
Częstotliwość (Hz)	50
Moc znamionowa (W)	2300
Prędkość obrotowa bez obciążenia (min <sup>-1</sup> )	2800
Cykl pracy	S3 50% (5 min PRACY / 5 min PRZERWY)
Maksymalna długość kłody (m)	0.52
Maksymalna średnica kłody (m)*	0.05 - 0.25
Siła rozluptywania (kg)	7000
Pojemność oleju hydraulicznego (l)	3.3
Ciśnienie hydrauliczne (MPa)	28
Zmierzona wartość hałasu zgodnie z EN 609-1	
Poziom ciśnienia akustycznego LpA (dB(A))	LpA=83
Poziom mocy akustycznej LWA (dB(A))	LWA=91
Niepewność K (dB(A))	K=3
Stopień ochrony	IP54
Klasa ochronności	I
Waga (z akcesoriami) (kg)	61

\* Średnica kłody jest wartością orientacyjną – mała kłoda może być trudna do rozlupania, jeśli posiada seki lub szczególnie twarde włókna. Z drugiej strony, kłody o regularnej strukturze włókien mogą nie sprawiać trudności podczas rozluptywania, nawet jeśli ich średnica przekracza podaną powyżej wartość maksymalną.

**OPIS (\*OBRAZEK 1)**

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. Popychacz kłody     | 8. Koła (tylko do krótkiego przemieszczenia)   |
| 2. Stół boczny         | 9. Dźwignia sterowania hydraulicznego          |
| 3. Osłona              | 10. Osłona dźwigni sterującej                  |
| 4. Noga podporowa      | 11. Śruba spustowa                             |
| 5. Wylącznik zasilania | 12. Śruba odpowietrzająca                      |
| 6. Silnik              | 13. Śruba ograniczająca maksymalne ciśnienie** |
| 7. Puszka przycisków   |  |

**ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (RYS. 2)\***

- Luparka do drewna – 1 szt.
- Stół pomocniczy – 1 szt.
- Osłony – 4 szt.
- Koła – 2 szt.

- Lewy stół boczny – 1 szt.
- Prawy stół boczny – 1 szt.
- Przedni stojak – 2 szt.
- Tylny stojak – 2 szt.
- Przednia podpora – 1 szt.
- Wał poziomy – 2 szt.
- Podpory stołu pomocniczego – 2 szt.
- Oś koła – 1 szt.
- Zestaw elementów mocujących
- Instrukcja obsługi

\* Należy pamiętać, że zawartość opakowania może różnić się w zależności od kraju zakupu. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących Państwa zestawu prosimy odnieść się do listy dołączonej do produktu lub skontaktować się z lokalnym dystrybutorem.

**Schemat elektryczny i hydrauliczny**

Rysunek 7 przedstawia wewnętrzny schemat rozluptywarki:

- ♦ A – Schemat elektryczny
- ♦ B – Schemat hydrauliczny (instalacji)

Schematy ilustrują połączenia elektryczne i obieg hydrauliczny urządzenia. Używaj ich jako odniesienia podczas konserwacji lub diagnozowania usterek.

**OPIS OGÓLNY**

Procraft PLS-7S to wydajna elektryczna luparka do drewna zaprojektowana do bezpiecznego i efektywnego przygotowywania opatu w warunkach domowych oraz gospodarczych. Dzięki sile rozluptywania wynoszącej 7 ton z łatwością radzi sobie z kłodami o długości do 52 cm i średnicy do 25 cm, w tym z twardymi gatunkami drewna.

Model wyposażony jest w sztywną ramę z wysokimi stojakami, co eliminuje potrzebę stosowania stołu roboczego lub dodatkowej platformy. Udoskonalona wysokość robocza zapewnia wygodną pozycję pracy bez konieczności schylania się ani obciążania pleców.

Niezawodny układ hydrauliczny, dwuręczne sterowanie bezpieczeństwa typu „ZHB” oraz zabezpieczenie przed przeciążeniem gwarantują stabilną, bezpieczną i długotrwałą pracę. Procraft PLS-7S jest idealnym wyborem dla użytkowników ceniących moc, stabilność i komfort podczas regularnego rozluptywania drewna.

**OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje oraz dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem. Nieprzebranie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może skutkować porażeniem prądem elektrycznym, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Termin „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci (przewodowego) lub zasilanego akumulatorowo (bezprowadowego).

**TRADYCYJNE ZNAKI I SYMBOLE**

Zawsze noś ochronne okulary – Chroni oczy przed odłamkami.



Zapobiega wdychaniu szkodliwych cząstek.



Chronią słuch przed nadmiernym hałasem.



Nie noś luźnej odzieży, rękawic, krawatów ani biżuterii (takiej jak pierścionki lub zegarki), ponieważ mogą zostać wciągnięte przez ruchome części. Rekomendowane są ochronne rękawice nieprzewodzące prądu oraz obuwie antypoślizgowe podczas pracy. Noś ochronę głowy lub włosów, aby zabezpieczyć długie włosy i zapobiec ich wciągnięciu przez maszyny.



Przeczytaj instrukcję obsługi.





Sprawdź łuparkę przed jej włączeniem. Utrzymuj wszystkie osłony na miejscu i w prawidłowym stanie technicznym. Uczyń nawykami usuwanie kluczy i narzędzi regulacyjnych z obszaru roboczego przed uruchomieniem maszyny. Wyień uszkodzone, brakujące lub wadliwe części przed użyciem.



Łuparkę musi zawsze obsługiwać tylko jedna osoba. Inne osoby powinny zachować bezpieczną odległość od obszaru pracy, szczególnie podczas działania łuparki. Nigdy nie próbaj nikomu pomagać w usuwaniu zakleszczonych kłody.



Zawsze zwracaj szczególną uwagę na ruch popychacza kłody. Nie próbuj ładować kłody, dopóki popychacz całkowicie się nie zatrzyma. Trzymaj ręce z dala od wszystkich ruchomych części.



Trzymaj ręce z dala od rozszczepień i pęknięć otwierających się w kłodzie; mogą one nagłe się zamknąć i zmiążyć lub amputować palce lub dłonie. Nie usuwaj zakleszczonych kłód rękami.



Odcłóż łuparkę od zasilania, gdy nie jest używana, oraz przed regulacją, wymianą części, czyszczeniem lub wykonywaniem konserwacji. Skonsultuj instrukcję techniczną przed serwisem.



Oddawaj zużyty olej do autoryzowanego punktu odbioru lub postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami w kraju użytkowania łuparki. Nie wylewaj oleju do kanalizacji, gleby ani wody.



Utrzymuj łuparkę w suchym miejscu i chroń przed deszczem lub wilgocią. Używanie maszyny w mokrych warunkach może spowodować porażenie prądem lub uszkodzenie wewnętrznych komponentów.



Zachowaj ostrożność wobec przeszkód lub nierównych powierzchni w miejscu pracy. Potknięcie może spowodować upadek i obrażenia.



Unikaj pracy na mokrych, tłustych lub w inny sposób śliskich podłogach. Utrata równowagi może prowadzić do poślizgu, upadku i poważnych obrażeń.



Palenie jest surowo zabronione w miejscu pracy. Otwarty ogień lub iskry mogą zapalić materiały łatwopalne i spowodować pożar lub eksplozję.



Trzymaj ręce i palce z dala od obszaru roboczego podczas pracy maszyny. Kontakt z ruchomymi częściami może spowodować poważne obrażenia lub amputację.



Ten symbol oznacza, że urządzenie musi być prawidłowo uziemione. Zawsze podłączaj łuparkę do zasilania z potwierdzonym uziemieniem, aby zapobiec porażeniu prądem i zapewnić bezpieczną pracę.



Ogólne ostrzeżenie o zagrożeniu.



Zgodnie z zasadniczymi wymogami norm bezpieczeństwa obowiązujących dyrektyw europejskich.



Znak zgodności eurazjatyckiej.



Ukraiński znak zgodności

o wysokości około 60–75 cm. Niestabilna powierzchnia może spowodować poślizgnięcie się maszyny, jej przewrócenie lub nieoczekiwane przesunięcie podczas pracy.

- Utrzymuj obszar roboczy w czystości, dobrym oświetleniu i wolny od przeszkód. Zagrożone lub ciemne miejsca zwiększają ryzyko potknięcia, poślizgnięcia lub przypadkowego kontaktu z ruchomymi częściami.
- Nie używaj łuparki w wilgotnym lub mokrym środowisku ani nie narażaj jej na deszcz. Wilgoć zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym i może uszkodzić wewnętrzne elementy elektryczne.
- Sprawdzaj maszynę przed każdym użyciem. Upewnij się, że wszystkie osłony i elementy mocujące znajdują się w swoim miejscu i działają prawidłowo. Wymień wszelkie uszkodzone lub brakujące części przed rozpoczęciem pracy, aby zapobiec awarii lub obrażeniom.
- Usuń wszystkie klucze regulacyjne i narzędzia z obszaru roboczego przed włączeniem łuparki. Pozostawione narzędzia mogą zostać wyrzucone przez ruchome części i spowodować obrażenia od uderzenia.
- Unikaj noszenia luźnej odzieży, biżuterii lub akcesoriów i zabezpiecz długie włosy. Przedmioty te mogą zostać wciągnięte przez ruchome elementy, powodując poważne obrażenia.
- Zawsze używaj odpowiednich środków ochrony osobistej, takich jak okulary ochronne, rękawice nieprzewodzące prądu oraz obuwie antypoślizgowe. Brak ich stosowania może prowadzić do uszkodzenia oczu, porażenia prądem elektrycznym lub wypadków spowodowanych poślizgnięciem.
- Nie obsługuj łuparki bezpośrednio na podłożu. Powoduje to przyjmowanie nieprawidłowej pozycji przez operatora oraz zwiększa ryzyko uderzenia odłamkami lub utraty równowagi.
- Używaj wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz o maksymalnej długości 10 m i minimalnym przekroju 2,5 mm<sup>2</sup>. Niewłaściwe przewody mogą się przegrzewać, stwarzać zagrożenie pożarowe lub powodować niewystarczające zasilanie.
- Przed użyciem upewnij się, że łuparka jest prawidłowo uziemiona. Brak lub wadliwe uziemienie może prowadzić do porażenia prądem.
- Nigdy nie otwieraj puszek przycisków ani obudowy elektrycznej. Naprawy lub przeglądy wewnętrzne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, aby zapobiec porażeniu prądem oraz awarii komponentów.
- Obsługuj maszynę samodzielnie i nigdy nie dopuszczaj, aby więcej niż jedna osoba nią sterowała. Dodatkowe osoby w pobliżu obszaru pracy mogą powodować rozproszenie uwagi lub prowadzić do obrażeń.
- Utylizuj zużyty olej w autoryzowanym punkcie zbiórki. Nie wylewaj oleju do kanalizacji, gleby ani wody, aby zapobiec zanieczyszczeniu środowiska.
- Utrzymuj łuparkę w czystości i dobrym stanie technicznym. Nagromadzony brud i zanieczyszczenia mogą zakłócać pracę ruchomych części i zagrażać bezpiecznej eksploatacji.
- Przechowuj urządzenie w bezpiecznym, suchym miejscu, z dala od dzieci i osób nieupoważnionych. Niewłaściwe przechowywanie lub użytkowanie przez osoby nieprzeszkolone może prowadzić do wypadków lub uszkodzenia sprzętu.
- Wymieniaj olej hydrauliczny w odstępach podanych w rozdziale dotyczącym konserwacji. Stary lub zanieczyszczony olej może powodować przegrzewanie, spadek wydajności lub uszkodzenie układu hydraulicznego.
- Zabezpieczaj warsztat i odłączaj główne wyłączniki, gdy urządzenie nie jest używane. Zabezpieczenie obszaru zapobiega nieautoryzowanemu użyciu i chroni sprzęt przed dostępem dzieci.

#### INSTRUKCJE BEZPIECZYSTWA DLA WSZYSTKICH CZYNNIŚCI

- Trzymaj dzieci i osoby postronne w bezpiecznej odległości. Osoby nieprzeszkolone znajdujące się w pobliżu łuparki mogą doznać poważnych obrażeń spowodowanych przez ruchome lub wyrzucane części.
- Zawsze sprawdzaj kłody przed rozłupywaniem. Usuń gwoździe, kamienie lub inne obce przedmioty, które mogą uszkodzić klin lub spowodować niebezpieczne odłamki.
- Upewnij się, że końce kłód są przecięte prosto, a gałęzie usunięte równo z pniem. Nieregularne kłody mogą poruszać się w sposób nieprzewidywalny, zwiększając ryzyko zakleszczenia lub odrzutu.
- Zachowuj stabilną postawę i dobrą równowagę podczas pracy. Praca na śliskiej powierzchni może prowadzić do upadku i utraty kontroli nad urządzeniem.
- Nigdy nie stawaj ani nie siadaj na łuparce. Maszyna może się przewrócić lub niespodziewanie przesuwać, powodując obrażenia miążdzące lub cięcia.

#### SZCZEGÓLWIE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DLA ŁUPARKI DO DREWNA

- Przed rozpoczęciem pracy dokładnie przeczytaj i zrozum instrukcję obsługi oraz wszystkie etykiety ostrzegawcze znajdujące się na maszynie. Operator musi otrzymać pełne szkolenie i instrukcje dotyczące obsługi urządzenia. Brak wiedzy na temat zasad działania i ograniczeń łuparki może prowadzić do niewłaściwego użytkowania, uszkodzenia sprzętu lub obrażeń ciała.
- Nigdy nie obsługuj łuparki pod wpływem alkoholu, narkotyków ani leków, które osłabiają uwagę i koordynację. Zmniejszona szybkość reakcji może spowodować utratę kontroli i poważne obrażenia.
- Ustaw łuparkę na stabilnym, płaskim i równym stole roboczym

- Pozostań czujny i przez cały czas obserwuj ruch popychacza kłody. Niewaga może prowadzić do uwięzienia dłoni lub zmiądlenia jej między kłodą a klinem.
- Nie próbuj ładować kłody, dopóki popychacz całkowicie się nie zatrzyma. Ładowanie podczas ruchu może spowodować obrażenia dłoni lub zakleszczenie.
- Trzymaj ręce z dala od pęknięć i rozszczepień w kłodzie. Mogą się one nagle zamknąć i spowodować poważne obrażenia prowadzące lub amputację.
- Nigdy nie usuwaj zakleszczonych kłód rękami. Użyj drewnianego klina lub innego odpowiedniego narzędzia, aby bezpiecznie uwolnić kłode.
- Nie przekraczaj znamionowej wydajności maszyny. Rozluptywanie zbyt dużych lub wyjątkowo twardych kłód może przeciążyć układ hydrauliczny i spowodować awarię mechaniczną.
- Używaj łuparki wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Niewłaściwe zastosowanie może prowadzić do uszkodzenia maszyny lub poważnych obrażeń.
- Nie pozostawiaj maszyny pracującej bez nadzoru. Zawsze zaczekaj, aż całkowicie się zatrzyma, zanim opuścisz obszar roboczy.
- Odłącz wtyczkę od zasilania przed czyszczeniem, regulacją lub konserwacją. Brak takiego działania może spowodować przypadkowe uruchomienie i poważne obrażenia.

## ZASILANIE

Podłącz łuparkę do standardowego zasilania 230 V ± 10% (50 Hz ± 1 Hz) wyposażonego w zabezpieczenia przed pod napięciem, przepięciem oraz przeciążeniem. Obwód musi również zawierać wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o maksymalnym prądzie różnicowym 0,03 A, aby zapewnić bezpieczeństwo operatora.

## UŻYWANIE URZĄDZENIA

### ⚠ UWAGA!

Przed instalowaniem lub zdejmowaniem akcesoriów upewnij się, że urządzenie jest WYŁĄCZONE i odłączone od gniazda zasilania, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.

### MONTAŻ

Postępuj zgodnie ze schematem montażowym przedstawionym na rysunku 3.

- Włóż dwa przednie i dwa tylne stojaki do otworów montażowych w ramie i zabezpiecz je śrubami oraz nakrętkami.
- Zamontuj dwa wały poziome pomiędzy stojakami i przymocuj je śrubami.
- Zamontuj osie kół na tylnych stojakach, załóż koła, zabezpiecz je pierścieniami osadczymi, a następnie przymocuj przednią podporę do przednich stojaków.
- Przymocuj lewy i prawy stół boczny do stołu głównego, używając odpowiednich śrub i podkładek.
- Zawieś stół pomocniczy na przedniej stronie korpusu i przykręć go śrubami.
- Zamontuj podpory pod stołem pomocniczym i zabezpiecz je śrubami oraz nakrętkami.
- Zmontuj osłonę ochronną za pomocą 14 spinek i zamontuj ją na łuparce, upewniając się, że wszystkie elementy są solidnie zamocowane i bez szczelin.

### ŚRUBA ODPOWIERZAJĄCA I REGULACJA CIŚNIENIA

Przed uruchomieniem łuparki poluzuj śrubę odpowietrzającą (12) o kilka obrotów, aż powietrze będzie mogło swobodnie przepływać do i ze zbiornika oleju. Podczas pracy łuparki przepływ powietrza przez otwór śruby odpowietrzającej powinien być wyczuwalny. Przed przestawieniem łuparki upewnij się, że śruba odpowietrzająca (12) jest całkowicie dokręcona, aby zapobiec wyciekowi oleju z tego miejsca.

### ⚠ OSTRZEŻENIE:

Niepoluzowanie śruby odpowietrzającej (12) spowoduje uwięzienie powietrza w układzie hydraulicznym. Ciągła kompresja i dekompresja tego powietrza doprowadzi ostatecznie do wypchnięcia uszczelnień hydraulicznych i spowoduje trwałe uszkodzenie łuparki.

### ŚRUBA OGRANICZAJĄCA MAKSYMALNE CIŚNIENIE

**Nie reguluj śruby ograniczającej maksymalne ciśnienie (13)!**

Maksymalne ciśnienie zostało ustawione fabrycznie i zabezpieczone klejem, aby zapewnić, że łuparka pracuje przy bezpiecznym ciśnieniu nieprzekraczającym 5 ton. Regulacja ta została wykonana przez

wykwalifikowanych techników z użyciem skalibrowanych przyrządów. Nieautoryzowana ingerencja może spowodować utratę ciśnienia przez pompę hydrauliczną lub prowadzić do poważnych obrażeń oraz trwałego uszkodzenia maszyny.

### OBŚLUGA ŁUPARKI (RYS. 4)

Łuparka jest wyposażona w dwuręczny system bezpieczeństwa „ZHB”, który wymaga obsługi obiema rękami. Lewa ręka obsługuje dźwignię sterowania hydraulicznego (9), natomiast prawa ręka uruchamia wyłącznik przyciskowy (7). Łuparka zatrzyma się natychmiast, jeśli którakolwiek z rąk zostanie zwolniona. Po zwolnieniu obu elementów sterujących popychacz kłody (1) automatycznie powraca do pozycji początkowej.

W dźwigni sterowania hydraulicznego znajduje się blokada zabezpieczająca typu spustowego, która zapobiega przypadkowemu uruchomieniu. Aby obsłużyć dźwignię, pociągnij spust do tyłu palcem wskazującym, a następnie przesunię dźwignię sterującą do przodu.

⚠ Nie wymuszaj pracy łuparki przez dłużej niż 5 sekund podczas próby rozluptywania wyjątkowo twardego drewna.

Po tym czasie oleju hydraulicznego może się przegrzać i spowodować uszkodzenie maszyny. Jeśli kłoda nie rozlupe się, obróć ją o 90° i spróbuj ponownie. Jeśli nadal nie daje się rozlupeć, jej twardość przekracza znamionową wydajność łuparki – odrzuć ją, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.

Zawsze umieszczaj kłode stabilnie na płytach podtrzymujących oraz stole roboczym (2). Upewnij się, że kłoda jest stabilna i nie będzie obracać się, kołysać ani ślizgać podczas rozluptywania. Nie próbuj rozluptywać kłody, naciskając wyłącznie jej górną część – może to uszkodzić klin lub odształcić stół roboczy.

Zawsze rozlupeć kłody wzdłuż kierunku włókien. Nigdy nie układaj kłód w poprzek stołu roboczego, ponieważ rozluptywanie w poprzek włókien może spowodować poważne uszkodzenie maszyny oraz urazy użytkownika.

Nie próbuj rozluptywać dwóch kłód jednocześnie. Jedną z nich może zostać wyrzucona niespodziewanie i spowodować poważne obrażenia.

### WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

⚠ Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że śruba odpowietrzająca (12) jest poluzowana, aby umożliwić swobodny przepływ powietrza w układzie hydraulicznym.

- Podłącz łuparkę do zasilania 230 V AC wyposażonego w prawidłowe uzmięnienie oraz urządzenia zabezpieczające.
- Aby uruchomić łuparkę, naciśnij i przytrzymaj wyłącznik zasilania (5) prawą ręką, a jednocześnie popchnij dźwignię sterowania hydraulicznego (9) do przodu lewą ręką. Popychacz kłody zacznie przesuwać się do przodu i rozpocznie się rozluptywanie.
- Aby zatrzymać rozluptywanie, zwolnij dowolny element sterujący – popychacz kłody natychmiast się zatrzyma.

Po zwolnieniu obu elementów sterujących popychacz kłody automatycznie powróci do pozycji początkowej.

⚠ Po zakończeniu pracy lub przed przestawieniem urządzenia dokręć śrubę odpowietrzającą (12) i odłącz zasilanie.

### UWALNIANIE ZAKLESZCZONEJ KŁODY (RYS. 5)

- Zwolnij oba elementy sterujące – popychacz kłody (1) automatycznie cofnie się do pozycji początkowej i całkowicie się zatrzyma.
- Wsuń drewniany klin pod zakleszczoną kłode.
- Uruchom łuparkę, aby popychacz przesunął klin głębiej pod zakleszczoną kłode.
- W razie potrzeby powtórz procedurę, używając klinów o ostrzejszym kącie, aż kłoda zostanie całkowicie uwolniona.

⚠ Nie próbuj zbijać zakleszczonej kłody. Uderzenie lub bobianie kłody może uszkodzić maszynę lub spowodować, że kłoda niespodziewanie wyleci, prowadząc do obrażeń.

### KONSERWACJA

Zawsze przed wykonywaniem prac konserwacyjnych upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od gniazda zasilania.

### WYMIANA OLEJU HYDRAULICZNEGO (RYSUNEK 6)

Wymieniaj olej hydrauliczny po każdym 150 godzinach pracy. Postępuj zgodnie z poniższymi krokami, aby zapewnić prawidłową wymianę i konserwację układu hydraulicznego.

- Upewnij się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały, a łuparka jest odłączona od zasilania.
- Odkręć śrubę spustową oleju (11) wraz z bagnetem i wyjmij ją.
- Ostrożnie przechyl łuparkę na stronę nogi podporowej (4) nad

pojemnikiem o pojemności co najmniej 4 litrów, aby spuścić zużyty olej hydrauliczny.

- Przechyl maszynę na stronę silnika (6), aby powrócić do pozycji pionowej.
- Napełnij zbiornik świeżym olejem hydraulicznym zgodnie z podaną pojemnością oleju w danych technicznych.
- Wyczyść bagnet znajdujący się na śrubie spustowej oleju, a następnie włóż go z powrotem do zbiornika oleju, trzymając łuparkę w pozycji pionowej.
- Sprawdź, czy poziom oleju znajduje się pomiędzy dwoma rowkami na bagnecie.
- Wyczyść śrubę spustową oleju i wkręć ją z powrotem, dokręcając ją mocno. Upewnij się, że jest prawidłowo dokręcona, aby zapobiec wyciekom oleju przed ponownym ustawieniem maszyny w pozycji poziomej.

Okresowo sprawdzaj poziom oleju podczas użytkowania, aby upewnić się, że znajduje się on pomiędzy dwoma rowkami na bagnecie. Jeśli poziom oleju jest niski, uzupełnij go w razie potrzeby.

Do układu hydraulicznego łuparki zaleca się następujące oleje hydrauliczne lub ich odpowiedniki:

- ♦ SHELL Tellus 22
- ♦ MOBIL DTE 11
- ♦ ARAL Vitam GF 22
- ♦ BP Energol HLP-HM 22

#### Ostrzenie klina

Po dłuższym użytkowaniu klin może stać się tępy lub mogą pojawić się na nim zadziory. Okresowo ostrz krawędź tnącą, używając pilnika o drobnych zębach, usuwając wszelkie zadziory lub odkształcone miejsca wzdłuż krawędzi. Zachowaj oryginalny kąt klina podczas ostrzenia, aby zapewnić wydajną i bezpieczną pracę rozluptywania.

#### Czyszczenie

Po każdym użyciu odłącz łuparkę od zasilania i oczyść wszystkie zewnętrzne powierzchnie.

Usuń wióry drzewne, pył i zabrudzenia suchą szmatką lub miękką szczotką. Nie używaj wody, rozpuszczalników ani sprężonego powietrza pod wysokim ciśnieniem do czyszczenia maszyny – wilgoć może uszkodzić elementy elektryczne i spowodować korozję.

Sprawdź, czy śruba odpowietrzająca (12) i śruba spustowa oleju (11) są dokładnie dokręcone po czyszczeniu.

Dla bezpiecznej i niezawodnej pracy urządzenia pamiętaj, że naprawy, konserwacja i regulacje urządzenia powinny być wykonywane w centrach serwisowych, z użyciem wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

#### Przechowywanie

Przechowuj łuparkę w czystym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu, chronionym przed wilgocią, kurzem i bezpośrednim światłem słonecznym. Zawsze dokręć śrubę odpowietrzającą (12) przed przechowywaniem, aby zapobiec wyciekowi oleju.

Jeśli łuparka nie będzie używana przez dłuższy czas, pokryj wszystkie odsłonięte metalowe części lekkim olejem maszynowym, aby zapobiec rdzy.

Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci i osób nieupoważnionych.

#### Transport

**⚠ Ostrzeżenie:** Ryzyko obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem.

Zawsze odłącz łuparkę od zasilania przed jej przenoszeniem lub transportem.

- ♦ Używaj kół (8) jedynie do przemieszczania na krótkie odległości. Do dłuższego transportu podnieś łuparkę, trzymając za uchwyty na obu końcach.
- ♦ Upewnij się, że śruba odpowietrzająca (12) jest dokręcona, aby zapobiec wyciekom oleju.
- ♦ Podczas transportu w pojeździe zabezpiecz urządzenie stabilnie, aby zapobiec przesuwaniu lub przewróceniu.
- ♦ Chroni urządzenie przed silnymi wstrząsami i uderzeniami, które mogłyby uszkodzić elementy hydrauliczne.

#### Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Zalecane rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się	Urządzenie zabezpieczające przed przeciążeniem zostało wywołane, aby zapobiec uszkodzeniu.	Skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem w celu otwarcia puszki przycisków (7) i ponownego ustawienia zabezpieczenia przed przeciążeniem.
Nie rozluptyje kłód	Kłoda jest nieprawidłowo ustawiona.	Zobacz rozdział „Obsługa łuparki”, aby prawidłowo ustawić kłodę.
	Rozmiar lub twardość kłody przekracza znamionową wydajność maszyny.	Zmniejsz rozmiar kłody przed rozluptywaniem.
	Krawędź tnąca klina jest tępą lub uszkodzona.	Zobacz rozdział „Ostrzenie klina” i naostrz klin w razie potrzeby.
	Wykryto wyciek oleju.	Zlokalizuj i usuń wyciek; w razie potrzeby skontaktuj się ze sprzedawcą.
Popychacz kłody porusza się szarpanie, wydaje nieprzyjemny hałas lub nadmiernie wibruje	Niski poziom oleju hydraulicznego lub powietrze uwieszone w układzie hydraulicznym.	Sprawdź poziom oleju i uzupełnij go w razie potrzeby. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się ze sprzedawcą.
	Powietrze uwieszone w układzie hydraulicznym podczas pracy.	Poluzuj śrubę odpowietrzającą (12) o 3–4 obroty przed uruchomieniem.
Wyciek oleju wokół tłoczyska cylindra lub w innych miejscach	Śruba odpowietrzająca (12) nie została dokręcona przed przestawianiem łuparki.	Dokręć śrubę odpowietrzającą przed transportem.
	Śruba spustowa oleju (11) nie została prawidłowo dokręcona.	Dokręć śrubę spustową oleju.
	Zużyty zespół zaworu sterowania hydraulicznego lub uszczelnienia.	Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu kontroli i wymiany.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA

 W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



**Тylko państwa UE:**

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

**VG|БЪЛГАРСКИЙ**

**МАШИНА ЗА ЦЕПЕНЕ НА ДЪРВА  
PLS-7S**

**РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

**ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модел	PLS-7S
Номинално напрежение (В, променлив ток)	220-240
Честота (Hz)	50
Номинална мощност (Вт)	2300
Скорост на празен ход (мин <sup>-1</sup> )	2800
Режим на работа	S3 50% (5 5 минути ВКЛ / 5 минути ИЗКЛ)
Максимална дължина на дървото (м)	0.52
Максимален диаметър на дървото (м)*	0.05 - 0.25
Усилие на разцепване (кг)	7000
Обем на хидравличното масло (л)	3.3
Работно налягане в хидросистемата (МПа)	28
Стойностите на нивото на шум се определят в съответствие с EN 609-1	
Ниво на звуково налягане (дБ(A))	LpA=83
Измерено ниво на звукова мощност (дБ(A))	LWA=91
Неопределеност К (дБ(A))	K=3
Ниво на защита	IP54
Клас на защита	I
Тегло (Вкл. целия комплект на доставка) (кг)	61

\*Посоченият диаметър на дървото е приблизителен. Малко тропче може да се окаже трудно за разцепване, ако има чепове или особено плътна дървесина. Дърво с равномерни влакна обаче може да се разцепи без много усилия, дори ако диаметърът му е малко по-голям от максималния посочен размер.

**ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (\*РИСУВАНЕ 1)**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Бутало                                       | 9. Лост за хидравлично управление                 |
| 2. Работен плот                                 | 10. Защитен капак на лоста за управление          |
| 3. Защитен капак                                | 11. Дренажен болт                                 |
| 4. Опорен крак                                  | 12. Въздушен клапан (въздушен вентил)             |
| 5. Превключвател за захранване                  | 13. Винт за регулиране на максималното налягане** |
| 6. Електродвигател                              |   |
| 7. Блок за управление с бутони                  |   |
| 8. Колела (само за движение на къси разстояния) |   |

**ОКОМПЛЕКТОВКА (ФИГ. 2)\***

1. Електрическа машина за цепене на дърва – 1 бр.

2. Допълнителен плот – 1 бр.
3. Огради – 4 бр.
4. Колела – 2 бр.
5. Лява допълнителна маса – 1 бр.
6. Дясна допълнителна маса – 1 бр.
7. Предна стойка – 2 бр.
8. Задна стойка – 2 бр.
9. Предна опора – 1 бр.
10. Хоризонтален вал – 2 бр.
11. Допълнителни опори за маса – 2 бр.
12. Ос за колела – 1 бр.
13. Комплект крепежни елементи
14. Ръководство за потребителя

\* Обърнете внимание, че съдържанието на опаковката може да варира в зависимост от страната на покупка. За конкретна информация относно съдържанието на Вашата пратка, свържете се с вашия местен дистрибутор.

**Електрическа схема и хидравлична схема**

Фигура 7 показва вътрешните схеми на машината за цепене на дърва:

- ♦ A - Електрическа схема
- ♦ B - Хидравлична (маслена) схема

Тези схеми показват електрическите връзки и пътищата на потока на хидравличната течност в системата. Използвайте ги като справка за поддръжка или отстраняване на неизправности.

Procraft PLS-7S е мощна електрическа машина за цепене на дърва, предназначена за безопасна и ефикасна подготовка на дърва за огрев у дома и в търговския сектор. Нейната 7-тонна сила на цепене лесно се справя с дърва с дължина до 52 см и диаметър 25 см, включително плътни видове дървесина.

Този модел е с мощна рамка с високи опори, което елиминира нуждата от работна маса или допълнителна платформа. Добре проектираната работна височина осигурява удобна позиция на оператора, елиминирайки навеждането и ненужното натоварване на гърба.

Надеждната хидравлична система, двуръчното управление за безопасност "ZHB" и защитата от претоварване осигуряват стабилна, безопасна и дълготрайна работа. Procraft PLS-7S е идеалният избор за тези, които ценят мощността, стабилността и комфорта при редовно цепене на дърва за огрев.

**ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете и разберете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електрически инструмент“ или „електрическа машина“ в тези предупреждения се отнася до този електрически инструмент с кабел или за безжичен (акумулаторен) електрически инструмент.

**УСЛОВНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛИ**



Винаги носете защитни очила, за да предпазите очите си от частици и дървени стърботини.



Носете маска за прах, за да предотвратите вдъшването на дървесни частици.



Носете предпазни средства за уши, за да предпазите слуха си от прекомерен шум.



Избягвайте широки дрехи, ръкавици, вратовръзки и аксесоари (като пръстени или часовници), тъй като те могат да се закачат в движещите се части. Препоръчват се защитни изолиращи ръкавици и обувки с неплъзгащи се подметки. Дългата коса трябва да бъде покрита със защитна шапка или мрежа, за да се предотврати закачането ѝ в механизма.



Прочетете инструкциите.



Преди да включите машината за цепене на дърва, проверете техническото ѝ състояние. Уверете се, че всички предпазни средства са правилно монтирани и в добро работно състояние. Преди да стартирате машината, уверете се, че всички ключове и инструменти за регулиране са извадени от работната зона. Сменете всички повредени, липсващи или дефектни части, преди да започнете работа.



Машината за цепене на дърва трябва да се управлява само от един човек. Дръжте страничните наблюдатели на безопасно разстояние от работната зона, особено докато машината за цепене на дърва работи. Никога не позволявайте на други да ви помагат да освободите заседнал дървен



Винаги наблюдавайте внимателно буталото. Не се опитвайте да вкарвате дърво, докато тласкачът не спре напълно. Дръжте ръцете си далеч от всички движещи се части по време на работа.



Пазете ръцете си от пукнатини и цепки в дървото – те могат внезапно да се затворят и да защитят или дори да ампутират пръстите ви. Не се опитвайте да отстранявате заседнали дърва с ръце – използвайте дървен клин или подходящ инструмент.



Изключете щепсела на машината от контакта след употреба и преди да правите каквито и да е настройки, смяна на части, почистване или извършване на каквато и да е поддръжка. Преди да извършите каквато и да е поддръжка, консултирайте се с техническото ръководство или сервизните инструкции.



Изхвърлете използваното масло в определен пункт за събиране или го изхвърлете в съответствие с приложимите закони и разпоредби във вашата страна. Не изхвърляйте масло в канализацията, почвата или водните басейни, тъй като това може да причини замърсяване на околната среда.



Съхранявайте машината за дърва на сухо място, като я предпазвате от дъжд и влага. Използването на инструмента във влажни условия може да доведе до токов удар или повреда на вътрешните компоненти.



Внимавайте за препятствия и неравни повърхности в работната зона. Спяването може да причини падане и нараняване.



Избягвайте работа върху мокри, мазни или по друг начин хлъзгави повърхности. Загубата на стабилност може да доведе до падане и сериозно нараняване.



Пушенето е строго забранено в работната зона. Открити пламъци или искри могат да запалят запалими материали и да причинят пожар или експлозия.



Дръжте ръцете и пръстите си далеч от работната зона, докато машината работи. Контактът с движещи се части може да доведе до сериозно нараняване или ампутация.



Този символ показва, че оборудването трябва да бъде правилно заземено. Винаги свързвайте машината към правилно заземен източник на захранване, за да предотвратите токов удар и да осигурите безопасна работа.



Общо предупреждение за опасност.



Съответствие с основните стандарти за безопасност на приложимите европейски директиви.



Евразийски знак за съответствие.



Украински знак за съответствие.

с работата на устройството. Неразбирането на принципите на работа и ограниченията на машината за дърва може да доведе до неправилна употреба, повреда на оборудването или нараняване.

- Не работете с машината за цепене на дърва, докато сте под влияние на алкохол, наркотици или лекарства. Вещества, които нарушават бдителността и координацията, увеличават риска от загуба на контрол и сериозни наранявания.
- Поддържайте работната зона чиста, добре осветена и без препятствия. Затрупаната с предмети или тъмна зона увеличава риска от падания, спъвания и случаен контакт с движещи се части.
- Не използвайте машината за цепене на дърва във влажни помещения и не я излагайте на дъжд. Влагата увеличава риска от токов удар и повреда на вътрешните електрически компоненти.
- Проверявайте състоянието на инструментите преди всяка употреба. Уверете се, че всички предпазители и крепежни елементи са правилно монтирани и в добро работно състояние. Повредените или липсващите части трябва да бъдат сменени преди употреба.
- Преди да включите машината за цепене на дърва, отстранете всички гаечни ключове и инструменти за регулиране от работната зона. Забрвените предмети могат да бъдат изхвърлени от движещите се части и да причинят нараняване.
- Избягвайте носенето на широки дрехи, украшения и аксесоари и вържете дългата коса. Тя може да се закачи в движещите се части и да причини сериозни наранявания.
- Винаги носете лични предпазни средства: предпазни очила, електрически изолирани ръкавици и обувки с неплъзгащи се подметки. Неспазването на тази инструкция може да доведе до нараняване на очите, токов удар или падане.
- Не работете с машината за цепене на дърва, докато е поставена директно на земята. Това създава неудобно положение за оператора и увеличава риска от нараняване от летящи дървени стърготини или загуба на равновесие.
- Използвайте само удължителни кабели, предназначени за употреба на открито, не по-дълги от 10 м и с минимално напречно сечение 2,5 mm<sup>2</sup>. Неподходящите кабели могат да прегреят, да причинят прекъсване на захранването и да представляват опасност от пожар.
- Уверете се, че машината за цепене на дърва е заземена преди употреба. Липсващо или дефектно заземяване може да доведе до токов удар.
- Не отваряйте контролния блок или други електрически компоненти. Ремонти и проверка на вътрешни компоненти трябва да се извършват само от квалифициран персонал, за да се избегне токов удар и повреда на оборудването.
- Работете с машината за цепене на дърва самостоятелно. Присъствието на други хора в работната зона може да разсеява и да причини нараняване.
- Изхвърляйте използваното масло само в оторизирани пунктове за събиране. Не изхвърляйте масло в канализацията, почвата или водните басейни, за да избегнете замърсяване на околната среда.
- Поддържайте машината за цепене на дърва чиста и в добро работно състояние. Натрупаните дървени стърготини и мръсотия могат да попречат на работата на движещите се части и да създадат опасни ситуации.
- Съхранявайте инструмента на сухо, защитено място, далеч от деца. Използването на машината за цепене на дърва от неупълномощени или необучени лица може да доведе до инциденти.
- Сменяйте хидравличното масло на интервали, посочени в раздела за поддръжка. Старото или замърсено масло причинява прегряване, намалява производителността и може да повреди хидравличната система.
- След като приключите с работата, заключете помещението и изключете главните бушони. Това ще предотврати неотгоризирана употреба и ще осигури безопасна съхранение.

#### ОБЩИ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТА

- Дръжте децата и страничните наблюдатели на безопасно разстояние. Необучени лица в близост до щепилото за дърва могат да бъдат сериозно наранени от движещи се или летящи части.
- Проверявайте всяко дърво преди цепене. Отстранете пирони, камъни и други чужди предмети, които биха могли да повредят острието или да причинят летящи отломки.
- Уверете се, че краищата на дърветата са отрязани право, а клоните са отрязани наравно със ствола. Неравни или изкривени

#### СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МАШИНАТА ЗА ЦЕПЕНЕ НА ДЪРВА

- Преди работа, внимателно прочетете и разберете ръководството за експлоатация и всички предупредителни етикети на инструмента. Операторът трябва да е напълно обучен и запознат

дървета могат да се изместват по време на работа, причинявайки закланване или откат.

- Поддържайте правилна стойка и равновесие по време на работа. Работата върху хлъзгава повърхност може да доведе до падане и загуба на контрол.
- Не стойте и не сядайте върху машината. Тя може да се преобръне или да се измести неочаквано, което да доведе до прищипване или порязвания.
- Бъдете внимателни и наблюдавайте движението на тласкача (буталото). Невниманието може да доведе до закланване на ръцете между дървото и клина, причинявайки сериозно закланване или нараняване.
- Не поставяйте дървото, докато тласкачът не спре напълно. Зареждането, докато тласкачът се движи, може да причини нараняване на ръцете или закланване.
- Пазете ръцете си от пукнатини и цепки в дървата. Те могат внезапно да се затворят и да причинят сериозно закланване или ампутация на пръстите.
- Никога не изваждайте заседнало дърво с ръце. Използвайте дървен клин или друг подходящ инструмент, за да го освободите.
- Не превишавайте номиналния капацитет и размери, посочени в спецификациите. Опитът за цепене на прекомерно големи или твърди трупи може да претовари хидравличната система и да повреди оборудването.
- Използвайте машината само по предназначение. Използването ѝ, различно от предназначението ѝ, може да причини повреда на машината или нараняване на оператора.
- Не оставяйте машината да работи без надзор. Винаги изчаквайте, докато всички движения се части спрат напълно, преди да напуснете работната зона.
- Изключете цепсела от контакта, преди да почиствате, регулирате или обслужвате машината. Неспазването на това може да доведе до случайно стартиране и сериозни наранявания.

## ЗАХРАНВАНЕ

Свържете машината за цепене на дърва към стандартна електрическа мрежа 230 V ±10% (50 Hz ±1 Hz), оборудвана със защита от ниско напрежение, пренапрежение и свръхток. В електричката верига трябва да бъде инсталирано устройство за остъпчен ток (RCD) с номинален ток на утечка не повече от 0,03 А, за да се гарантира безопасността на оператора.

## ИЗПОЛЗВАНЕ

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Когато монтирате или демонтирате аксесоари, уверете се, че инструментът е изключен и кабелът не е включен в контакта.

### МОНТАЖ (Фиг. 3)

За съгласяване, следвайте диаграмата, показана на Фиг. 3.

- Поставете двете предни и двете задни вертикални стойки в монтажните отвори на рамката и ги закрепете с болтове и гайки.
- Монтирайте двата хоризонтални вала между вертикалните стойки и ги закрепете с болтове.
- Монтирайте осите на колелата на задните вертикални стойки, плъзнете колелата и ги закрепете с осигурителни пръстени. След това закрепете предната опора към предните вертикални стойки.
- Прикрепете лявата и дясната странична маса към основната маса, като използвате подходящите болтове и шайби.
- Окачете допълнителната маса отпред на рамката и я закрепете с болтове.
- Монтирайте опорите под допълнителната маса и ги закрепете с болтове и гайки.
- Сглобете защитния предпазител, като използвате 14-те ключалки, и го монтирайте на машината за цепене на дърва, като се уверите, че всички компоненти са здраво закрепени без никакви хлабини.

## ВЕНТИЛ ЗА ИЗПУСКАНЕ НА ВЪЗДУХА И РЕГУЛИРАНЕ НА НАЛЯГАНЕТО

Преди да започнете работа, разхлабете въздушния вентил (12), като го завъртите на няколко оборота, за да може въздухът да тече свободно в резервоара за масло. Докато машината работи, трябва да се усеща лек поток въздух през отвора на вентила. Преди да преместите машината, не забравяйте да затегнете напълно вентила (12), за да

предотвратите изтичане на масло от резервоара.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако не разхлабите вентила за изпускане на въздух (12), въздухът ще се задържа в хидравличната система. Многократното компресиране и освобождаване на този въздух ще създаде свръхналягане, което ще повреди уплътненията и потенциално ще причини сериозни повреди на машината.

## \*\* ВИНТ ЗА ОГРАНИЧАВАНЕ НА МАКСИМАЛНОТО НАЛЯГАНЕ

### ⚠ Не регулирайте винта за ограничаване на налягането (13)!

Максималното налягане е зададено фабрично и е фиксирано с лепило, за да се осигури безопасна работа на машината за цепене на дърва със сила не повече от 7 тона. Тази настройка се извършва от квалифициран персонал, използващ калибрирано оборудване. Неразрешената намеса може да доведе до загуба на хидравлично налягане, повреда на помпата или други нараняване на оператора и сериозна повреда на оборудването.

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА МАШИНАТА ЗА ЦЕПЕНЕ НА ДЪРВА (Фиг. 4)

Машината за цепене на дърва е оборудвана с дървучна система за безопасност "ZHB", която изисква едновременно използване на двете ръце. Лявата ръка управлява лоста за хидравлично управление (9), а дясната – превключвателя (7). Освобождаването на която и да е от дръжките води до незабавно спиране на машината за цепене на дърва. След освобождаване на двата контролера, буталният механизъм (1) се връща автоматично в първоначалното си положение.

Лостът за управление има вграден предпазен спусък, за да се предотврати случайно активиране. За да задействате лоста, издърпайте блокиратора назад с показалеца си, след което натиснете лоста за управление напред.

⚠ Не претоварвайте машината за цепене на дърва за повече от 5 секунди, когато се опитвате да цепите изключително твърда дървесина. Превिшването на това време може да доведе до прегряване на хидравличното масло, което да повреди помпата. Ако дървесината не се цепи, завъртете я на 90° и опитайте отново. Ако резултатът е същият, дървесината е прекалено твърда и трябва да се изхвърли, за да се избегне повреда на инструмента.

Дървото трябва да е здраво подпряно на опорните плочи и работния плот (2). Уверете се, че дървото не се люлее, преобръща или измества по време на цепенето. Не се опитвайте да цепите дървата, като прилагате натиск само върху горната част на дървата, тъй като това може да повреди клина или да деформира работния плот.

Винаги цепете дървата по дължина на влакната. Не поставяйте дървата напредно на работния плот, тъй като това може да повреди машината и да нарани оператора. Никога не се опитвайте да цепите две дърва едновременно – едното от дървата може да изхвърчи неочаквано и да причини сериозни наранявания.

## ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

⚠ Преди да стартирате, уверете се, че въздушният клапан (12) е разхлабен, за да се осигури свободна циркулация на въздуха в хидравличната система.

- Свържете машината към източник на захранване 230 V AC с защитно заземяване и защитни устройства.
- За да стартирате машината, натиснете и задръжте превключвателя за захранване (5) с дясната си ръка и едновременно с това натиснете лоста за хидравлично управление (9) с лявата си ръка. Буталото ще започне да се движи напред и процесът на цепене ще започне.
- За да спрете цепенето, освободете някой от контролите – буталото ще спре незабавно.

Когато и двете дръжки бъдат освободени, буталото автоматично се връща в начално положение.

След приключване на работа или преди преместване на машината, затворете въздушния клапан (12) и изключете инструмента от контакта.

## ОСВОБОЖДАВАНЕ НА ЗАСЕДНАЛО ДЪРВО (Фиг. 5)

- Освободете двата контролера – буталото (1) автоматично ще се върне в първоначалното си положение и ще спре напълно.
- Поставете дървен клин под заседналото дърво.
- Стартирайте машината, така че буталото да избута клина по дълбоко под дървото.
- Ако е необходимо, повторете процедурата, като използвате клинове с по-остър ъгъл, докато дървото се освободи напълно.

⚠ Не се опитвайте да извадите заседнало дърво, като го удряте. Това може да повреди смата машина или да доведе до непредвидимо излитане на дървото, причинявайки нараняване.

## ПОДДРЪЖКА И ОБСЛУЖВАНЕ

Преди да извършвате каквато и да е превантивна поддръжка, винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и откъснен от източника на захранване.

### СМЯНА НА ХИДРАВЛИЧНОТО МАСЛО (Фиг. 6)

Хидравличното масло трябва да се сменя на всеки 150 часа работа. Следвайте тези стъпки, за да смените и обслужите правилно хидравличната система:

1. Уверете се, че всички движещи се части са напълно спрели и машината за цепене на дърва е откъсната от източника на захранване.
2. Разхлабете и извадете пробката за източване и измервателната пръчка (11).
3. Внимателно наклонете машината за цепене на дърва върху опорния и крак (4) върху контейнер с минимален капацитет 4 литра (1,2 галона), за да източите използваното масло.
4. След това наклонете инструмента върху страната на двигателя (6), за да го върнете във вертикално положение.
5. Напълнете с прясно хидравлично масло, като използвате обема, посочен в раздела „Технически спецификации“, като ориентир.
6. Избършете измервателната пръчка на пробката за източване, след което я поставете отново в резервоара за масло, като държите машината за цепене на дърва изправена.
7. Уверете се, че нивото на маслото е между двете маркировки на измервателната пръчка.
8. Почистете пробката за източване и я затегнете здраво, за да предотвратите течове, след което поставете машината хоризонтално.

Проверявайте редовно нивото на маслото по време на работа, за да се уверите, че то остава между двете маркировки на измервателната пръчка. Ако нивото спадне, долейте масло.

Препоръчителни хидравлични масла (или еквиваленти):

- ◆ SHELL Tellus 22
- ◆ MOBIL DTE 11
- ◆ ARAL Vitam GF 22
- ◆ BP Energol HLP-HM 22

### ЗАТОЧВАНЕ НА КЛИНА

След продължителна употреба режещият ръб на клина може да се затъпи или да се изкриви.

Заточвайте клина периодично с пила с фини зъбци, като отстранявате всички издутини, вдлъбнатини и прорези по острието.

Спазвайте фабричния ъгъл по време на заточване, за да осигурите ефективно и безопасно цепене на дърва.

### Почистяване

След всяка употреба изключвайте машината от контакта и почистявайте всички външни повърхности.

Отстранете дървените стърготини, праха и мръсотията със суха кърпа или мека четка.

Не използвайте вода, разтворители или състен въздух – влагата може да повреди електрическите компоненти и да причини корозия.

След почистяване се уверете, че винтът за обезвъздушаване (12) и изпускателният болт (11) са плътно затегнати.

За безопасна и надеждна работа на инструмента, не забравяйте, че ремонтите, поддръжката и настройките трябва да се извършват от оторизирани сервизни центрове, като се използват само оригинални резервни части и консумативи.

### Съхранение

Съхранявайте машината за цепене на дърва в чисто, сухо и добре проветриво място, защитено от влага, прах и пряка слънчева светлина.

Преди съхранение затегнете здраво винта за обезвъздушаване (12), за да предотвратите изтичане на масло.

Ако машината за цепене на дърва няма да се използва за продължителен период от време, покрийте откритите метални части с тънък слой машинно масло, за да ги предпазите от корозия.

### ТРАНСПОРТ

**⚠ Предупреждение:** Опасност от нараняване от случайно стартиране. Винаги изключвайте машината за цепене на дърва от контакта преди преместване или транспортиране.

1. Използвайте колелата (8) само за транспорт на къси разстояния.
2. За по-дълги разстояния, повдигайте машината за цепене на дърва за дръжките от двете страни.
3. Преди транспортиране затегнете винта за обезвъздушаване (12), за да предотвратите изтичане на масло.
4. Когато транспортирате машината за цепене на дърва в превозно средство, я закрепете здраво, за да предотвратите преобръщане или изместване.
5. Защитете уреда от силни вибрации и удари, които могат да повредят хидравличните компоненти.

### ОТСТРЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Препоръчано решение
Двигателят не стартира.	Активирана е защитата от претоварване, предотвратяваща повреда на машината.	Свържете се с квалифициран електротехник, за да отворите командния блок (7) и да нулирате устройството за защита от претоварване.
Машината не цепи дървото.	Дървото не е сложено правилно.	Вижте раздела „Работа с машината“ за правилно поставяне на дървата.
	Размерът или твърдостта на дървото надвишава допустимите параметри.	Намалете размера на дървата преди цепене.
	Клинът е затъпен или повреден.	Вижте раздела „Заточване на клина“ и го заострете, ако е необходимо.
Буталото се движи рязко, издава странни звуци или вибрира силно.	Теч на масло.	Открийте теча и го отстранете. Ако е необходимо, свържете се с дистрибутора или сервизен център.
	Винтът за ограничаване на налягането (13) е регулиран неправилно.	Свържете се с вашия дистрибутор за професионално повторно калибриране.
	Недостатъчно ниво на маслото или е попаднал въздух в хидравличната система.	Проверете нивото на маслото и го долейте, ако е необходимо. Ако проблемът продължава, свържете се с дистрибутора.

Източна масло от цилиндричния прът или други области.	По време на работа в хидравличната система е останал въздух.	Преди да започнете работа, разлабете винта за обезвъздушаване (12) на 3-4 оборота.
	Винтът за обезвъздушаване (12) не е затегнат преди транспортиране.	Затегнете винта, преди да преместите машината.
	Изпускателният болт (11) не е затегнат здраво.	Затегнете здраво болта.
	Модулът на хидравличния клапан или уплътненията са износени.	Свържете се с вашия дистрибутор за диагностика и резервни части.

**ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА**



За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!



**Само за страни от ЕС:**

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

Сúly (tartozékokkal együtt) (kg)	61
----------------------------------	----

\*A feltüntetett rónkátméró hozzávetőleges. Egy kisebb rónkót nehezebben lehet hasítani, ha az csomós vagy különösen sűrű a faanyaga. Ugyanakkor az egyenletes rónk különösebb erőfeszítés nélkül is hasadhat, még akkor is, ha az átmérője kissé meghaladja a feltüntetett maximális méretet.

**AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (\*KÉP 1)**

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1. Toló                      | 8. Kerekek (csak rövid távú mozgathoz) |
| 2. Munkaasztal               | 9. Hidraulikus vezérlőkar              |
| 3. Védőburkolat              | 10. Vezérlőkar védőburkolata           |
| 4. Támasztóláb               | 11. Olajleeresztő csavar               |
| 5. Főkapcsoló                | 12. Légszelep (légtelenítő szelep)     |
| 6. Villanymotor              | 13. Maximális nyomás beállító csavar** |
| 7. Nyomógombos vezérlőegység |  |

**SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET TARTALMA \* (2. ÁBRA)**

- Fahasító – 1 db.
- Kiegészítő asztal – 1 db.
- Védőburkolatok – 4 db.
- Kerekek – 2 db.
- Bal oldali kiegészítő asztal – 1 db.
- Jobb oldali kiegészítő asztal – 1 db.
- Elülso állvány – 2 db.
- Hátsó állvány – 2 db.
- Elülso támasz – 1 db.
- Vízszintes tengely – 2 db.
- Kiegészítő asztal támaszai – 2 db.
- Keréktengely – 1 db.
- Rögzítőelemek készlete
- Használati útmutató

\* Kérjük, figyeljen arra, hogy a szállítási készlet tartalma a vásárlás országától függően változhat. A szállítási készlet tartalmával kapcsolatos konkrét információkért forduljon a helyi forgalmazóhoz.

**Elektromos és hidraulikus kapcsolási rajzok**

A 7. ábrán a fahasító belső kapcsolási rajzai láthatók:

- ◊ A – elektromos kapcsolási rajz
- ◊ B – hidraulikus (olajos) kapcsolási rajz

Ezek a kapcsolási rajzok a rendszer elektromos csatlakozásait és a hidraulikafolyadék áramlási útjait mutatják. Használja őket referenciaanyagként karbantartás vagy hibaelhárítás során.

A Procraft PLS-7S egy nagy teljesítményű elektromos fahasító, amelyet otthoni és gazdasági környezetben történő biztonságos és hatékony tűzifa-előkészítésre terveztek. A 7 tonnás hasítóereje lehetővé teszi, hogy könnyedén megbirkózzon akár 52 cm hosszú és 25 cm átmérőjű rónkókkal is, beleértve a sűrű szövétű fafajokat is.

Ez a modell merev vázzal és magas támasztékokkal rendelkezik, ezért nincs szüksége munkaasztalra vagy kiegészítő platformra. A munkaterület jól átgondolt magassága kényelmes testtartást biztosít a kezelő számára anélkül, hogy lehajolnia kellene vagy túlterhelné a hátát.

A megbízható hidraulikus rendszer, a ZHB kézkezes biztonsági vezérlés és a túlterhelés elleni védelem biztosítja a stabil, biztonságos és tartós működést. A Procraft PLS-7S az optimális választás azok számára, akik értékelik a teljesítményt, a stabilitást és a kényelmet a rendszeres tűzifa hasításakor.

**BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

**⚠ VIGYÁZAT!** Ismerkedjen meg az adott elektromos géphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetéssel, utasítással, ábrával és műszaki adattal. Az összes alábbi utasítás be nem tartása áramütéshez és (vagy) súlyos testi sérüléshez vezet.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozás céljából.

Az ezekben a figyelmeztetésekben szereplő „elektromos gép” vagy „elektromos szerszám” kifejezés az Ön vezetékes elektromos gépére vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos gépére vonatkozik.

**JELKÉPEK ÉS SZIMBÓLUMOK**

**HUJMAGYAR**

**Fahasító  
PLS-7S  
Használati útmutató**

MŰSZAKI ADATOK	
<b>Modell</b>	PLS-7S
Névleges feszültség (V, váltakozó áramú)	220-240
Frekvencia (Hz)	50
Névleges teljesítmény (W)	2300
Üresjárati fordulatszám (perc <sup>-1</sup> )	2800
Üzem mód	S3 50% (5 perc BE / 5 perc KI)
Rónk maximális hossza (m)	0.52
Rónk maximális átmérője (m)*	0.05 - 0.25
Hasítóerő (kg)	7000
Hidraulikaolaj térfogata (l)	3.3
Hidraulikus rendszer üzemi nyomása (MPa)	28
Az EN 609-1 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási paraméterek:	
Hangnyomásszint (dB (A)) Mért hangteljesítményszint (dB (A)) Mérési bizonytalanság K (dB (A))	LpA=83 LWA=91 K=3
Védelmi szint	IP54
Érintésvédelmi osztály	I



Mindig viseljen védőszemüveget – ez védi a szemet a részecskéktől és a fűrészporthól.



Viseljen porvédő maszkot – Ez megakadályozza a fűrészcsékek belélegzését.



Viseljen fülvédőt – ez védi a hallást a túlzott zajtól.



Ne viseljen laza ruházatot, kesztyűt, nyakkendőt és ékszereket (pl. gyűrűket vagy karórárt), mivel azok beakadhatnak a szerszám mozgó alkatrészeibe.



Javasolt dielektromos védőkesztyű és csúszásbiztos talpú cipő használata.



A hosszú hajat védő fejfédővel vagy hálóval kell eltakarni, hogy ne akadjon be a mechanizmusokba.



Olvassa el a használati útmutatót

A fahasítót bekapcsolása előtt ellenőrizze annak műszaki állapotát. Győződjön meg arról, hogy minden védőburkolat megfelelően fel van szerelve és működőképés állapotban van.



A gép beindítása előtt győződjön meg arról, hogy minden kulcs és beállító szerszám el van távolítva a munkaterületről. A munka megkezdése előtt cserélje ki az összes sérült, hiányzó vagy hibás alkatrészt.



A fahasítót csak egy személy kezelheti. A kívülállókat biztonságos távolságban kell tartani a munkaterülettől, különösen a fahasítót működése közben. Soha ne kérjen és ne engedje meg másoknak, hogy segítsenek Önnek a beszorult rönk kiszabadításában – ez súlyos sérüléshez vezethet.



Mindig figyelje gondosan a toló mozgását. Ne próbálja meg a rönkök behelyezni, amíg a toló teljesen meg nem állt. Munka közben tartsa távol a kezét az összes mozgó alkatrésztől.



Tartsa távol a kezét a rönk repedéseitől és hasadékaitól – ezek hirtelen összezáródhatnak, és becsíphetik vagy akár amputálhatják az ujjait.



Ne próbálja meg kézzel eltávolítani a beszorult rönköket – használjon ehhez faekét vagy megfelelő szerszámot.



A munkavégzés befejezése után, valamint bármilyen beállítás, alkatrészcsere, tisztítás vagy karbantartás előtt válassza le a fahasítót a hálózatról.



A karbantartási munkák elvégzése előtt olvassa el a műszaki kézikönyvet vagy a használati útmutatót.



A használt olajat adja le a kijelölt gyűjtőhelyen, vagy ártalmatlanítsa az Ön országában érvényes előírásoknak és szabályoknak megfelelően.



Ne öntsön olajat a csatornába, a talajba vagy a víztározókba – ez környezetszennyezéshez vezethet.



A fahasítót száraz helyen tárolja, védve az esőtől és a nedvségtől.



A szerszám nedves körülmények között történő használata áramütéshez vagy a belső alkatrészek károsodásához vezethet.



Legyen óvatos a munkaterületen lévő akadályokkal és egyetlen felületekkel.



Ha megbotlik, eleshet és megsérülhet.



Kerülje a nedves, olajos vagy más csúszós felületeken való munkavégzést.



Az egyensúly elvesztése eséshez és súlyos sérülésekhez vezethet.

A dohányzás szigorúan tilos a munkaterületen.

A nyílt láng vagy szikrák meggyújtják a gyúlékony anyagokat, és tüzet vagy robbanást okozhatnak.



A gép működése közben tartsa távol a kezét és az ujjait a munkaterülettől. A mozgó alkatrészekkel való érintkezés súlyos sérülésekhez vagy amputációhoz vezethet.



Ez a szimbólum jelzi, hogy a berendezést biztonságosan földelni kell.

Az áramütés elkerülése és a biztonságos működés biztosítása érdekében a fahasítót mindig olyan áramforráshoz csatlakoztassa, amelynek földelése ellenőrzött.



Általános veszélyjelzés



A vonatkozó Európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.



Eurázsiai megfelelőségi jel.



Ukrán megfelelőségi jel

## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A FAHASÍTÓHOZ

- A munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el és sajátítsa el a használati útmutatót és a szerszám házában található összes figyelemztetést. A kezelőnek teljes körű képzésen kell részt vennie, és el kell sajátítania a készülék használatát. A fahasítót működési elveinek és korlátainak hiányos ismerete nem megfelelő használathoz, a berendezés károsodásához vagy személyi sérülésekhez vezethet.
- Ne használja a fahasítót alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt. Az éberséget és a koordinációt csökkentő szerek növelik az irányíthatóság elvesztésének és súlyos sérüléseknek a kockázatát.
- Helyezze a fahasítót stabil, sík és vízszintes munkaasztalra, amelynek magassága körülbelül 60–75 cm legyen. Az instabil felület a gép elmozdulásához, felborulásához vagy irányíthatatlan mozgásához vezethet működés közben.
- Tartsa a munkahelyet tisztán, jól megvilágítva és idegen tárgyaktól mentesen. A zsúfolt vagy sötét terület növeli az esés, megbotlás és a mozgó alkatrészekkel való véletlen érintkezés kockázatát.
- Ne használja a fahasítót nedves helyiségekben, és ne tegye ki esőnek. A nedvség bejutása növeli az áramütés és a belső elektromos alkatrészek károsodásának kockázatát.
- Minden használat előtt ellenőrizze a szerszám állapotát. Győződjön meg arról, hogy minden védőburkolat és rögzítőelem megfelelően van felszerelve és működőképés. A sérült vagy hiányzó alkatrészeket a munka megkezdése előtt ki kell cserélni.
- A fahasítót bekapcsolása előtt távolítsa el minden kulcsot és beállító szerszámot a munkaterületről. Az ott hagyott tárgyakat a mozgó alkatrészek kilökelhetik, és ez sérülésekhez okozhat.
- Ne viseljen laza ruházatot, ékszereket és kiegészítőket, és kösse össze a hosszú hajat. Ezek a tárgyak mozgó alkatrészekbe beakadhatnak, ami súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mindig használjon egyéni védőeszközöket: védőszemüveget, dielektromos védőkesztyűt és csúszásbiztos talpú cipőt. Ennek elmulasztása szemsérülésekhez, áramütéshez vagy eleséshez vezethet.
- Ne üzemeltesse a fahasítót, ha az közvetlenül a földön áll. Ez kényelmetlen testtartást teremt a kezelő számára, és növeli a repülő faforgácsok által okozott sérülések vagy az egyensúlyvesztés kockázatát.
- Kizárólag kültéri használatra szánt, legfeljebb 10 m hosszú és legalább 2,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű hosszabbítók használjon. A nem megfelelő kábelek túlmelegedhetnek, áramkimaradást okozhatnak és tüvessélyt jelenthetnek.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a fahasítót földelt. A hibás vagy hiányzó földelés áramütéshez vezethet.
- Soha ne nyissa fel a nyomógombos vezérlőegységet és más elektromos egységeket. A belső alkatrészek javítását és ellenőrzését csak képzett szakemberek végezhetik az áramütés és a berendezés károsodásának elkerülése érdekében.
- A fahasítót csak egyedül kezelje. Más emberek jelenléte a munkaterületen elvonhatja a figyelmét és sérülésekhez vezethet.

15. A használt olajat csak a kijelölt gyűjtőhelyeken adja le. A környezetszennyezés elkerülése érdekében ne öntse az olajat a csatornába, a talajba vagy a vízterőzköbe.
16. Tartsa a fahasítót tisztán és jó műszaki állapotban. A felhalmozódott fűrészporsz és szennyeződés zavarhatja a mozgó alkatrészek működését és veszélyes helyzeteket teremthet.
17. A szerszámot száraz, védett és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja. A fahasítót jogosulatlan vagy nem megfelelően képzett személyek általi használata balesetekhez vezethet.
18. Cserélje ki a hidraulikaolajat a karbantartási részben megjelölt gyakorisággal. A régi vagy szennyezett olaj túlméregedést okoz, csökkent a teljesítményt és károsíthatja a hidraulikus rendszert.
19. A munka befejezése után zárja be a helyiséget és kapcsolja ki a főkapcsolókat. Ez megakadályozza a jogosulatlan használatot és biztosítja a tárolás biztonságát.

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MUNKAVÉGZÉSHEZ

1. Tartsa a gyermekeket és a kívülállókat biztonságos távolságban. A fahasítót közelében tartózkodó képtelen személyek súlyos sérüléseket szenvedhetnek a mozgó vagy kirepülő alkatrészek miatt.
2. A hasítást előtt ellenőrizze minden egyes rönköt. Távolsítsa el a szökegét, köveket és egyéb idegen tárgyakat, amelyek károsíthatják a kést vagy szétrepülő szilánkokat okozhatnak.
3. Győződjön meg arról, hogy a rönkök végei egyenletesen vannak levágva, az ágak pedig a törzssel egy síkban vannak levágva. Az egyenetlen vagy deformált rönkök a munka során elmozdulhatnak, ami beszorulást vagy visszarúgást okozhat.
4. A munka során tartsa meg stabil testhelyzetét és egyensúlyát. A csúszós felületen végzett munka eséshez és a szerszám feletti irányíthatóság elvesztéséhez vezethet.
5. Ne álljon és ne üljön a fahasítóra. A gép felborulhat vagy váratlanul elmozdulhat, ami szorításokhoz vagy vágásokhoz vezethet.
6. Legyen óvatos, és figyelje a toló mozgását. A figyelmen kívül hagyás vezethet, hogy a keze a rönk és az ék közé kerül, ami súlyos beszorulást vagy sérülést okozhat.
7. Ne helyezze be a rönköt, amíg a toló teljesen meg nem állt. A mozgás közbeni behelyezés kézsérüléshez vagy beszoruláshoz vezethet.
8. Tartsa távol a kezét a rönk repedéseitől és hasadékaitól. Ezek hirtelen összezáródhatnak, és becsipethetik vagy akár amputálhatják az ujjait.
9. Soha ne próbálja meg kézzel eltávolítani a beszorult rönköt. A kiszabadításához használjon faéket vagy más alkalmas szerszámot.
10. Ne lépje túl a műszaki adatokban megadott névleges teljesítményt és méreteket. Túl nagy vagy túl kemény rönkök hasításának megkísérlése a hidraulikus rendszer túlterheléséhez és a berendezés károsodásához vezethet.
11. A fahasítót csak rendeltetésszerűen használja. A rendeltetésszerűtől eltérő használat a gép károsodását vagy a kezelő sérülését okozhatja.
12. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a működő gépet. Mindig várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen leáll, mielőtt elhagyja a munkaterületet.
13. Tisztítsa, beállítsa vagy karbantartsa előtt válassza le a tápkábelt a hálózatról. Ennek elmulasztása véletlen bekapcsoláshoz és súlyos sérülésekhez vezethet.

### TÁPEGYSÉG

Csatlakoztassa a fahasítót egy szabványos 230 V  $\pm 10\%$  (50 Hz  $\pm 1$  Hz) feszültségű, alulfeszültség, túlfeszültség és túláram elleni védelemmel ellátott elektromos hálózathoz. A tápegység áramkörét 30 mA vagy annál kisebb névleges hibááramú védőkapcsolóval (RCD) kell felszerelni, amely biztosítja a kezelő biztonságát az üzemeltetés során.

### FELHASZNÁLÁS

#### ⚠ FIGYELEM!

A tartozékok beszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám KI VAN KAPCSOLVA, és a tápkábel nincs csatlakoztatva a hálózathoz.

#### ÖSSZESZERELÉS (3. ábra)

Az összeszereléshez kövesse a 3. ábrán látható kapcsolási rajzot.

1. Helyezze be a két elülső és két hátsó állványt a keret rögzítőnyílásaiba, és rögzítse őket csavarokkal és anyákkal.
2. Helyezzen két vízszintes tengelyt az állványok közé, és rögzítse őket csavarokkal.

3. Helyezze a keréktengelyeket a hátsó állványokra, tegye fel a kerékeket, rögzítse őket rögzítőgyűrűkkel. Ezután rögzítse az elülső támaszt az elülső állványokra.
4. Rögzítse a bal és jobb oldali asztalokat a főasztalhoz a megfelelő csavarok és alátétek segítségével.
5. Akassza fel a kiegészítő asztalt a gépház elülső oldalára, és rögzítse csavarokkal.
6. Helyezze be a kiegészítő asztal támaszait, és rögzítse őket csavarokkal és anyákkal.
7. Szerelje össze a védőburkolatot a 14 retesz felhasználásával, és helyezze a fahasítóra, ügyelve arra, hogy minden elem biztonságosan és hézagmentesen legyen rögzítve.

### LÉGTELENÍTŐ SZELEP ÉS NYOMÁSSZABÁLYOZÁS

A munka megkezdése előtt lazítsa meg a légszelepet (12) néhány fordulatot forgatva, hogy biztosítsa a levegő szabad kiáramlását és az olajtartályba való bejutását. A fahasítót működése közben enyhé légáramlásnak kell érezhetőknek lennie a szelep nyílásán keresztül. A fahasítót mozgathatás előtt feltétlenül csavarja be teljesen a szelepet (12), hogy megakadályozza az olaj szivárgását a tartályból.

⚠ **FIGYELMEZTÉS:** Ha nem lazítja meg a légteletlenítő szelepet (12), a levegő zárva marad a hidraulikus rendszerben. Ismételt összenyomás és kiengedés során ez a levegő túlnyomást kelt, ami a tömítések károsodásához vezethet, és akár súlyos károkat is okozhat a fahasítóban.

### \*\*MAXIMÁLIS NYOMÁSHATÁROLÓ CSAVAR

#### ⚠ Ne állítsa be a nyomáshatároló csavart (13)!

A maximális nyomás gyárilag van beállítva és ragasztóval rögzítve, hogy a fahasítót biztonságos működése biztosítsa legyen legfeljebb 5 tonnás erő mellett. A beállítást képzett szakemberek végezték kalibrált berendezések segítségével. A jogosulatlan beavatkozás a hidraulikus rendszer nyomásvesztéséhez, a szivattyú károsodásához, sőt a kezelő sérüléséhez és a berendezés súlyos meghibásodásához is vezethet.

### A FAHASÍTÓ ÜZEMELTETÉSE (4. ÁBRA)

A fahasítót ZHB kétkézes biztonsági rendszerrel van felszerelve, amely mindkét kéz egyidejű használatát igényli. A bal kéz a hidraulikus vezérlőkart (9), a jobb kéz pedig a nyomógombos kapcsolót (7) működteti. Ha bármelyik kart elengedi, a fahasítót azonnal leáll. Mindkét vezérlőelem engedése után a toló (1) automatikusan visszatarat alaphelyzetébe.

A vezérlőkarba beépített biztonsági kioldó retesz megakadályozza a véletlen bekapcsolást. A kar működtetéséhez húzza hátra a reteszt a mutatóujjával, majd nyomja előre a vezérlőkart.

⚠ Ne terhelje túl a fahasítót 5 másodpercnél tovább, ha rendkívül kemény fát próbál hasítani. Ha túllépi ezt az időt, a hidraulikus rendszerben lévő olaj túlmelegedhet, ami a szivattyú károsodásához vezethet. Ha a rönk nem hasad szét, forgassa el 90°-kal, és próbálja meg újra. Ha az eredmény ugyanaz, akkor a fa keménysége meghaladja a megengedett keménységet, és az ilyen rönköket félre kell tenni, hogy elkerülje a szerszám károsodását.

A rönknek stabilan kell állnia a támasztóelemeken és a munkaasztalon (2). Győződjön meg arról, hogy a munkadarab nem ingadozik, nem görbül el és nem mozdul el hasítás közben. Ne próbálja meg a rönköt csak a felső részen nyomva hasítani, mert ez károsíthatja az éket vagy deformálhatja a munkaasztalt.

A fát mindig a fa szálirányában hasítsa. Ne helyezze a rönköt keresztben a munkaasztalra, mert ez a gép károsodásához és a kezelő sérüléséhez vezethet.

Soha ne próbáljon két rönköt egyszerre hasítani – az egyik váratlanul kirepülhet és súlyos sérülést okozhat.

### BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

⚠ Indítsa először győződjön meg arról, hogy a légszelepet (12) lazítva van-e, hogy biztosítsa a levegő szabad kiáramlását a hidraulikus rendszerben.

1. Csatlakoztassa a fahasítót egy 230 V-os váltakozó áramú hálózathoz, amely megfelelő földeléssel és beépített védőberendezésekkel rendelkezik.
2. A fahasítót elindításához a jobb kezével nyomja meg és tartsa lenyomva a főkapcsolót (5), és egyidejűleg nyomja meg a bal kezével a hidraulikus vezérlőkart (9). A toló előre mozogni kezd, és megkezdődik a hasítási folyamat.
3. A hasítás leállításához engedje el bármelyik vezérlőelemet – a toló azonnal leáll.

Ha mindkét kart elengedi, a toló automatikusan visszatarat a kiindulási helyzetébe.

A munka befejezése után vagy a fahasítót áthelyezése előtt zárja el a légszelepet (12) és válassza le a szerszámot az elektromos hálózatról.

### A BESZORULT RÖNK KISZABADÍTÁSA (5. ÁBRA)

# PRO-CRAFT

- Engedje el mindkét vezérlőelemet – a toló (1) automatikusan visszatér a kiindulási helyzetébe és teljesen leáll.
- Helyezzen egy faéket a beszorult rönk alá.
- Indítsa el a fahasítót, hogy a toló mélyebbre tolja az éket a rönk alá.
- Szükség esetén ismételje meg a műveletet, élesebb dőlésszögű ékekkel, amíg a rönk teljesen ki nem szabadul.

⚠ Ne próbálja meg ütésekkel kiütni a beszorult rönköket. Ez károsíthatja a fahasítót, vagy a rönk kiszámíthatatlanul kirepülhet és sérülést okozhat.

## GONDOZÁS ÉS KARBANTARTÁS

Karbantartás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva és le van választva a hálózatról.

### HIDRAULIKAOLAJ CSERÉJE (6. ÁBRA)

A hidraulikaolajat 150 üzemóránként cserélni kell. A hidraulikaolaj megfelelő cseréjéhez és a hidraulikus rendszer karbantartásához kövesse az alábbi lépéseket:

- Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt, és a fahasítót le van választva a hálózatról.
- Csavarja ki a mérőpálcával ellátott olajleeresztő csavart (11) és távolítsa el.
- Óvatosan döntse meg a fahasítót a támasztóláb (4) oldalára egy legalább 4 literes tartály felett a használt olaj leeresztéséhez.
- Ezután döntse a szerszámot a motor (6) oldala felé, hogy visszaálljon függőleges helyzetébe.
- Töltsön be friss hidraulikaolajat, a Műszaki adatok c. részben megadott mennyiséget figyelembe véve.
- Törölje le az olajleeresztő csavaron lévő mérőpálcát, majd helyezze vissza az olajtartályba, miközben a fahasítót függőlegesen tartja.
- Győződjön meg arról, hogy az olajsint a mérőpálcán lévő két jel között van.
- Tisztítsa meg az olajleeresztő csavart, és húzza meg szorosan a szivárgás elkerülése érdekében, majd állítsa a fahasítót vízszintes helyzetbe.

Az üzemeltetés során rendszeresen ellenőrizze az olajsintet, hogy az a mérőpálcán két jel között maradjon. Ha a szint csökken, töltsön olajat.

Ajánlott hidraulikaolaj-típusok (vagy azok megfelelői):

- ♦ SHELL Tellus 22
- ♦ MOBIL DTE 11
- ♦ ARAL Vitam GF 22
- ♦ BP Energol HLP-HM 22

### AZ ÉK ÉLÉZÉSE

Hosszú használat után az ék vágóéle elkophat vagy sorja keletkezhet rajta. Időnként élesítse az éket egy finom fogú reszelővel, eltávolítva az összes egyenetlenséget, sorját és horpadást a vágóéle mentén. Élezés közben tartsa meg a gyári ékszöveget a fa hatékony és biztonságos hasítása érdekében.

### Tisztítás

Minden használat után válassza le a fahasítót az elektromos hálózatról, és tisztítsa meg az összes külső felületet.

A fűrészpont, a port és a szennyeződések száraz ruhával vagy puha kefével távolítsa el.

Ne használjon vizet, oldószereket vagy sűrített levegőt, mert a nedvesség károsíthatja az elektromos alkatrészeket és korróziót okozhat.

Tisztítás után győződjön meg arról, hogy a légtelenítő csavar (12) és az olajleeresztő csavar (11) szorosan meg van húzva.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében ne feledje, hogy a javításokat, karbantartásokat és beállításokat csak hivatalos szervizközpontokban, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával szabad elvégezni.

### Tárolás

A fahasítót tiszta, száraz és jól szellőző, nedvességtől, portól és közvetlen napfénytől védett helyiségben tárolja.

Tárolás előtt szorosan húzza meg a légtelenítő csavart (12), hogy megakadályozza az olaj kifolyását.

Ha a fahasítót hosszabb ideig nem használja, a szabadon lévő fém alkatrészeket vonja be egy vékony réteg gépolajjal, hogy megvédje őket a korróziótól.

Tárolja a berendezést gyermekek és idegenek számára hozzáférhetetlen

helyen.

### SZÁLLÍTÁS

⚠ Figyelmeztetés: sérülésveszély véletlen beindítás miatt. A fahasítót mozgás vagy szállítás előtt mindig válassza le a hálózatról.


- A kerekeket (8) csak rövid távú mozgathoz használja.
- Hosszabb távú szállításhoz emelje fel a fahasítót a két oldalon található fogantyúknál fogva.
- Szállítás előtt szorosan húzza meg a légtelenítő csavart (12), hogy megakadályozza az olaj kifolyását.
- Autóval történő szállításkor rögzítse biztonságosan a fahasítót, hogy elkerülje a felborulását vagy elmozdulását.
- Védje a készüléket az erős rezgésektől és ütésektől, amelyek károsíthatják a hidraulikus elemeket.

### HIBÁK ELHÁRÍTÁSA

Probléma	Lehetséges ok	Javasolt megoldás
A motor nem indul be	A túlterhelés elleni védelem aktiválódott, megakadályozva a fahasító károsodását.	Forduljon képzett villanyszerelőhöz a nyomógombos vezérlőegység (7) kinyitása és a túlterhelés elleni védelmi eszköz újrabekapcsolása céljából.
Nem hasítja szét a rönköket	A rönk nincs megfelelően behelyezve.	A rönk megfelelő behelyezéséhez lásd A fahasító üzemeltetése c. részt.
	A rönk mérete vagy keménysége meghaladja a megengedett paramétereket.	Csökkentse a rönk méretét a hasítás előtt.
	Az ék vágóéle tompa vagy sérült.	Lásd Az ék élézése c. részt, és szükség esetén végezze el az élézést.
A toló nem működik megfelelően	Olajszivárgás.	Keresse meg a szivárgás helyét és szüntesse meg azt. Szükség esetén forduljon az eladóhoz vagy a szervizközpontoz.
	A nyomáshatároló csavar (13) jogosulatlan beállítása.	Forduljon kereskedőjéhez a professzionális újrabéállításához.
A toló nem működik megfelelően	Nem megfelelő olajsint vagy levegő bejutása a hidraulikus rendszerbe.	Ellenőrizze az olajsintet, és ha szükséges, töltsse fel. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a kereskedőjéhez.

Olajszívárgás a hengerrúdból vagy más helyekről	A levegő a hidraulikus rendszerben maradt működés közben.	A munka megkezdése előtt lazítsa meg a légtelenítő csavart (12) 3–4 fordulattal.
	A légtelenítő csavart (12) szállítást előtt nem húzták meg.	A fahasító mozgatása előtt húzza meg a csavart.
	Az olajleeresztő csavar (11) nincs megfelelően meghúzva.	Húzza meg szorosan az olajleeresztő csavart.
	A hidraulikus szelep vagy a tömítések kopása.	Forduljon kereskedőjéhez a diagnosztika és az alkatrészek cseréje érdekében.

## KÖRNYEZETVÉDELME

 A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

 **Csak EU tagállamok számára:**  
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználtott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználtott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

## RU | РУССКИЙ ДРОВОКОЛ PLS-7S ИНСТРУКЦИЯ

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PLS-7S
Номинальное напряжение (В переменного тока)	220-240
Частота (Гц)	50
Номинальная мощность (Вт)	2300
Скорость холостого хода (мин <sup>-1</sup> )	2800
Режим работы	S3 50% (5 минут ВКЛ / 5 минут ВЫКЛ)
Максимальная длина бревна (м)	0.52
Максимальный диаметр бревна (м)*	0.05 - 0.25
Усилие раскалывания (кг)	7000
Объем гидравлического масла (л)	3.3
Рабочее давление в гидросистеме (МПа)	28
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 609-1	
Уровень звукового давления (дБ(A))	LpA=83
Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(A))	LWA=91
Погрешность K (дБ(A))	K=3

Уровень защиты	IP54
Класс защиты	I
Вес (Включая весь комплект поставки) (кг)	61

\*Указанный диаметр бревна является ориентировочным. Небольшое бревно может оказаться трудным для раскалывания, если оно имеет сучки или особенно плотную древесину. В то же время бревно с ровными волокнами может раскалываться без особых усилий, даже если его диаметр немного превышает максимально указанный размер.

### ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (\*РИС. 1)

- |   |  |
|---|--|
| 1. Толкатель  | 9. Рычаг гидравлического управления                |
| 2. Рабочий стол   | 10. Защитный кожух рычага управления               |
| 3. Защитный кожух   | 11. Сливной болт                                   |
| 4. Опорная ножка  | 12. Воздушный клапан (клапан стравливания воздуха) |
| 5. Выключатель питания                                    | 13. Винт регулировки максимального давления**      |
| 6. Электродвигатель                                       |  |
| 7. Кнопочный блок управления                              |  |
| 8. Колёса (только для перемещения на короткие расстояния) |  |

### СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ (РИС 2)\*

1. Дровокол – 1 шт.
2. Дополнительный стол – 1 шт.
3. Ограждения – 4 шт.
4. Колеса – 2 шт.
5. Левый дополнительный стол – 1 шт.
6. Правый дополнительный стол – 1 шт.
7. Передняя стойка – 2 шт.
8. Задняя стойка – 2 шт.
9. Передняя опора – 1 шт.
10. Горизонтальный вал – 2 шт.
11. Опоры дополнительного стола – 2 шт.
12. Ось колеса – 1 шт.
13. Набор элементов креплений
14. Руководство пользователя

\* Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.

### Электрическая и гидравлическая схемы

На рисунке 7 представлены внутренние схемы дровокола:

- ♦ А – электрическая схема
- ♦ В – гидравлическая (масляная) схема


Эти схемы показывают электрические соединения и пути циркуляции гидравлической жидкости в системе. Используйте их в качестве справочного материала при техническом обслуживании или поиске неисправностей.

Procraft PLS-7S – это мощный электрический дровокол, предназначенный для безопасной и эффективной заготовки дров в домашних и хозяйственных условиях. Усилие раскалывания 7 тонн позволяет с лёгкостью работать с брёвнами длиной до 52 см и диаметром до 25 см, включая плотные породы древесины.

Модель оснащена жёсткой рамой на высоких опорах, поэтому ей не требуется верстак или дополнительная платформа. Продуманная высота рабочей зоны обеспечивает удобное положение оператора без наклонов и лишней нагрузки на спину.

Надёжная гидравлическая система, двуручное управление безопасностью «ZHВ» и защита от перегрузки обеспечивают стабильную, безопасную и долговечную работу. Procraft PLS-7S – оптимальный выбор для тех, кто ценит мощность, устойчивость и комфорт при регулярном раскалывании дров.

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

 **ОСТОРОЖНО!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими харак-

**теристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ



Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц и опилок.



Носите пылезащитную маску – Предотвращает вдыхание частиц древесины.



Носите защитные наушники – защищают слух от чрезмерного шума.



Не носите свободную одежду, перчатки, галстуки и украшения (например, кольца или наручные часы), так как они могут зацепиться за движущиеся части инструмента.



Рекомендуется использовать защитные диэлектрические перчатки и обувь с противоскользящей подошвой.



Длинные волосы следует закрывать защитным головным убором или сеткой, чтобы избежать их втягивания в механизмы.



Прочтите инструкции



Перед включением дровокола проверьте его техническое состояние. Убедитесь, что все защитные кожухи установлены правильно и находятся в исправном состоянии.



Перед запуском машины убедитесь, что все ключи и регулировочные инструменты удалены из рабочей зоны. Перед началом работы замените все поврежденные, отсутствующие или неисправные детали.



Дровокол должен эксплуатироваться только одним человеком.



Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны, особенно во время работы дровокола.



Никогда не просите и не разрешайте другим людям помогать вам освобождать застрявшее бревно – это может привести к серьезной травме.



Всегда внимательно следите за движением толкателя. Не пытайтесь устанавливать бревно, пока толкатель не остановился полностью.



Держите руки вдали от всех движущихся частей во время работы.



Держите руки вдали от трещин и расщеплений в бревне – они могут внезапно сомкнуться и прищемить или даже ампутировать пальцы.



Не пытайтесь удалять застрявшие бревна руками – используйте для этого деревянный клин или подходящий инструмент.



Отключайте дровокол от сети после завершения работы, а также перед любыми регулировками, заменой деталей, очисткой или техническим обслуживанием.



Перед проведением сервисных работ обратитесь к техническому руководству или инструкции по обслуживанию.

Сдавайте отработанное масло в специализированный пункт приема или утилизируйте его в соответствии с действующими нормами и правилами вашей страны.

Не сливайте масло в канализацию, почву или водоёмы – это может привести к загрязнению окружающей среды.



Держите дровокол в сухом месте, защищая его от дождя и влаги.



Использование инструмента во влажных условиях может привести к поражению электрическим током или повреждению внутренних компонентов.



Будьте внимательны к препятствиям и неровностям в рабочей зоне.



Споткнувшись, вы можете упасть и получить травму.



Избегайте работы на влажных, маслянистых или других скользких поверхностях.



Потеря устойчивости может привести к падению и серьезным травмам.



Курение строго запрещено в рабочей зоне.



Открытое пламя или искры могут воспламенить горючие материалы и привести к пожару или взрыву.



Держите руки и пальцы вдали от рабочей зоны во время работы машины.



Контакт с движущимися частями может привести к серьезным травмам или ампутации.

Этот символ указывает, что оборудование должно быть надежно заземлено.

Всегда подключайте дровокол к источнику питания с проверенным заземлением, чтобы предотвратить поражение электрическим током и обеспечить безопасную работу.



Общее предупреждение об опасности



Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.



Евразийский знак соответствия.



Украинский знак соответствия

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДРОВОКОЛА

- Перед началом работы внимательно прочитайте и усвойте руководство по эксплуатации и все предупреждающие надписи на корпусе инструмента. Оператор должен пройти полный инструктаж и научиться использовать устройство. Незнание принципов работы и ограничений дровокола может привести к неправильному использованию, поломке оборудования или травмам.
- Не эксплуатируйте дровокол в состоянии алкогольного, наркотического или медикаментозного опьянения. Средства, снижающие внимание и координацию, увеличивают риск потери контроля и тяжелых травм.
- Устанавливайте дровокол на устойчивый, ровный и горизонтальный рабочий стол высотой около 60–75 см. Неустойчивая поверхность может привести к смещению, опрокидыванию или неконтролируемому движению машины во время работы.
- Держите рабочее место в чистоте, хорошо освещенным и свободным от посторонних предметов. Загроможденная или темная зона повышает риск падений, спотыкания и случайного контакта с движущимися частями.
- Не используйте дровокол во влажных помещениях и не подвергайте его воздействию дождя. Попадание влаги увеличивает риск поражения электрическим током и повреждения внутренних электрических компонентов.
- Проверяйте состояние инструмента перед каждым использованием. Убедитесь, что все защитные кожухи и крепления установлены правильно и исправны. Поврежденные или отсутствующие детали необходимо заменить до начала работы.
- Перед включением дровокола удалите из рабочей зоны все ключи и регулировочные инструменты. Забытые предметы могут быть выброшены движущимися частями и стать причиной травм.
- Не носите свободную одежду, украшения и аксессуары, уберите длинные волосы. Они могут попасть в движущиеся части и привести к серьезным травмам.
- Всегда используйте средства индивидуальной защиты: защит-

ные очки, диэлектрические перчатки и обувь с противоскользящей подошвой. Несоблюдение этого правила может привести к травмам глаз, поражению током или падению.

10. Не работайте с дровоколом, установленным прямо на земле. Это создаёт неудобное положение для оператора и увеличивает риск поражения летящими щепками или потери равновесия.
11. Используйте только удлинители, предназначенные для наружного применения, длиной не более 10 м и сечением не менее 2,5 мм<sup>2</sup>. Неподходящие кабели могут перегреться, вызвать перебои питания и представлять опасность возгорания.
12. Перед использованием убедитесь, что дровокол заземлён. Отсутствие или неисправность заземления может привести к поражению электрическим током.
13. Не вскрывайте кнопочный блок и другие электрические узлы. Ремонт и проверку внутренних компонентов должны выполнять только квалифицированные специалисты, чтобы избежать поражения током и повреждения оборудования.
14. Работайте с дровоколом только в одиночку. Присутствие других людей в рабочей зоне может отвлекать и привести к травмам.
15. Утилизируйте отработанное масло только в специализированных пунктах приёма. Не сливайте масло в канализацию, почву или водоёмы во избежание загрязнения окружающей среды.
16. Держите дровокол в чистоте и хорошем техническом состоянии. Скопившиеся опилки и грязь могут мешать работе движущихся частей и создавать опасные ситуации.
17. Храните инструмент в сухом, защищённом и недоступном для детей месте. Использование дровокола посторонними или неподготовленными людьми может привести к несчастным случаям.
18. Заменяйте гидравлическое масло с периодичностью, указанной в разделе технического обслуживания. Старое или загрязнённое масло вызывает перегрев, снижает производительность и может повредить гидросистему.
19. При завершении работы запирайте помещение и отключайте основные выключатели. Это предотвратит несанкционированное использование и обеспечит безопасность хранения.

#### ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ

1. Держите детей и посторонних людей на безопасном расстоянии. Неподготовленные лица, находящиеся рядом с дровоколом, могут получить серьёзные травмы от движущихся или отлетающих частей.
2. Перед раскалыванием проверяйте каждое бревно. Удалите гвозди, камни и другие посторонние предметы, которые могут повредить нож или стать причиной разлетающихся осколков.
3. Убедитесь, что торцы брёвен обрезаны ровно, а ветви спилены заподлицо с стволом. Неровные или деформированные брёвна могут смещаться во время работы, вызывая заклинивание или обратный удар.
4. Во время работы сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Работа на скользкой поверхности может привести к падению и потере контроля над инструментом.
5. Не стойте и не сидите на дровоколе. Машина может опрокинуться или неожиданно сдвинуться, что приведёт к прижатию или порезам.
6. Будьте внимательны и следите за движением толкателя. Невнимательность может привести к тому, что руки попадут между бревном и клином, вызывая серьёзное зажатие или травму.
7. Не устанавливайте бревно, пока толкатель не остановится полностью. Загрузка во время движения может привести к травме рук или заклиниванию.
8. Держите руки вдали от трещин и расщеплений в бревне. Они могут внезапно сомкнуться и вызвать сильное прижатие или ампутацию пальцев.
9. Никогда не удаляйте застрявшее бревно руками. Для освобождения используйте деревянный клин или другой подходящий инструмент.
10. Не превышайте номинальную мощность и размеры, указанные в характеристиках. Попытка расколоть слишком крупные или твёрдые брёвна может привести к перегрузке гидросистемы и поломке оборудования.
11. Используйте дровокол только по назначению. Применение не по прямому назначению может вызвать повреждение машины или травмы оператора.
12. Не оставляйте работающую машину без присмотра. Всегда дождитесь полной остановки всех движущихся частей перед уходом из рабочей зоны.
13. Перед очисткой, регулировкой или обслуживанием отключайте

вилку питания от сети. Несоблюдение этого правила может привести к случайному запуску и тяжёлым травмам.

#### ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Подключайте дровокол к стандартной электрической сети 230 В ±10 % (50 Гц ±1 Гц), оснащённой средствами защиты от пониженного и повышенного напряжения, а также от перегрузки по току. В цепи питания обязательно должен быть установлен устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током утечки не более 0,03 А, что обеспечивает безопасность оператора при эксплуатации.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

##### ⚠ ВНИМАНИЕ!

При установке и снятии аксессуаров убедитесь, что инструмент ВЫКЛЮЧЕН, а шнур не подключен к сети.

##### СБОРКА (Рисунок 3)

Для сборки руководствуйтесь схемой, представленной на рисунке 3.

1. Вставьте две передние и две задние стойки в посадочные отверстия на раме и закрепите их болтами и гайками.
2. Установите два горизонтальных вала между стойками и закрепите их болтами.
3. Установите оси колёс на задние стойки, наденьте колёса, зафиксируйте их стопорными колцами. Затем закрепите переднюю опору на передних стойках.
4. Прикрепите левый и правый боковые столы к основному столу, используя соответствующие болты и шайбы.
5. Навесьте дополнительный стол на переднюю сторону корпуса и закрепите его болтами.
6. Установите опоры под дополнительный стол и зафиксируйте их болтами с гайками.
7. Соберите защитное ограждение с помощью 14 защёлок и установите его на дровокол, убедившись, что все элементы зафиксированы надёжно и без зазоров.

#### КЛАПАН СТРАВЛИВАНИЯ ВОЗДУХА И РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ

Перед началом работы ослабьте воздушный клапан (12), повернув его на несколько оборотов, чтобы обеспечить свободный выход и поступление воздуха в масляный бак. Во время работы дровокола должен ощущаться слабый поток воздуха через отверстие клапана. Перед перемещением дровокола обязательно полностью закрутите клапан (12), чтобы предотвратить утечку масла из бака.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если не ослабить клапан стравливания воздуха (12), воздух останется запёрт внутри гидравлической системы. При многократном сжатии и разжатии этого воздуха создаётся избыточное давление, что приведёт к повреждению уплотнителей и может вызвать серьёзную поломку дровокола.

#### \*\*ВИНТ ОГРАНИЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ

##### ⚠ Не регулируйте винт ограничения давления (13)!

Максимальное давление установлено на заводе-изготовителе и зафиксировано клеем, чтобы обеспечить безопасную работу дровокола при усилении не более 5 тонн. Настройка произведена квалифицированными специалистами с использованием калиброванного оборудования. Самостоятельное вмешательство может привести к потере давления в гидросистеме, повреждению насоса или даже к травме оператора и серьёзной поломке оборудования.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ДРОВОКОЛА (РИС. 4)

Дровокол оснащён двуручной системой безопасности «ЗНВ», при которой для работы требуется одновременное использование обеих рук. Левая рука управляет гидравлическим рычагом управления (9), а правая – кнопочным выключателем (7). Если отпустить любую из рукояток, дровокол немедленно остановится. После отпущения обеих органов управления толкатель (1) автоматически возвращается в исходное положение.

В рычаг управления встроено предохранительный спусковой фиксатор, предотвращающий случайное включение. Чтобы задействовать рычаг, потяните фиксатор назад указательным пальцем, затем нажмите рычаг управления вперёд.

⚠ Не перегружайте дровокол более 5 секунд, пытаясь расколоть слишком твёрдую древесину. При превышении этого времени масло в гидросистеме может перегреться, что приведёт к повреждению насоса. Если полено не раскалывается, поверните его на 90° и попробуйте снова. Если результат тот же – значит, древесина превышает допустимую твёрдость, и такое полено следует отложить, чтобы избежать поломки инструмента.

Полено должно быть устойчиво установлено на опорных пластинах

и рабочем столе (2). Убедитесь, что заготовка не раскачивается, не перекатывается и не смещается при раскалывании. Не пытайтесь раскалывать полено, нажимая только на его верхнюю часть — это может повредить клин или деформировать рабочий стол.

Всегда раскалывайте древесину вдоль волокон. Не размещайте полено поперёк рабочего стола — это может привести к повреждению машины и травме оператора.

Никогда не пытайтесь раскалывать два полена одновременно — одно из них может неожиданно вылететь и вызвать серьёзное ранение.

#### ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

⚠ Перед запуском убедитесь, что воздушный клапан (12) ослаблен, чтобы обеспечить свободную циркуляцию воздуха в гидравлической системе.

1. Подключите дровокол к сети 230 В переменного тока с исправным заземлением и установленными защитными устройствами.
2. Для запуска дровокола нажмите и удерживайте выключатель питания (5) правой рукой и одновременно нажмите гидравлический рычаг управления (9) левой рукой. Толкатель начнёт движение вперёд, и процесс раскалывания начнётся.
3. Чтобы остановить раскалывание, отпустите любой из органов управления — толкатель немедленно остановится.

Когда обе рукоятки опущены, толкатель автоматически возвращается в исходное положение.

После завершения работы или перед перемещением дровокола закройте воздушный клапан (12) и отсоедините инструмент от электросети.

#### ОСВОБОЖДЕНИЕ ЗАСТРЯВШЕГО ПОЛЕНА (РИС. 5)

1. Отпустите оба органа управления — толкатель (1) автоматически вернётся в исходное положение и полностью остановится.
2. Подложите деревянный клин под застрявшее полено.
3. Запустите дровокол, чтобы толкатель протолкнул клин глубже под полено.
4. При необходимости повторите процедуру, используя клинья с более острым углом наклона, пока полено не будет полностью освобождено.

⚠ Не пытайтесь выбивать застрявшее полено ударами. Это может повредить дровокол или привести к тому, что полено вылетит непредсказуемо и нанесёт травму.

#### УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и инструмент отключен от сети электропитания.

#### ЗАМЕНА ГИДРАВЛИЧЕСКОГО МАСЛА (РИС. 6)

Гидравлическое масло следует заменять через каждые 150 часов работы. Выполните следующие шаги, чтобы правильно произвести замену и обслуживание гидросистемы:

1. Убедитесь, что все подвижные части полностью остановлены, а дровокол отключён от электросети.
2. Выверните сливной болт с шупом (11) и снимите его.
3. Осторожно наклоните дровокол на сторону опорной ножки (4) над ёмкостью объёмом не менее 4 литров, чтобы слить использованное масло.
4. Затем наклоните инструмент на сторону двигателя (6), чтобы вернуть его в вертикальное положение.
5. Залейте свежее гидравлическое масло, ориентируясь на объём, указанный в разделе Технические характеристики.
6. Протрите шуп на сливном болте, затем вставьте его обратно в маслобак, удерживая дровокол вертикально.
7. Убедитесь, что уровень масла находится между двумя рисками на шупе.
8. Очистите сливной болт и плотно закрутите его, чтобы избежать утечек, после чего установите дровокол в горизонтальное положение.

Регулярно проверяйте уровень масла во время эксплуатации, чтобы он оставался между двумя рисками на шупе. Если уровень снизился — долейте масло.

Рекомендуемые типы гидравлических масел (или их эквиваленты):

- ♦ SHELL Tellus 22

- ♦ MOBIL DTE 11
- ♦ ARAL Vitam GF 22
- ♦ BP Energel HLP-HM 22

#### ЗАТОЧКА КЛИНА

После длительного использования режущая кромка клина может затупиться или покрыться заусенцами.

Периодически затачивайте клин с помощью мелкозубого напильника, удаляя все неровности, заусенцы и вмятины вдоль лезвия.

Во время заточки сохраняйте заводской угол клина, чтобы обеспечить эффективное и безопасное раскалывание древесины.

#### Очистка

После каждого использования отключайте дровокол от электросети и очищайте все внешние поверхности.

Удаляйте опилки, пыль и грязь с помощью сухой ткани или мягкой щётки.

Не используйте воду, растворители или сжатый воздух под давлением — влага может повредить электрические компоненты и вызвать коррозию.

После очистки убедитесь, что винт стравливания воздуха (12) и сливной болт (11) плотно затянуты.

Для безопасной и надёжной работы инструмента помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

#### Хранение

Храните дровокол в чистом, сухом и хорошо проветриваемом помещении, защищённом от влаги, пыли и прямых солнечных лучей.

Перед хранением плотно затяните винт стравливания воздуха (12), чтобы предотвратить вытекание масла.

Если дровокол не будет использоваться длительное время, покройте открытые металлические части тонким слоем машинного масла, чтобы защитить их от коррозии.

Храните оборудование вне досягаемости детей и посторонних лиц.

#### ТРАНСПОРТИРОВКА

⚠ Предупреждение: риск травмы из-за случайного запуска. Всегда отключайте дровокол от электросети перед перемещением или транспортировкой.

1. Используйте колёса (8) только для перемещения на короткие расстояния.
2. Для более дальних перевозок поднимайте дровокол за ручки с обеих сторон.
3. Перед транспортировкой затяните винт стравливания воздуха (12), чтобы предотвратить утечку масла.
4. При перевозке в автомобиле надёжно зафиксируйте дровокол, чтобы избежать опрокидывания или смещения.
5. Защитите устройство от сильной вибрации и ударов, которые могут повредить гидравлические элементы.

#### УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Рекомендуемое решение
Двигатель не запускается	Сработала защита от перегрузки, предотвращающая повреждение дровокола.	Обратитесь к квалифицированному электрику для открытия кнопочного блока (7) и повторного включения защитного устройства от перегрузки.

**UA|УКРАЇНСЬКА  
ДРОВОКОЛ  
PLS-7S  
ІНСТРУКЦІЯ**

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	PLS-7S
Номінальна напруга (В змінного струму)	220-240
Частота (Гц)	50
Номінальна потужність (Вт)	2300
Швидкість холостого ходу (мін <sup>-1</sup> )	2800
Режим роботи	S3 50% (5 хвилин УВІМК / 5 хвилин ВИМК)
Максимальна довжина колоди (м)	0.52
Максимальний діаметр колоди (м)*	0.05 - 0.25
Зусилля розколювання (кг)	7000
Об'єм гідравлічної оливи (л)	3.3
Робочий тиск у гідросистемі (МПа)	28
Значення уривня шуму определены в соответствии с EN 609-1	
Уровень звукового давления (дБ(A))	LpA=83
Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(A))	LWA=91
Погрешность K (дБ(A))	K=3
Уровень защиты	IP54
Класс защиты	I
Вес (Включая весь комплект поставки) (кг)	61

\*Зазначений діаметр колоди є орієнтовним. Невелика колода може бути важкою для розколювання, якщо вона має сучки або надто щільну структуру деревини. Водночас колода з рівними волокнами може легко розколюватися, навіть якщо її діаметр трохи перевищує максималь- но зазначене значення.

**ОПИС ЧАСТИН (\*МАЛ. 1)**


- |  |   |
|--|---|
| 1. Штовхач   | 9. Важіль гідравлічного керування                   |
| 2. Робочий стіл  | 10. Захисний кожух важілю керування                 |
| 3. Захисний кожух                                      | 11. Зливний болт                                    |
| 4. Опорна ніжка  | 12. Повітряний клапан (клапан стравлювання повітря) |
| 5. Вимикач живлення                                    | 13. Гвинт регулювання макси- мального тиску**       |
| 6. Електродвигун                                       |   |
| 7. Кнопковий блок керування                            |   |
| 8. Колеса (лише для переміщен- ня на короткі відстані) |   |


**КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ\***

1. Дровокол – 1 шт.
2. Додатковий стіл – 1 шт.
3. Захисні кожухи (огородження) – 4 шт.
4. Колеса – 2 шт.
5. Лівий бічний стіл – 1 шт.
6. Правий бічний стіл – 1 шт.
7. Передня стійка – 2 шт.
8. Задня стійка – 2 шт.
9. Передня опора – 1 шт.
10. Горизонтальний вал – 2 шт.
11. Опори додаткового стола – 2 шт.
12. Вісь колеса – 1 шт.

Не раскалывает полено	Полено установлено неправильно.	См. раздел «Работа с дровоколом» для правильной установки полена.
	Размер или твердость полена превышает допустимые параметры.	Уменьшите размеры полена перед раскалыванием.
	Лезвие клина затуплено или повреждено.	См. раздел «Заточка клина» и выполните заточку при необходимости.
	Утечка масла.	Найдите место утечки и устраните её. При необходимости обратитесь к продавцу или в сервисный центр.
Толкатель движется рывками, издаёт посторонние звуки или сильно вибрирует	Несанкционированная регулировка винта ограничения давления (13).	Обратитесь к дилеру для профессиональной перенастройки.
	Недостаточный уровень масла или попадание воздуха в гидросистему.	Проверьте уровень масла и при необходимости долейте. Если проблема не устранена – обратитесь к дилеру.
Утечка масла из штока цилиндра или других мест	Воздух остался в гидросистеме во время работы.	Перед началом работы ослабьте винт стравливания воздуха (12) на 3–4 оборота.
	Винт стравливания воздуха (12) не был затянут перед транспортировкой.	Затяните винт перед перемещением дровокола.
	Сливной болт (11) затянут неплотно.	Плотно затяните сливной болт.
	Износ узла гидравлического клапана или уплотнений.	Обратитесь к дилеру для диагностики и замены деталей.

**ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

 Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

 **Только для стран ЕС:**

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

13. Набір кріпильних елементів

14. Посібник користувача

*\*Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятись залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.*

### Електрична та гідравлічна схеми

На рисунку 7 зображено внутрішні схеми дрвокола:

◇ А – електрична схема

◇ В – гідравлічна (оливна) схема

Ці схеми демонструють електричні з'єднання та напрямки циркуляції гідравлічної рідини в системі. Використовуйте їх як довідковий матеріал під час технічного обслуговування або пошуку несправностей.

Procraft PLS-7S – це потужний електричний дрвокол, призначений для безпечного та ефективного приготування дров у побутових і господарських умовах. Зусилля розколювання 7 тонн дозволяє легко працювати з колодами дожинової до 52 см і діаметром до 25 см, включно з твердими породами деревини.

Модель оснащена міцною рамою на високих опорах, тому не потребує верстака чи додаткової платформи. Оптимальна висота робочої зони забезпечує зручне положення оператора без нахилів і зайвого навантаження на спину.

Найдійна гідравлічна система, дворучне керування безпеки «ЗНВ» та захист від перевантаження гарантує стабільну, безпечну й довговічну роботу. Procraft PLS-7S – оптимальний вибір для тих, хто цінує потужність, стійкість і комфорт під час регулярного розколювання дров.

### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**⚠ ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною.** Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

Термін "електрична машина" або "електроінструмент" у цих попередженнях стосується вашої електричної машини, що працює від мережі, або до акумуляторної (бездротової) електричної машини.

### УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ



Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток та тирси.



Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок деревини.



Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.



Не носіть вільний одяг, рукавички, краватки чи прикраси (наприклад, персні або наручні годинники), оскільки вони можуть зачепитися за рухомі частини інструмента.



Рекомендується використовувати захисні діелектричні рукавички та взуття з неслизькою підшоивою.



Довге волосся слід прибирати під захисний головний убір або сітку, щоб запобігти його потраплянню в механізми.



Прочитайте інструкції



Перед увімкненням дрвокола перевірте його технічний стан. Переконайтеся, що всі захисні кожухи встановлені правильно та перебувають у справному стані.

Перед запуском машини впевніться, що всі ключі й регульовальні інструменти прибрані з робочої зони.

Перед початком роботи замініть усі пошкоджені, відсутні або несправні деталі.



Дрвокол повинен експлуатуватися лише однією людиною. Сторонні особи мають перебувати на безпечній відстані від робочої зони, особливо під час роботи дрвокола.



Ніколи не просіть і не дозволяйте іншим людям допомагати звільняти застряглу колоду – це може призвести до серйозних травм.



Завжди уважно стежте за рухом штовхача. Не намагайтеся встановлювати колоду, доки штовхач повністю не зупиниться.



Тримайте руки подальше від усіх рухомих частин під час роботи.



Тримайте руки подальше від тріщин і розщеплень у колоді – вони можуть раптово зімкнутися та прищемити або навіть ампутувати палець.



Не намагайтеся виймати застряглі колоди руками – використовуйте для цього дерев'яний клин або відповідний інструмент.



Від'єднуйте дрвокол від електромережі після завершення роботи, а також перед будь-якими регулюваннями, заміною деталей, очищенням чи технічним обслуговуванням.



Перед проведенням сервісних робіт звертайтеся до технічного посібника або інструкції з обслуговування.



Здавайте відповідальну оливу у спеціалізовані пункти прийому або утилізуйте її відповідно до чинних норм і правил вашої країни.



Не зливайте оливу в каналізацію, ґрунт чи водойми – це може призвести до забруднення довкілля.



Тримайте дрвокол у сухому місці, захищаючи його від дощу та вологи.



Використання інструмента у вологих умовах може призвести до ураження електричним струмом або пошкодження внутрішніх компонентів.



Будьте уважні до перешкод і нерівностей у робочій зоні. Спіткнувшись, ви можете впасти й отримати травму.



Уникайте роботи на вологих, масних або слизьких поверхнях – втрата стійкості може спричинити падіння та серйозні ушкодження.



Куріння суворо заборонено у робочій зоні. Відкрите полум'я або іскри можуть підпалити горючі матеріали й спричинити пожежу або вибух.



Тримайте руки та пальці подальше від робочої зони під час роботи машини. Контакт із рухомими частинами може призвести до серйозних травм або ампутації.



Цей символ означає, що обладнання повинно бути надійно заземлене.



Завжди підключайте дрвокол до джерела живлення з перевіреним заземленням, щоб уникнути ураження електричним струмом і забезпечити безпечну роботу.



Загальне попередження про небезпеку



Відповідність основним стандартам безпеки, застосованим Європейським директивам.



Євразійський знак відповідності.



Український знак відповідності.

### СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ ДРОВОКОЛА

- Перед початком роботи уважно прочитайте та засвойте інструкцію з експлуатації й усі попереджувальні написи на корпусі інструмента. Оператор повинен пройти повний інструктаж і навчання щодо використання обладнання. Незнання принципів роботи та обмежень дрвокола може призвести до неправильного використання, пошкодження обладнання або травм.
- Не використовуйте дрвокол у стані алкогольного, наркотичного або медикаментозного сп'яніння. Засоби, що знижують увагу та координацію, значно підвищують ризик втрати контролю і тяжких травм.
- Встановлюйте дрвокол на стійкий, рівний і горизонтальний робочий стіл висотою приблизно 60–75 см. Нестійка поверхня може призвести до зсуву, перекидання або неконтрольованого руху машини під час роботи.

- Тримайте робоче місце чистим, добре освітленим і вільним від сторонніх предметів. Захаращена або темна зона підвищує ризик спіткання, падіння та випадкового контакту з рухомими частинами.
- Не використовуйте дрвовол у вологих приміщеннях і не надавайте його дії дощу. Потрапляння вологи підвищує ризик ураження електричним струмом і пошкодження внутрішніх компонентів.
- Перед кожним використанням перевіряйте технічний стан інструмента. Переконайтеся, що всі захисні кожухи та кріплення встановлені правильно й перебувають у справному стані. Пошкоджені або відсутні деталі необхідно замінити до початку роботи.
- Перед увімкненням дрвокола приборь з робочої зони всі ключі та регульовальні інструменти. Забуті предмети можуть бути викинуті рухомими частинами та спричинити травми.
- Не носіть вільний одяг, прикраси чи аксесуари, приборь довге волосся. Вони можуть потрапити в рухомі частини та стати причиною серйозних травм.
- Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні окуляри, діелектричні рукавички та взуття з неслизькою підошвою. Недотримання цього правила може призвести до травм очей, ураження струмом або падіння.
- Не працюйте з дрвоколом, установленим безпосередньо на землі. Це створює незручне положення для оператора та підвищує ризик травм від летючих трісок або втрати рівноваги.
- Використовуйте лише подовжувачі для зовнішнього застосування довжиною не більше 10 м з перерізом не менше 2,5 мм<sup>2</sup>. Невідповідні кабелі можуть перегріватися, спричиняти перебої живлення та становити небезпеку займання.
- Перед використанням переконайтеся, що дрвокол заземлений. Відсутність або несправність заземлення може призвести до ураження електричним струмом.
- Не розкривайте кнопковий блок та інші електричні вузли. Ремонт і перевірку внутрішніх компонентів мають виконувати лише кваліфіковані спеціалісти, щоб уникнути ураження струмом і пошкодження обладнання.
- Працюйте з дрвоколом самостійно. Присутність інших людей у робочій зоні може відволікати та створювати небезпеку травмування.
- Відпрацьовану оливу утилізуйте лише у спеціалізованих пунктах прийому. Не зливайте її в каналізацію, ґрунт чи водойми, щоб уникнути забруднення довкілля.
- Тримайте дрвокол у чистоті та справному стані. Накопичені тирса й бруд можуть заважати рухомими частинами і створювати небезпечні ситуації.
- Зберігайте інструмент у сухому, захищеному місці, недоступному для дітей. Використання дрвокола сторонніми або не підготовленими особами може призвести до нещасних випадків.
- Замінійте гідравлічну оливу з періодичністю, зазначеною в розділі технічного обслуговування. Стара або забруднена олива спричиняє перегрів, знижує ефективність і може пошкодити гідросистему.
- Після завершення роботи замикайте приміщення та вимикайте головні вимикачі. Це запобіжить несанкціонованому використанню та забезпечить безпечне зберігання обладнання.

#### ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС РОБОТИ

- Тримайте дітей і сторонніх осіб на безпечній відстані. Непідготовлені люди, які перебувають поблизу дрвокола, можуть отримати серйозні травми від рухомих або відлітаючих частин.
- Перед розколюванням перевіряйте кожну колоду. Видаліть цвяхи, каміння та інші сторонні предмети, які можуть пошкодити клин або стати причиною розльоту уламків.
- Переконайтеся, що торці колод обрізані рівно, а гілки зрізані врівень зі стовбуром. Нерівні або деформовані колоди можуть зміщуватися під час роботи, спричиняючи заклинювання або зворотний удар.
- Під час роботи зберігайте стійке положення тіла та рівновагу. Робота на слизькій поверхні може призвести до падіння та втрати контролю над інструментом.
- Не стійте й не сідайте на дрвокол. Машина може перекинутися або несподівано зрушити з місця, що призведе до затиснення або порізів.
- Будьте уважні й стежте за рухом штовхача. Неуважність може призвести до того, що руки потраплять між колодою та клином, викликаючи серйозне здавлення чи травму.
- Не встановлюйте колоду, доки штовхач повністю не зупиниться.

ся. Завантаження під час руху може спричинити травму рук або заклинювання механізму.

- Тримайте руки подаль від тріщин і розщеплень у колоді – вони можуть раптово зімкнутися й прищемити або навіть ампутувати пальці.
- Ніколи не виймайте застряглу колоду руками. Для цього використовуйте дерев'яний клин або інший відповідний інструмент.
- Не перевищуйте номінальну потужність і розміри, зазначені в технічних характеристиках. Спроба розколотися надто великі або тверді колоди може призвести до перевантаження гідросистеми й поломки обладнання.
- Використовуйте дрвокол лише за призначенням. Застосування не за прямим призначенням може призвести до пошкодження машини або травмування оператора.
- Не залишайте працюючу машину без нагляду. Завжди дочекайтеся повної зупинки всіх рухомих частин перед тим, як залишити робочу зону.
- Перед очищенням, регулюванням або технічним обслуговуванням від'єднуйте вилку живлення від мережі. Недотримання цього правила може призвести до випадкового запуску та тяжких травм.

#### ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Підключайте дрвокол до стандартної електричної мережі 230 В ±10 % (50 Гц ±1 Гц), оснащеної засобами захисту від зниженої та підвищеної напруги, а також від перевантаження по струму. У ланцюзі живлення обов'язково має бути встановлено пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) із номінальним струмом витoku не більше 0,03 А, що гарантує безпеку оператора під час експлуатації.

#### ВИКОРИСТАННЯ

##### ⚠ УВАГА!

Під час встановлення та зняття аксесуарів переконайтеся, що інструмент ВИМКНЕНИЙ, а шнур не підключений до мережі.

##### ЗБИРАННЯ

Для складання керуйтеся схемою, наведеною на рисунку 3.

- Вставте дві передні та дві задні стійки у монтажні отвори на рамі та закріпіть їх болтами й гайками.
- Установіть два горизонтальні вали між стійками та закріпіть їх болтами.
- Установіть осі коліс на задні стійки, надягніть колеса, зафіксуйте їх стопорними кільцями, після чого закріпіть передню опору на передніх стійках.
- Прикріпіть лівий і правий бокові столи до основного стола, використовуючи відповідні болти та шайби.
- Навісьте додатковий стіл на передню частину корпусу та закріпіть його болтами.
- Установіть опори під додатковий стіл і зафіксуйте їх болтами з гайками.
- Зберіть захисне огородження за допомогою 14 засувок і встановіть його на дрвокол, переконавшись, що всі елементи зафіксовані надійно та без зазорів.

#### КЛАПАН СТРАВЛЮВАННЯ ПОВІТРЯ ТА РЕГУЛЮВАННЯ ТИСКУ

Перед початком роботи послабте повітряний клапан (12), повернувши його на кілька обертів, щоб забезпечити вільний вихід і надходження повітря до оливоного бака.

Під час роботи дрвокола має відчуватися легкий потік повітря через отвір клапана.

Перед переміщенням дрвокола обов'язково повністю закрутіть клапан (12), щоб запобігти витіканню оливи з бака.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Якщо не послабити клапан стравлювання повітря (12), повітря залишиться замкненим усередині гідравлічної системи. Під час багаторазового стиснення та розтиснення це призведе до надлишкового тиску, який може пошкодити ущільнювачі та спричинити серйозну поломку дрвокола.

#### \*\*ГВИНТ ОБМЕЖЕННЯ МАКСИМАЛЬНОГО ТИСКУ

⚠ Не регулюйте гвинт обмеження тиску (13)!

Максимальний тиск встановлено на заводі-виробнику та зафіксовано клеєм, щоб забезпечити безпечну роботу дрвокола при зусиллі не більше 5 тонн. Це налаштування виконане кваліфікованими спеціалістами із використанням повного обладнання. Самовільне втручання може призвести до втрати тиску в гідросистемі, пошкодження насоса або навіть до травмування оператора та серйозної поломки

обладнання.

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ДРОВОКОЛА (РИС. 4)

Дровокол оснащений дворучною системою безпеки «ЗНВ», яка вимагає одночасного використання обох рук для роботи. Ліва рука керує гідравлічним важелем управління (9), а права – кнопковим вижимачем (7). Якщо відпустити будь-який із цих елементів керування, дривокол негайно зупиниться. Після відпускання обох органів керування штовхач (1) автоматично повертається у вихідне положення.

У важіль керування вбудований запобіжник спусковий фіксатор, який запобігає випадковому вимкненню. Щоб активувати важіль, потягніть фіксатор назад вказівним пальцем, а потім натисніть важіль управління вперед.

⚠ Не перевантажуйте дривокол більше ніж 5 секунд, намагаючись розколотися занадто твердо деревину. Перегрівання оливи в гідросистемі може призвести до пошкодження насоса. Якщо колода не розколюється, поверніть її на 90° і повторіть спробу. Якщо результат не зміниться – твердість деревини перевищує допустиму, і таку колоду потрібно відкласти, щоб уникнути поломки інструмента.

Колода повинна бути надійно встановлена на опорних пластинах і робочому столі (2). Переконайтеся, що заготовка не гойдається, не перекошується і не зміщується під час роботи. Не намагайтеся розколювати колоду, натискаючи лише на її верхню частину – це може пошкодити клин або деформувати робочий стіл.

Завжди розколюйте деревину вздовж волокон. Не розміщуйте колоди попереку робочого стола – це може спричинити пошкодження машини або травмування оператора.

Ніколи не намагайтеся розколювати дві колоди одночасно – одна з них може несподівано вилетіти й спричинити серйозну травму.

#### УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ

⚠ Перед запуском переконайтеся, що повітряний клапан (12) послаблений, щоб забезпечити вільну циркуляцію повітря в гідравлічній системі.

1. Під'єднайте дривокол до мережі 230 В змінного струму із надійним заземленням і встановленими захисними пристроями.
2. Для запуску дривокола натисніть і утримуйте вижимач живлення (5) правою рукою та одночасно натисніть гідравлічний важіль керування (9) лівою. Штовхач почне рух уперед, і процес розколювання розпочнеться.
3. Щоб зупинити розколювання, відпустіть будь-який з органів керування – штовхач негайно зупиниться.

Колі обидві рукоятки відпущені, штовхач автоматично повертається у початкове положення.

Після завершення роботи або перед переміщенням дривокола закрийте повітряний клапан (12) і від'єднайте інструмент від електромережі.

#### ВИЗВІЛНЕННЯ ЗАСТРЯГЛОЇ КОЛОДИ (РИС. 5)

1. Відпустіть обидва органи керування – штовхач (1) автоматично повернеться у вихідне положення та повністю зупиниться.
2. Підкладіть дерев'яний клин під застряглу колоду.
3. Увімкніть дривокол, щоб штовхач просунув клин глибше під колоду.
4. За потреби повторіть процедуру, використовуючи клини з гострішим кутром нахилу, доки колода не буде повністю звільнена.

⚠ Не намагайтеся вибивати застряглу колоду ударами. Це може пошкодити дривокол або призвести до того, що колода несподівано вилетить, спричинивши травму оператора.

#### ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та від'єднано від мережі електроживлення.

#### ЗАМІНА ГІДРАВЛІЧНОЇ ОЛИВИ (РИС. 6)

Гідравлічну оливу необхідно замінювати кожні 150 годин роботи. Виконайте такі дії, щоб правильно провести заміну та обслуговування гідравлічної системи:

1. Переконайтеся, що всі рухомі частини повністю зупинені, а дривокол від'єднаний від електромережі.
2. Виверніть зливний болт зі шупом (11) і зніміть його.
3. Обережно нахиліть дривокол на бік опорної ніжки (4) над смістю об'ємом не менше 4 літрів, щоб злити використану оливу.
4. Потім нахиліть інструмент на бік двигуна (6), щоб повернути його у вертикальне положення.

5. Залейте свіжу гідравлічну оливу, орієнтуючись на об'єм, зазначений у розділі «Технічні характеристики».
6. Протріть шуп на зливному болті, потім вставте його назад у оливний бак, утримуючи дривокол вертикально.
7. Переконайтеся, що рівень оливи знаходиться між двома рисками на шупі.
8. Очистіть зливний болт і щільно його закрутіть, щоб уникнути витікання, після чого встановіть дривокол у горизонтальне положення.

Регулярно перевіряйте рівень оливи під час експлуатації – він має залишатися між двома рисками на шупі. Якщо рівень знизився – долийте оливу.

Рекомендовані типи гідравлічних олив (або їх аналоги):

- ♦ SHELL Tetra 11
- ♦ MOBIL DTE 11
- ♦ ARAL Vitam GF 22
- ♦ BP Energol HLP-HM 22

#### ЗАТОЧУВАННЯ КЛИНА

Після тривалого використання ріжуча кромка клина може затупитися або покритися задирками.

Періодично підточуйте клин за допомогою дрібнозубого напилка, видаляючи всі нерівності, задирки та вм'ятини вздовж леза.

Під час заточування зберігайте заводський кут клина, щоб забезпечити ефективне та безпечне розколювання деревини.

#### Очищення

Після кожного використання від'єднуйте дривокол від електромережі та очищайте всі зовнішні поверхні.

Видаляйте тирсу, пил і бруд за допомогою сухої тканини або м'якої щітки.

Не використовуйте воду, розчинники чи стиснене повітря – вола може пошкодити електричні компоненти та спричинити корозію.

Після очищення переконайтеся, що клапан стравлення повітря (12) і зливний болт (11) щільно затягнуті.

Для безпечної та надійної роботи інструменту пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитись у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

#### Зберігання

Зберігайте дривокол у чистому, сухому та добре провітрюваному приміщенні, захищеному від вологи, пилу та прямого сонячного проміння.

Перед зберіганням щільно закрутіть клапан стравлення повітря (12), щоб запобігти витіканню оливи.

Якщо дривокол не використовуватиметься тривалий час, покрийте відкриті металеві частини тонким шаром машинної оливи, щоб запобігти корозії.

Зберігайте обладнання у недоступному для дітей та сторонніх осіб місці.

#### Транспортування

⚠ Попередження: існує ризик травмування через випадковий запуск. Завжди від'єднуйте дривокол від електромережі перед переміщенням або транспортуванням.

1. Використовуйте колеса (8) лише для переміщення на короткі відстані.
2. Для перевезення на більші відстані піднімайте дривокол за ручки з обох боків.
3. Перед транспортуванням щільно закрутіть клапан стравлення повітря (12), щоб запобігти витіканню оливи.
4. Під час перевезення в автомобілі надійно закріпіть дривокол, щоб уникнути його перекидання або зсуву.
5. Захистіть обладнання від сильних вібрацій та ударів, які можуть пошкодити гідравлічні компоненти.

## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Ймовірна причина	Рекомендоване рішення
Двигун не запускається	Спрацював захист від перевантаження, який запобігає пошкодженню дрвокола.	Зверніться до кваліфікованого електрика для відкриття кнопкового блока (7) і повторного ввімкнення захисного пристрою від перевантаження.
Не розколює колоду	Колода встановлена неправильно.	Див. розділ «Робота з дрвоколом» для правильного встановлення колоди.
	Розмір або твердість колоди перевищує допустимі параметри.	Зменшіть розмір колоди перед розколюванням.
	Лезо клина затупилося або пошкоджене.	Див. розділ «Заточування клина» і виконайте заточку за потреби.
	Витік оливи.	Знайдіть місце витoku та усуньте його. Якщо необхідно – зверніться до продавця або сервісного центру.
	Самовільне регулювання гвинта обмеження тиску (13).	Зверніться до дилера для професійного налаштування.
Штовхач рухається ривками, видає сторонні звуки або сильно вібрує	Недостатній рівень гідравлічної оливи або наявність повітря в системі.	Перевірте рівень оливи та долийте за потреби. Якщо проблема не зникне – зверніться до дилера.
Витік оливи зі штока циліндра або з інших місць	Повітря залишилося в гідросистемі під час роботи.	Перед початком роботи ослабте клапан стравлення повітря (12) на 3–4 оберти.
	Клапан стравлення повітря (12) не був закручений перед транспортуванням.	Закрутіть клапан перед переміщенням дрвокола.
	Зливний болт (11) закручений недостатньо щільно.	Надійно затягніть зливний болт.
	Знос вузла гідравлічного клапана або ущільнювачів.	Зверніться до дилера для діагностики та заміни деталей.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

**Тільки для країн ЄС:**

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Log splitter

**TM Procraft: PLS-7S**

Are of series production<sup>1</sup> and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: <sup>2</sup>

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Authorized representative able to compile the technical documentation

**CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Štípačka na dřevo

**TM Procraft: PLS-7S**

Jsou ze sériové výroby<sup>1</sup> a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: <sup>2</sup>

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

<sup>3</sup> Autorizovaná osoba pověřena schvalováním technické dokumentace

**SK VYHLÁŠENIE O ZHODE ES**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Štípačka na drevo

**TM Procraft: PLS-7S**

Sú zo sériovej výroby<sup>1</sup> a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: <sup>2</sup>

Technická dokumentácia bola podoporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČR. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Łupiarzka do drewna

**TM Procraft: PLS-7S**

Są produkowane seryjnie<sup>1</sup> i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: <sup>2</sup>

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Машина за целене на дърва

**TM Procraft: PLS-7S**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта<sup>1</sup> отговаря на стандартите: <sup>2</sup>

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

<sup>3</sup> Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

**RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Despicator de lemne

**TM Procraft: PLS-7S**

Sunt fabricate în serie<sup>1</sup> și confirmăm următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: <sup>2</sup>

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Reprezentantul autorizat în masura sa întocmească documentația tehnică

**HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezzel kijelentjük, hogy az Fahasító

**TM Procraft: PLS-7S**

Sorozatgyártásban kerül<sup>1</sup> gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: <sup>2</sup>

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Műszaki dokumentáció összehatására jogosult képviselő

**RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Дровокол

**TM Procraft: PLS-7S**

Производятся серийно<sup>1</sup> и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: <sup>2</sup>

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, буд. 11, №898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

**UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ**

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Дровокол

**TM Procraft: PLS-7S**

Виробляється серійно<sup>1</sup> і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: <sup>2</sup>

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й поверх, буд. 11, №898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИБРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

<sup>3</sup> Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

<sup>1</sup>: 00000001-99999999

<sup>2</sup>: 2006/42/EC


EN 609-1:2017  
EN 60204-1:2018

Mr Bao Junhua  
Production Line Manager

<sup>2</sup>: Jan Paluchnik  
VEGA TOOLS s.r.o.,  
Křižovnická 86/6,  
Staré Město,  
110 00 Prague,  
Czech Republic

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN IEC 55014-1:2021  
EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 61000-3-2:2014  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-11:2000  
EN IEC 61000-3-11:2019

  
Shanghai, 20.12.2025

2011/65/EU  
(and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018